

Jump Comics

# Dragonball

ドラゴンボール

by Toriyama Akira



10  
鳥山明

ドラゴンボール  
10  
ドラゴンボール 鳥山明  
by Toriyama Akira, Jump Comics, Shueisha  
集英社

PHAN THƯỚC



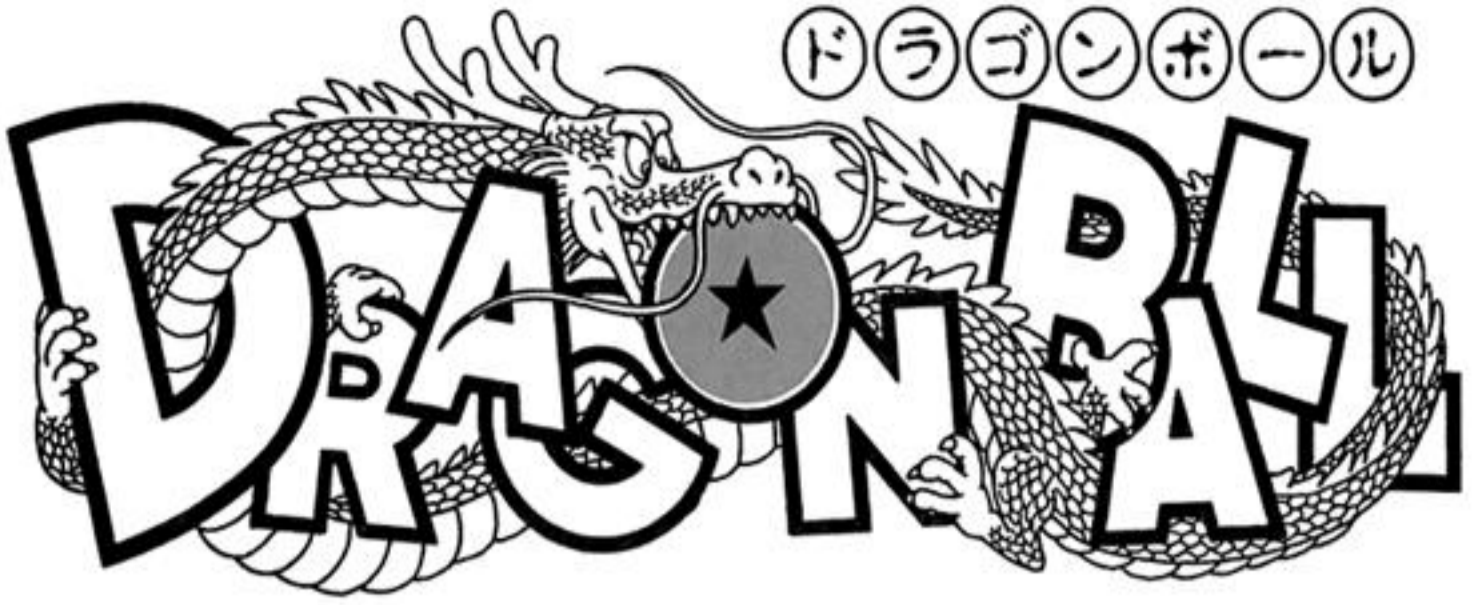
# Dragonball 10 contents



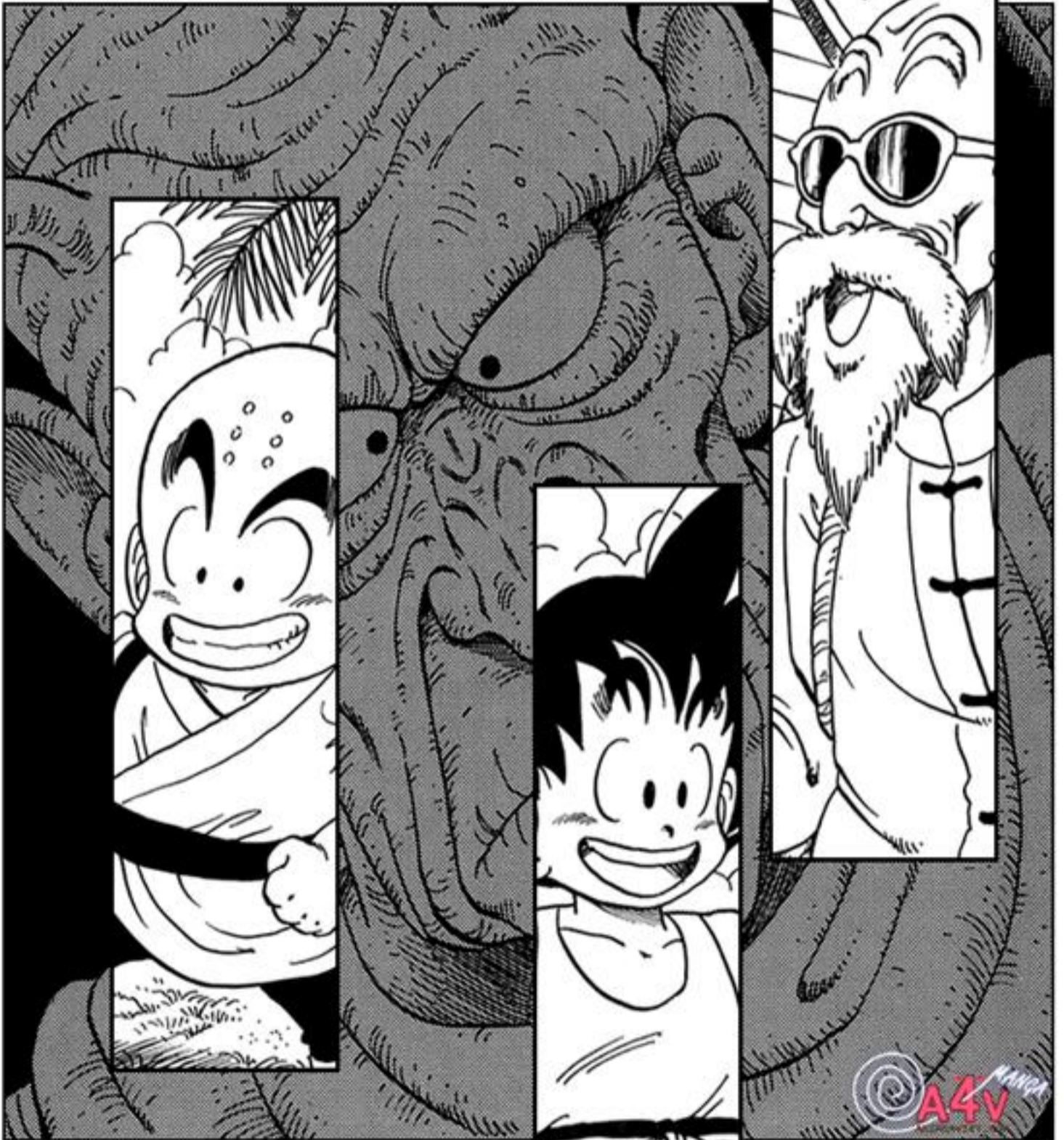
● Chương 135	<b>CÁI CHẾT CỦA KURIRIN</b>	<b>005</b>
● Chương 136	<b>MỤC TIÊU: TENKAICHI BUDOUKAI</b>	<b>020</b>
● Chương 137	<b>MỌI NGƯỜI CẢN CẬU, GOKUU!</b>	<b>034</b>
● Chương 138	<b>NGỌC RỒNG VÀ KÈ KÌ LẠ</b>	<b>048</b>
● Chương 139	<b>CON MỎI CỦA YAJIROBE</b>	<b>062</b>
● Chương 140	<b>KÈ SẴN LÒNG CÁC VÔ GIÁ</b>	<b>076</b>
● Chương 141	<b>GOKUU VS. TAMBOURINE</b>	<b>090</b>
● Chương 142	<b>PICCOLO RA TAY!</b>	<b>104</b>
● Chương 143	<b>GOKUU VS. ĐẠI MA VƯƠNG</b>	<b>119</b>
● Chương 144	<b>THÂM BẠI!</b>	<b>134</b>
● Chương 145	<b>QUYẾT ĐỊNH CỦA MUTEN ROUSHI</b>	<b>148</b>
● Chương 146	<b>MA PHONG RA!</b>	<b>162</b>
● Chương 147	<b>ĐẠI MA VƯƠNG HỎI XUÂN!</b>	<b>176</b>
● Chương 148	<b>ĐI GẶP KARIN-SAMA!</b>	<b>190</b>
● Chương 149	<b>TỪNG BƯỚC THỐNG TRỊ</b>	<b>204</b>
	<b>EXTRA</b>	<b>219</b>



ドラゴンボール



№135 - CÁI CHẾT CỦA KURIRIN











**CON  
PHẢI  
TRẢ  
THÙ!**

**KURIRIN LÀ  
BẠN CON! CON  
MUỐN CẢ THẾ  
GIỚI NÀY BIẾT  
RẰNG KHÔNG  
CÓ CHUYỆN AI  
DÁM HẠI CẬU  
ÀY MÀ KHÔNG  
PHẢI TRẢ GIÁ!**



**ĐÌNH  
TĨNH LẠI  
GOKUU!**



**ĐƯA  
TỜ MÁY  
ĐÒ!**

TỜ...



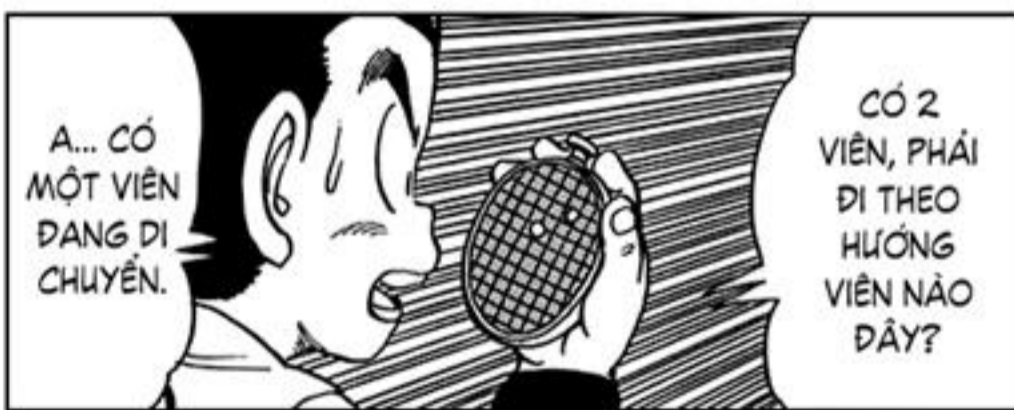
**GOKUU!  
KHÔNG  
ĐƯỢC  
ĐI! NẾU  
KHÔNG  
CON  
SẼ...**

**QUAY  
LẠI  
MAU!**



**CẢM  
ƠN!**

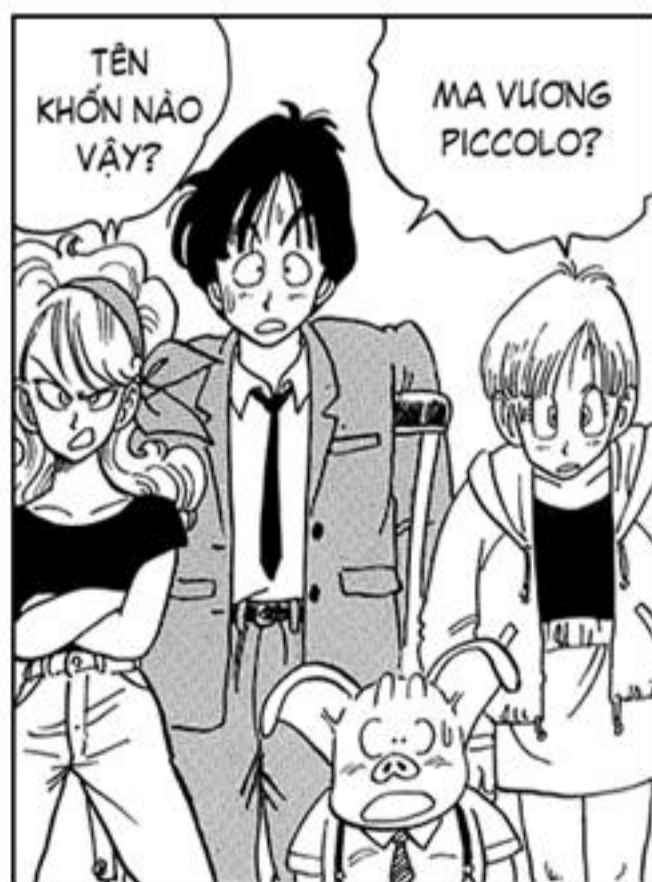
















ĐÓ LÀ MỘT  
TÊN ÁC MA VÔ  
CÙNG TÀN ĐỘC  
VÀ MẠNH MỀ  
VÔ SONG.

HẮN HOÀN TOÀN  
CÓ THỂ GIẤY NÁT  
THẾ GIỚI NÀY VỚI  
ĐỘI QUÂN MA  
QUỶ CỦA HẮN!



MAY MẮN LÀ  
MUTAITO LÃO SƯ  
ĐÃ SÁNG TẠO RA  
MỘT TUYỆT CHIÊU  
CÓ THỂ KHẮC CHÉ  
ĐƯỢC PICCOLO.



RẤT NHIỀU  
NĂM TRƯỚC,  
TA, THẦN CÔ  
VÀ LÃO SƯ  
CỦA CHÚNG TA  
LÀ MUTAITO  
ĐÃ CỐ GẮNG  
CHẶN BƯỚC  
CHÂN CỦA  
HẮN LẠI.



TUYỆT  
CHIÊU ĐÓ  
GỌI LÀ MA  
PHONG  
BA.





Tsuru  
thời trẻ

Kame  
thời trẻ

NHUNG  
MA PHONG BA  
ĐÃ RÚT HẾT  
TINH LỰC CỦA  
NGƯỜI NÊN  
SAU ĐÓ NGƯỜI  
ĐÃ QUA ĐỜI.

LÃO SƯ  
ĐÃ DỪNG MA  
PHONG BA  
PHONG ẨN  
HẮN TRONG  
MỘT CÁI NỒI  
COM ĐIỆN\*!

\*F\*CK, TẠI SAO LẠI LÀ NỒI COM ĐIỆN >.<



CHÍNH TAY TA  
ĐÃ NÉM CÁI NỒI  
ĐÓ XUỐNG TẬN  
ĐÁY BIỂN MÀ.

TA KHÔNG  
THỂ HIỂU  
ĐƯỢC TẠI  
SAO PICCOLO  
LẠI THOÁT  
KHỎN.



NẾU KÉ SÁT  
HẠI KURIRIN  
LÀ QUÁI VẬT  
CỦA PICCOLO  
THÌ GOKUU  
GẶP NGUY  
HIỂM RỒI!



KHÔNG  
PHẢI ĐẤU!  
HẮN BIẾT RÕ  
PICCOLO  
NGUY HIỂM  
THẾ NÀO.



TSURU-  
SENNIN?

CÓ LÈ  
NÀO LẠI  
LÀ...



TA  
BIẾT  
RÕ  
CHỦ!

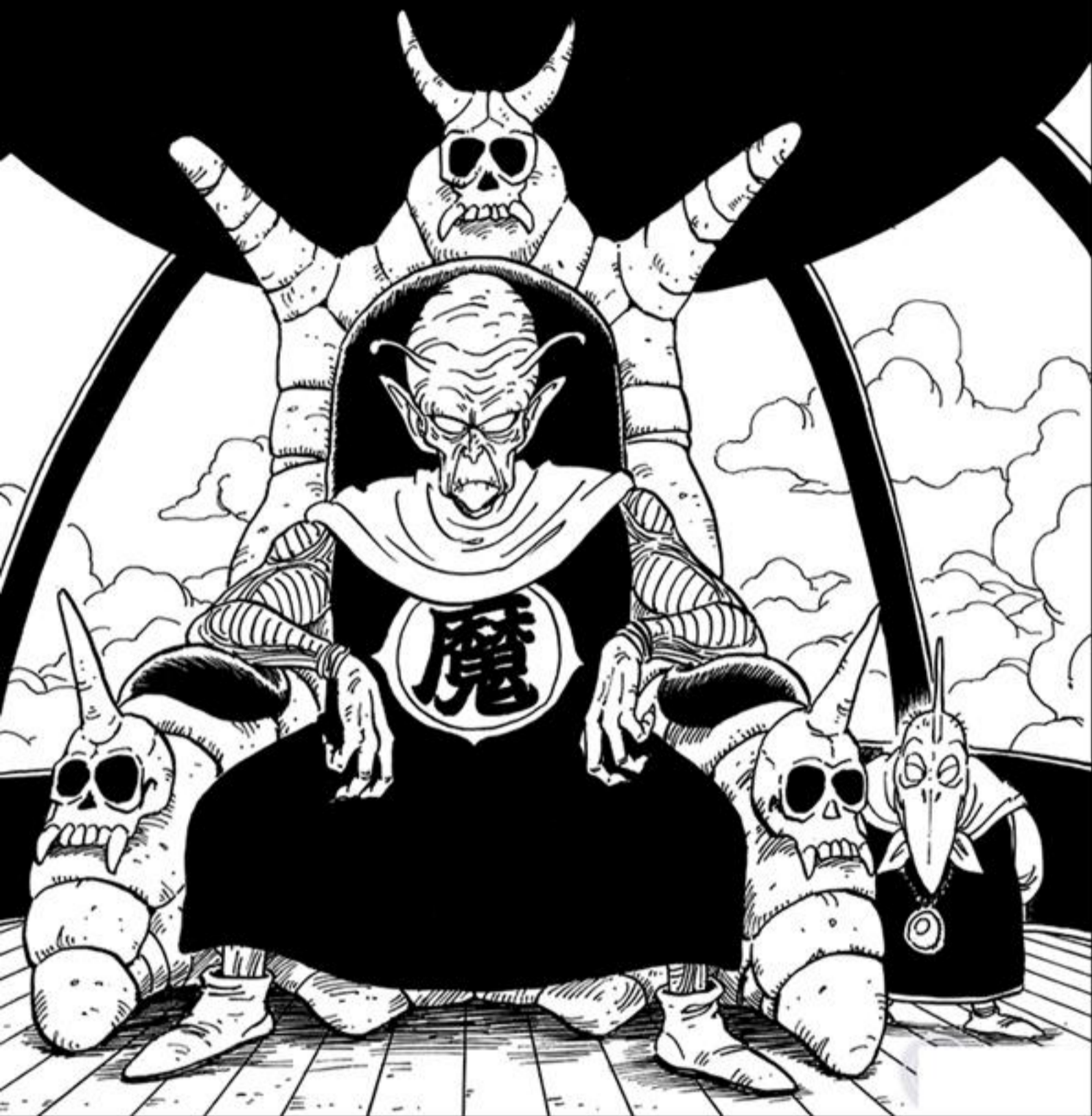




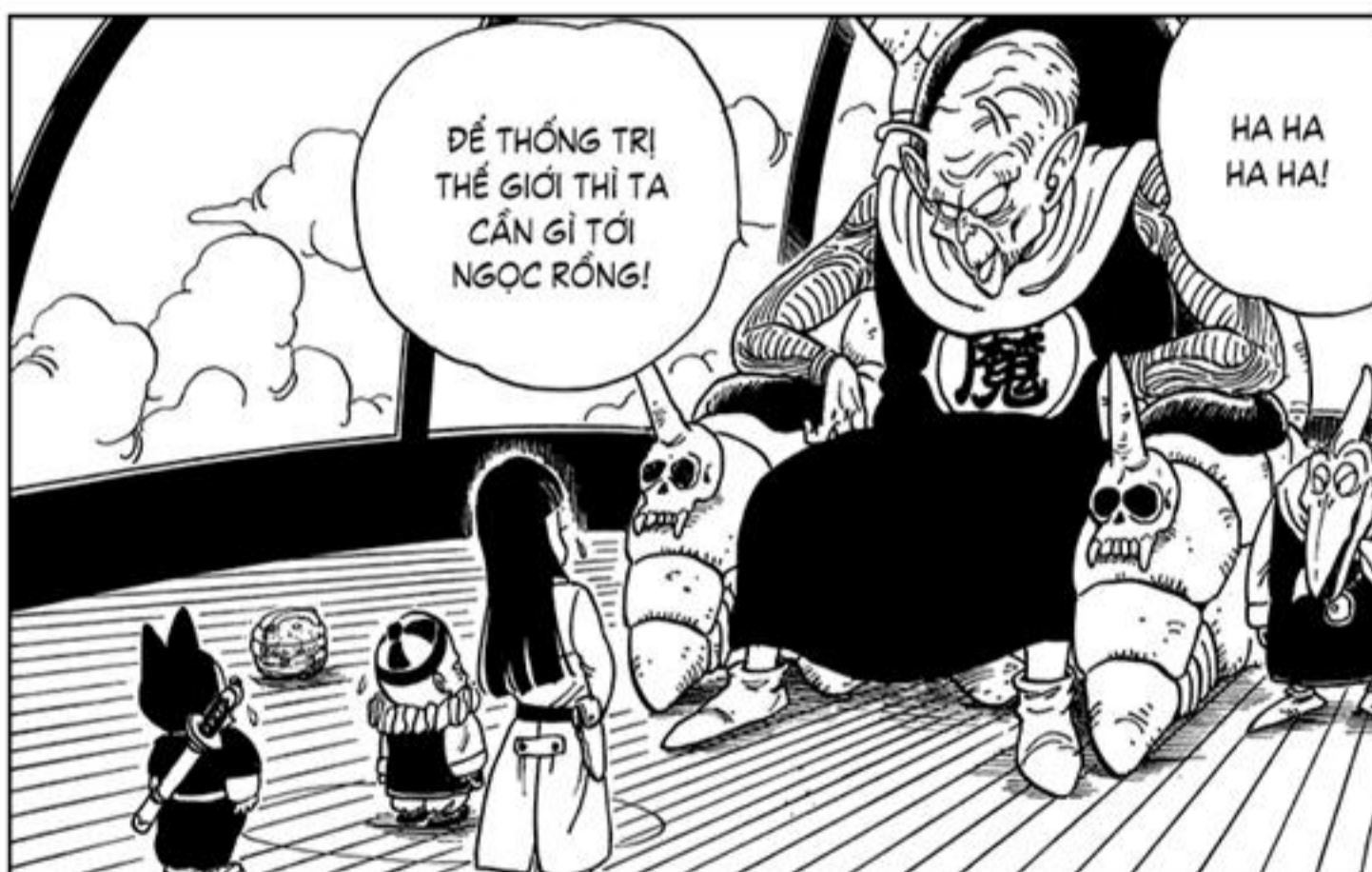




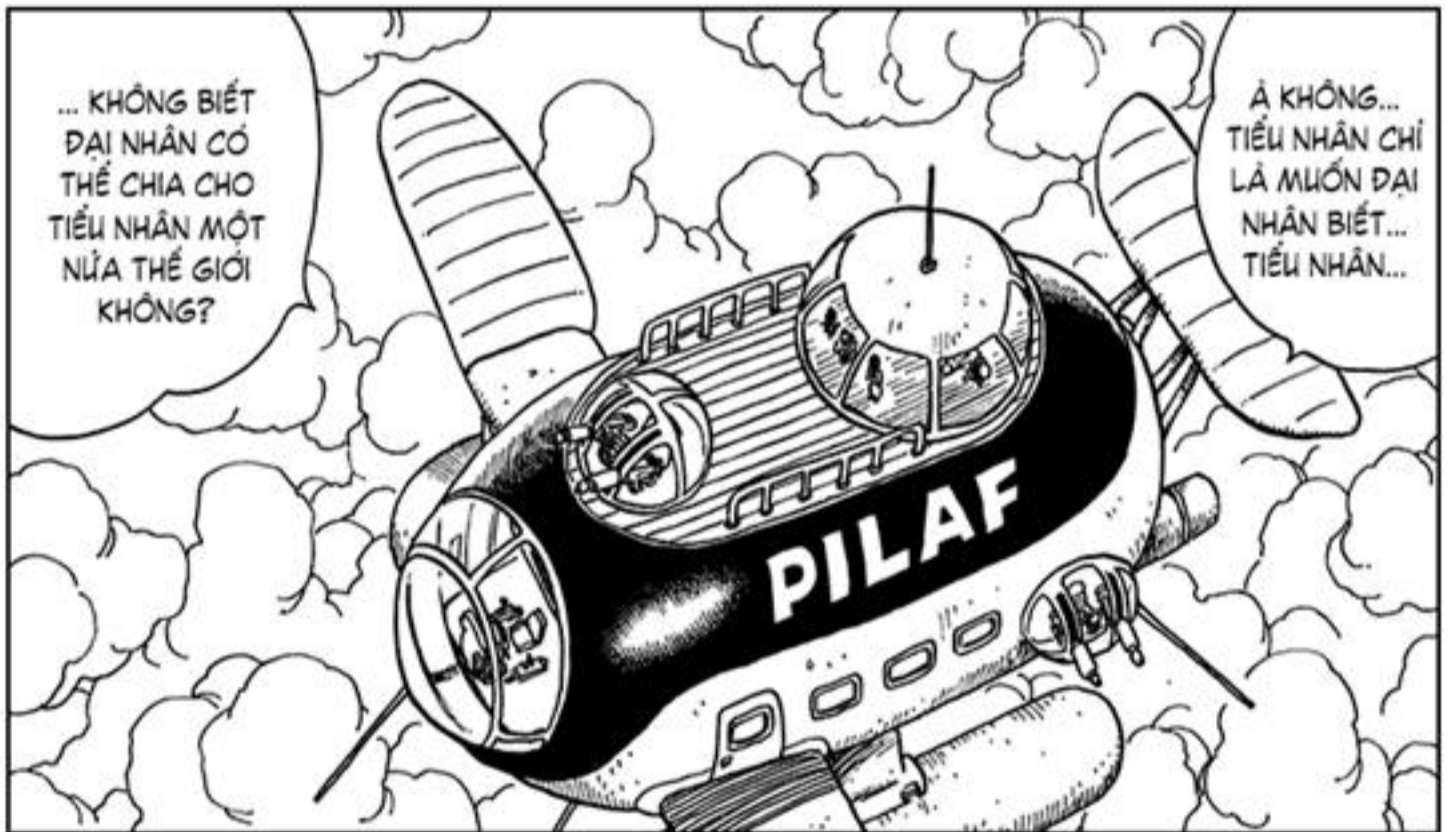




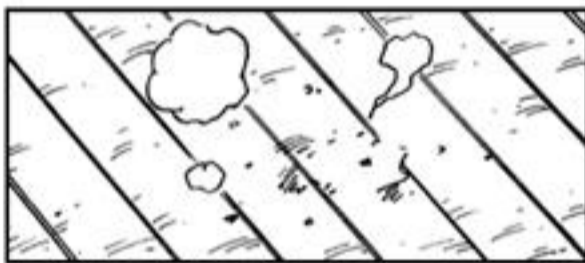








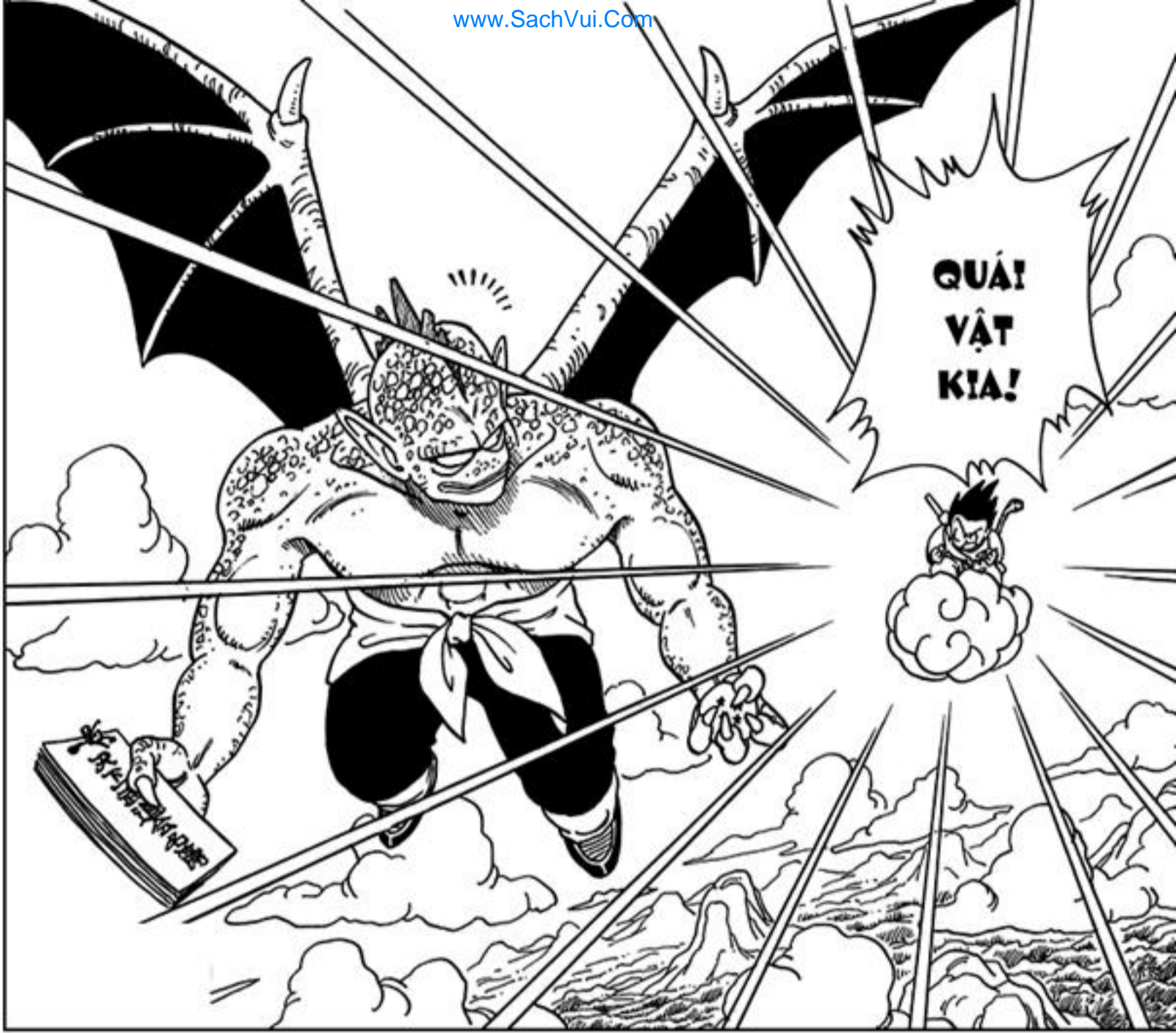
















**CHÍNH  
NGƯỜI ĐÃ  
CƯỚP NGỌC  
RỒNG VÀ  
GIẾT KURI-  
RIN BẠN  
TA!**



**CÂM  
MIỆNG!**

HE HE!  
DỪNG THẾ!  
CHÍNH TA  
ĐÃ GIẾT  
NÓ! SAO  
NÀO?

KURIRIN?  
THẮNG  
NHÓC  
TRỌC ĐẦU  
ĐÓ HẢ?



TA SẼ  
KHIẾN  
NGƯỜI  
TRẢ GIÁ!

NGƯỜI  
CHẾT CHẮC  
RỒI!













Á!



CHẾT  
CHO  
TA!



KI

...

KIN-  
TOUN!

















CHÀ  
...

THẬT KHÔNG MAY  
LÀ TA KHÔNG NẮM  
ĐƯỢC CHIÊU THỨC  
ĐÓ. NÓ ĐIỂN RA  
QUÁ NHANH.



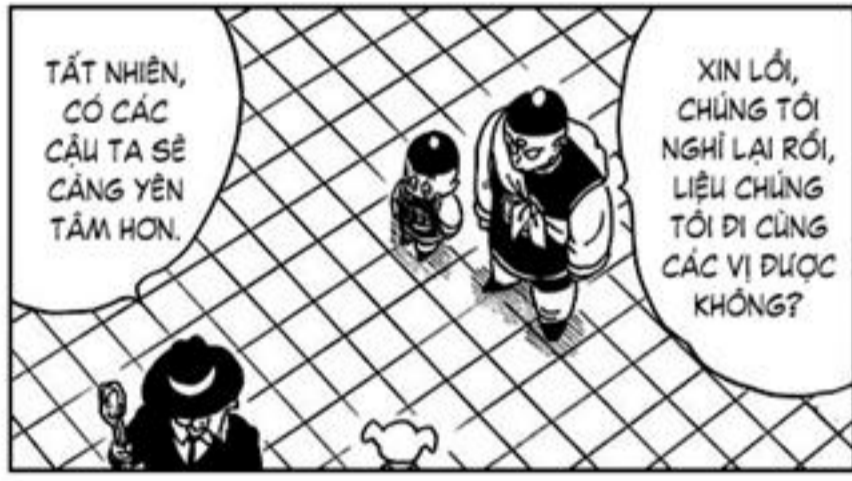
NẾU CÓ AI  
THẤY GOKUU  
THÌ BÁO NÓ VỀ  
ĐẢO CỦA TA.

GIỜ  
THÌ AI VỀ  
NHÀ NẤY  
THÔI.



CẢNH SÁT CÙNG  
CHẴNG CÓ TÁC  
DỤNG GÌ ĐÀU.

CHÚNG  
TA CÓ NÊN  
GỌI CẢNH  
SÁT  
KHÔNG?



TẤT NHIÊN,  
CÓ CÁC  
CẬU TA SẼ  
CĂNG YÊN  
TÂM HƠN.

XIN LỜI,  
CHÚNG TÔI  
NGHĨ LẠI RỒI,  
LIỆU CHÚNG  
TÔI ĐI CÙNG  
CÁC VỊ ĐƯỢC  
KHÔNG?



CHÚNG TÔI  
HI VỌNG CÁC  
VỊ CÓ THỂ  
GIẾT CON  
QUỖ ĐÓ!

ĐƯỢC  
RỒI.



ĐỪNG  
THAN THỞ  
NỮA!

TƯƠNG  
LAI BỔNG  
ĐỪNG ĐEN  
TỐI QUÁ  
VẬY.

CHUYỆN GÌ  
THẾ NÀY...



# クオオオオオ……ン



















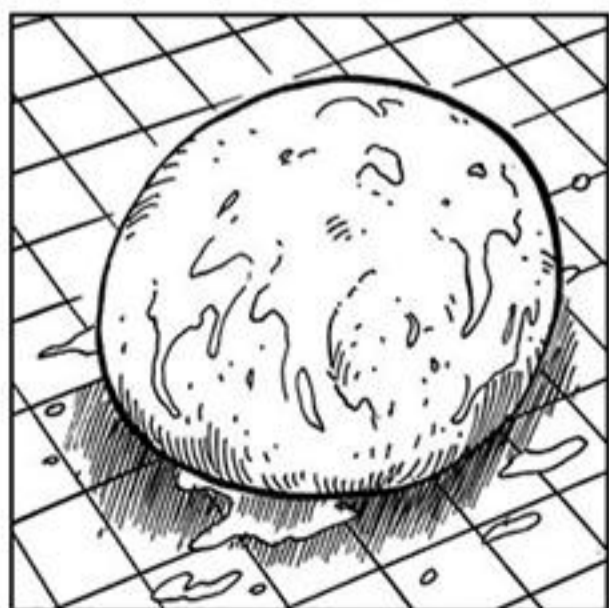




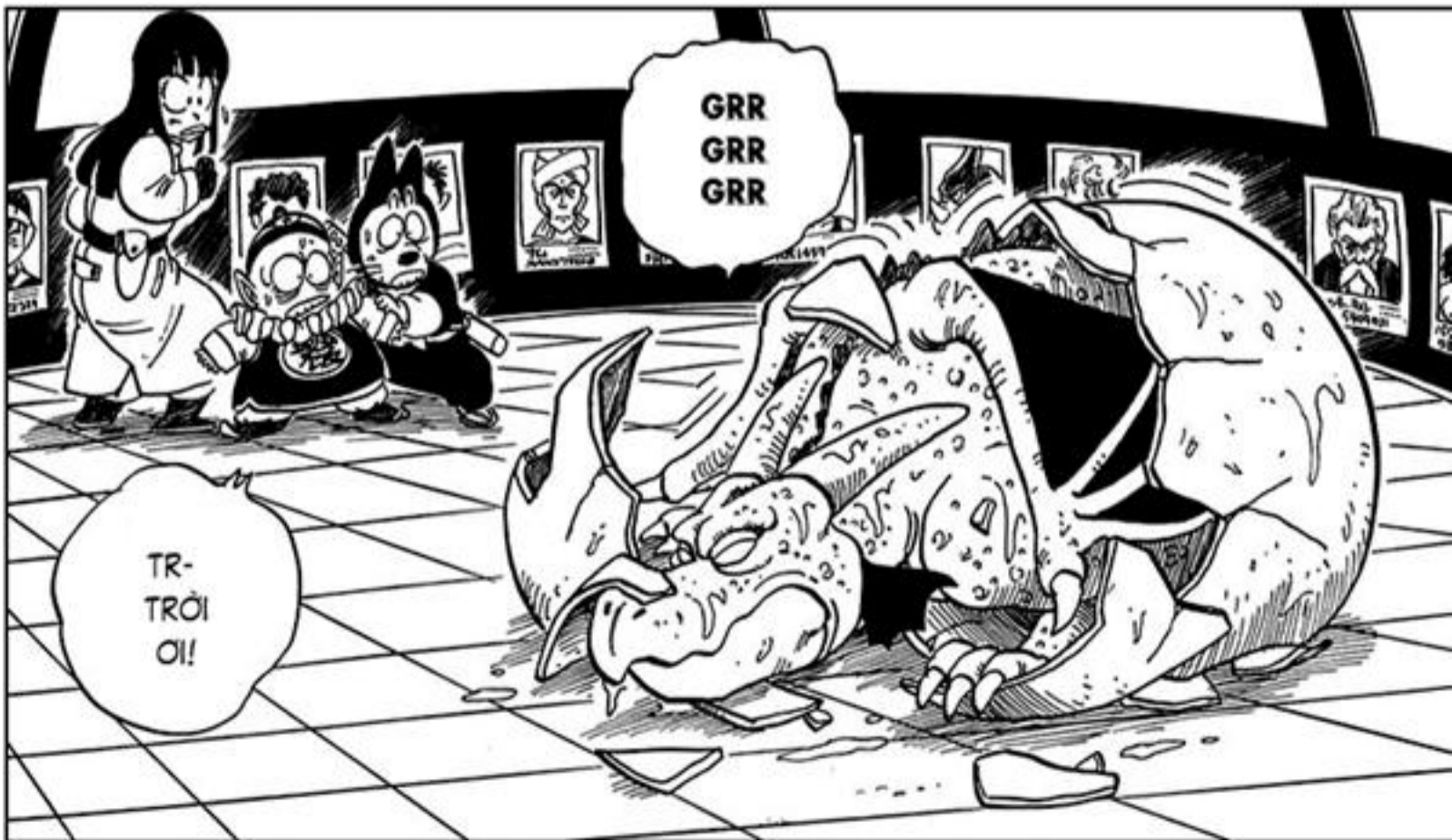






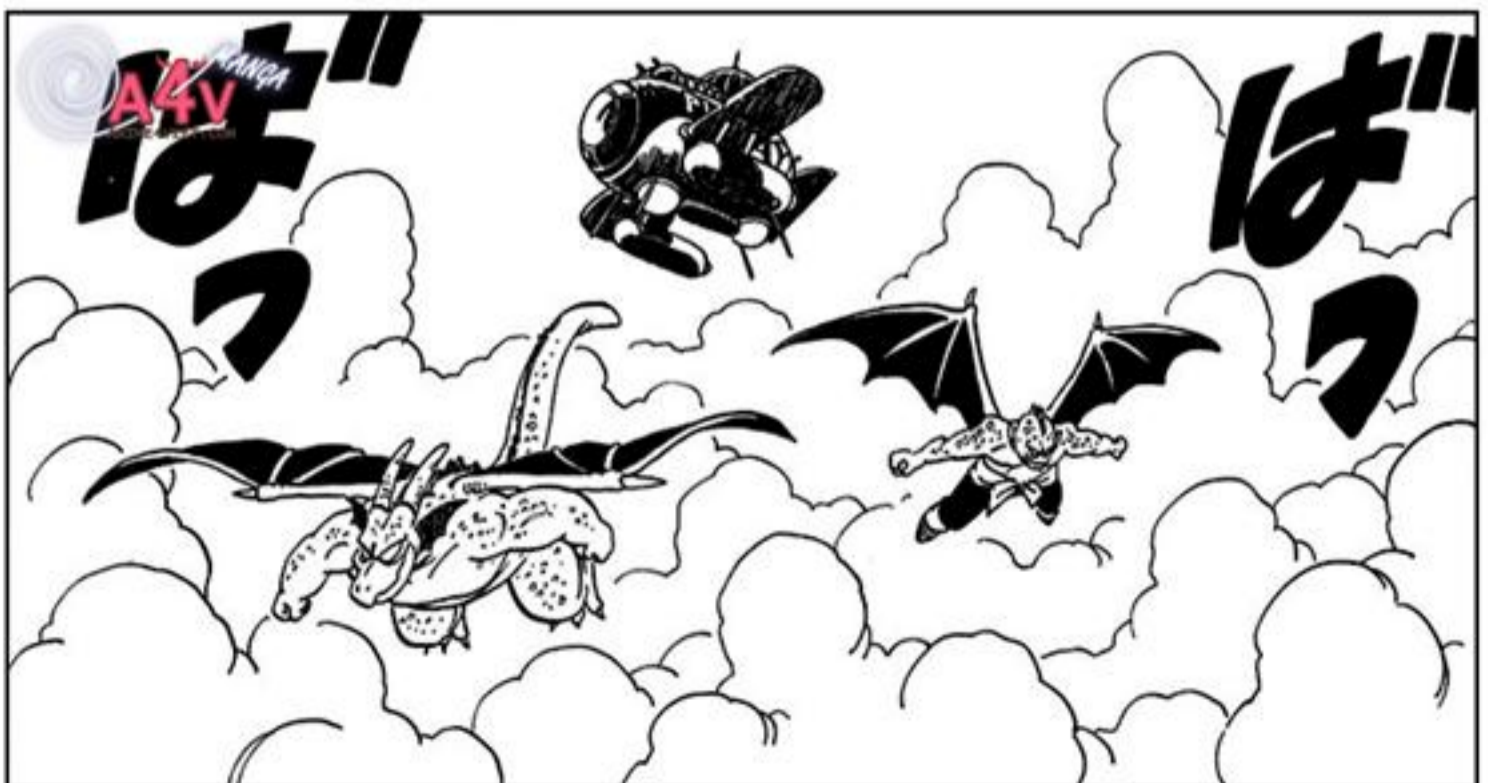


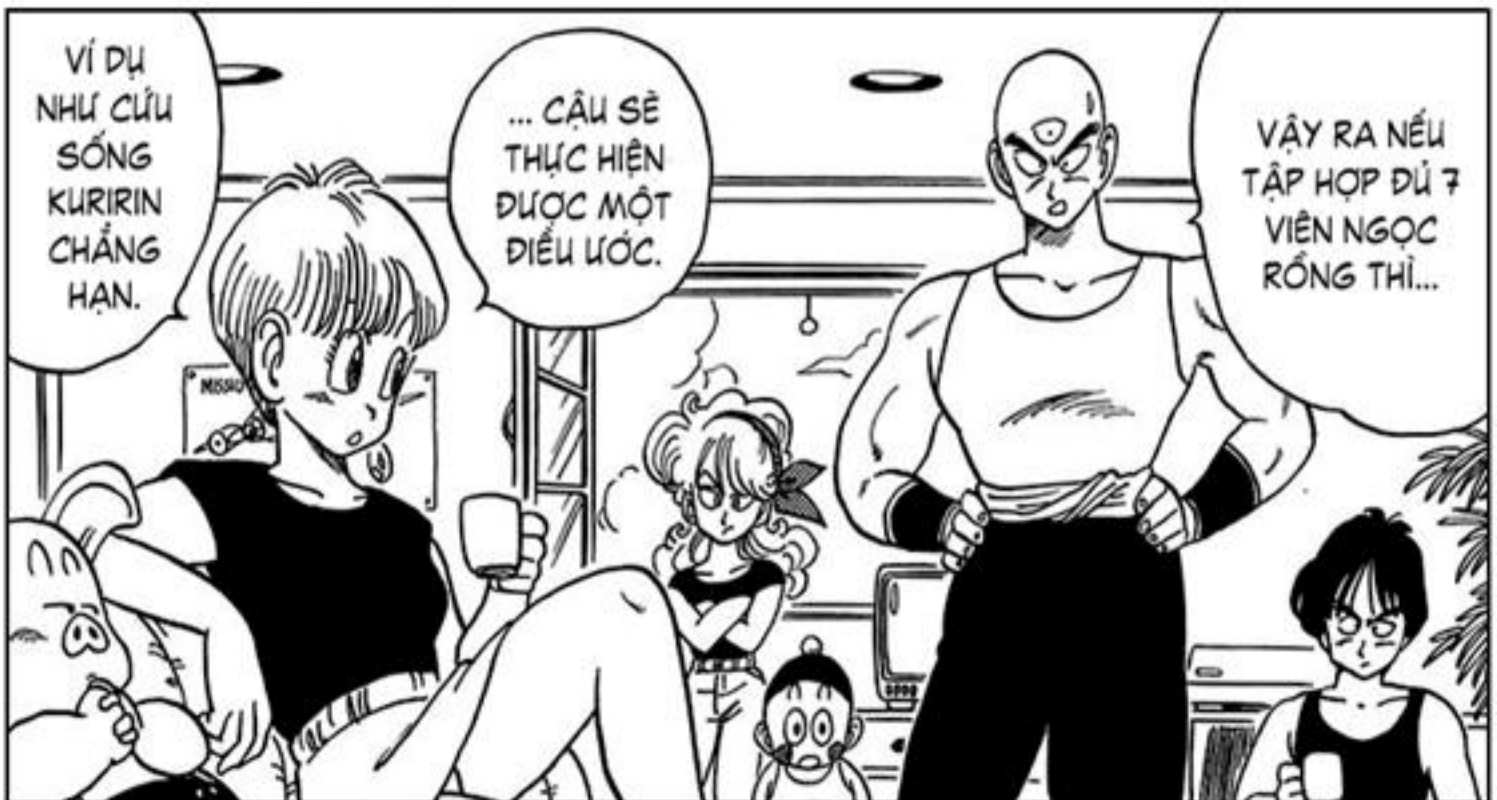


















TA CHỈ MUỐN MỌI NGƯỜI BỚT CĂNG THẲNG...

BỚT CĂNG THẲNG CÁI CON KHỈ!



GIỜ LÀ LÚC NÀO MÀ ÔNG CÒN TÂM TRÍ LÀM ĐA CÁI CHUYỆN ĐÓ HÀ LÃO GIÀ HẢO SẮC?!



CỨ XONG CÁI ĐÓ RỒI TÍNH BƯỚC TIẾP THEO.

DÙ SAO THÌ TRƯỚC MẮT CŨNG PHẢI TÌM ĐƯỢC NGỌC RỒNG TRƯỚC PICCOLO.



quái vật đã để lại một tờ giấy với chữ MA trong vòng tròn...

rời mới bỏ đi.



Namu đã bị một con quái vật khủng khiếp giết hại.

các nhân chứng nói rằng...



NHÌN NÀY!

Ê!

SAO?





NAMU  
ĐẢ...?!

HÃN BẮT  
ĐẦU RỒI  
ĐẤY!

HỪM  
...



A...

NHƯNG BẠN  
DANH SÁCH ĐẢ  
MẮT, CHÚNG TA  
ĐỀU CÓ CÁCH  
NÀO BIẾT ĐƯỢC  
ĐỊA CHỈ CỦA  
HỌ.



TẤT CẢ  
CÁC VÕ GIẢ  
TRONG DANH  
SÁCH ĐANG  
GẶP NGUY  
HIỂM!

PHẢI CẢNH  
BẢO CHO  
HỌ NGAY!



BURUMA,  
MẤT BAO  
LÂU ĐỂ CHẾ  
TẠO MỘT  
CÁI MÁY  
DÒ TÌM?

KHÔNG THỂ  
NGỒI YÊN ĐƯỢC  
NỮA. BẮT ĐẦU  
THÔI.



VÀ CHÚNG  
TA CÙNG  
KHÔNG THỂ  
NÓI VỚI GIỚI  
BẢO CHÍ NẾU  
KHÔNG SẼ  
TẠO RA SỰ  
HỒN LOẠN.

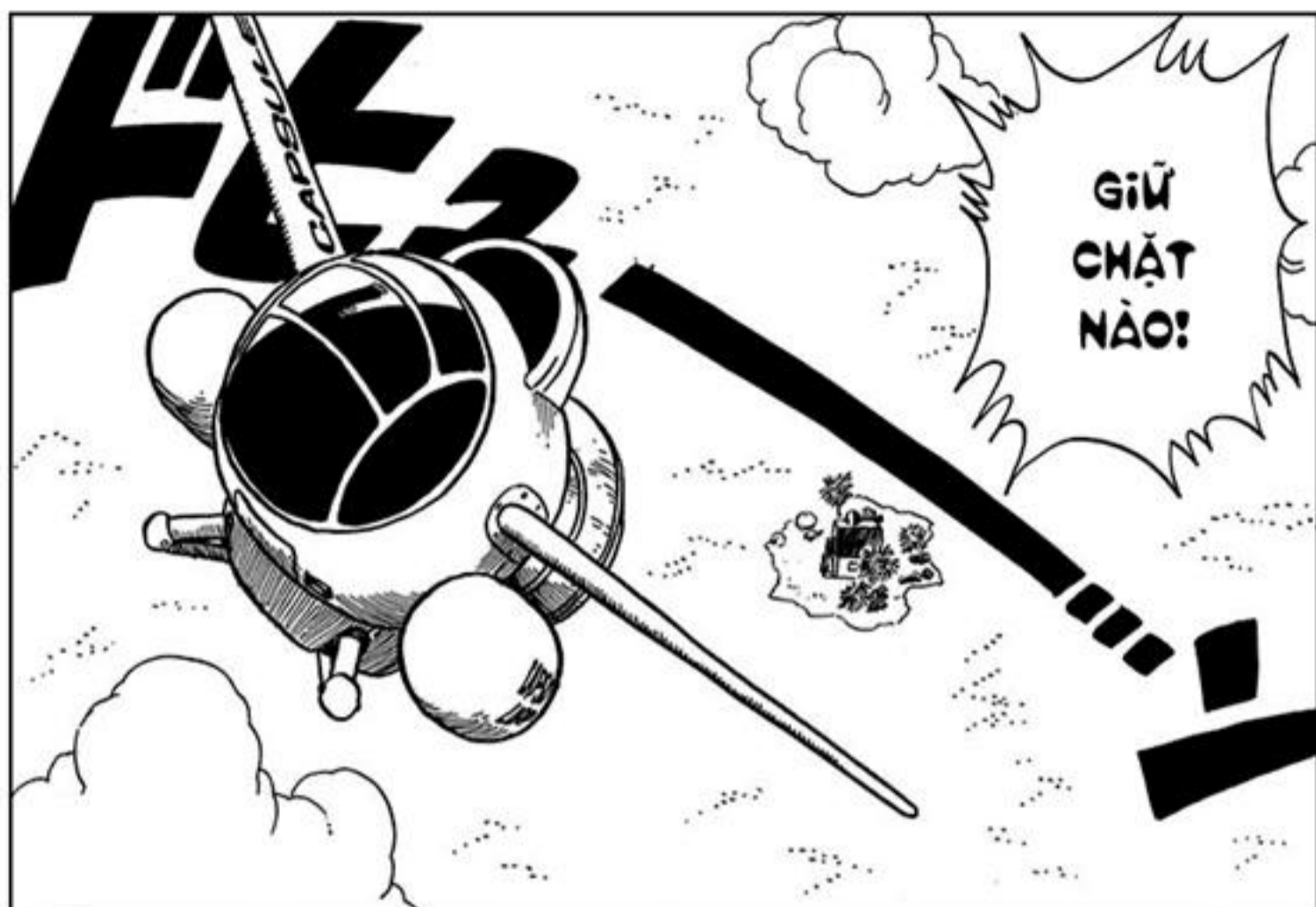


MỘT KHI  
XONG THÌ  
CHÚNG TA  
SẼ LẬP TỨC  
ĐI TÌM  
NGỌC  
RỒNG.

ĐƯỢC  
RỒI!  
TIẾN  
HÀNH  
ĐI!



ÍT NHẤT  
CÙNG  
PHẢI  
NỬA  
NGÀY.



GOKU  
...

HI VỌNG  
LÀ CẬU  
ẤY VẪN  
SỐNG...



CẢM  
ƠN CÁC  
CẬU ĐÃ  
GIÚP.

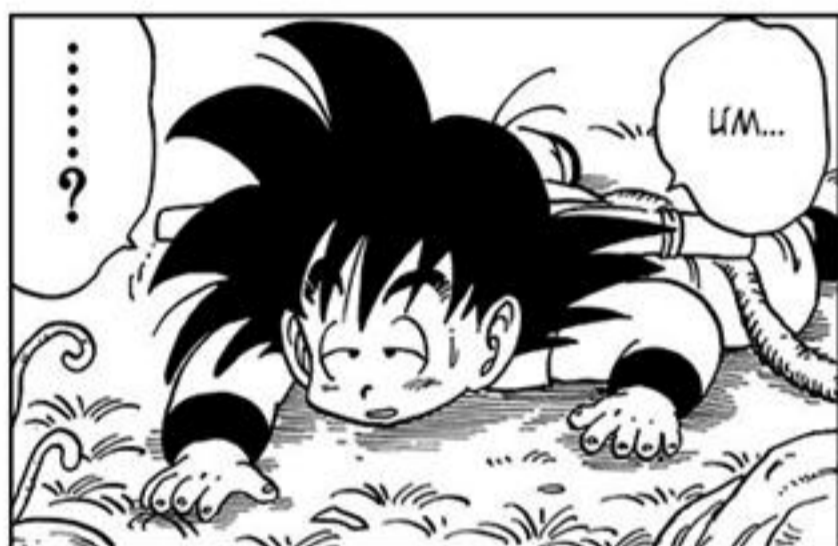
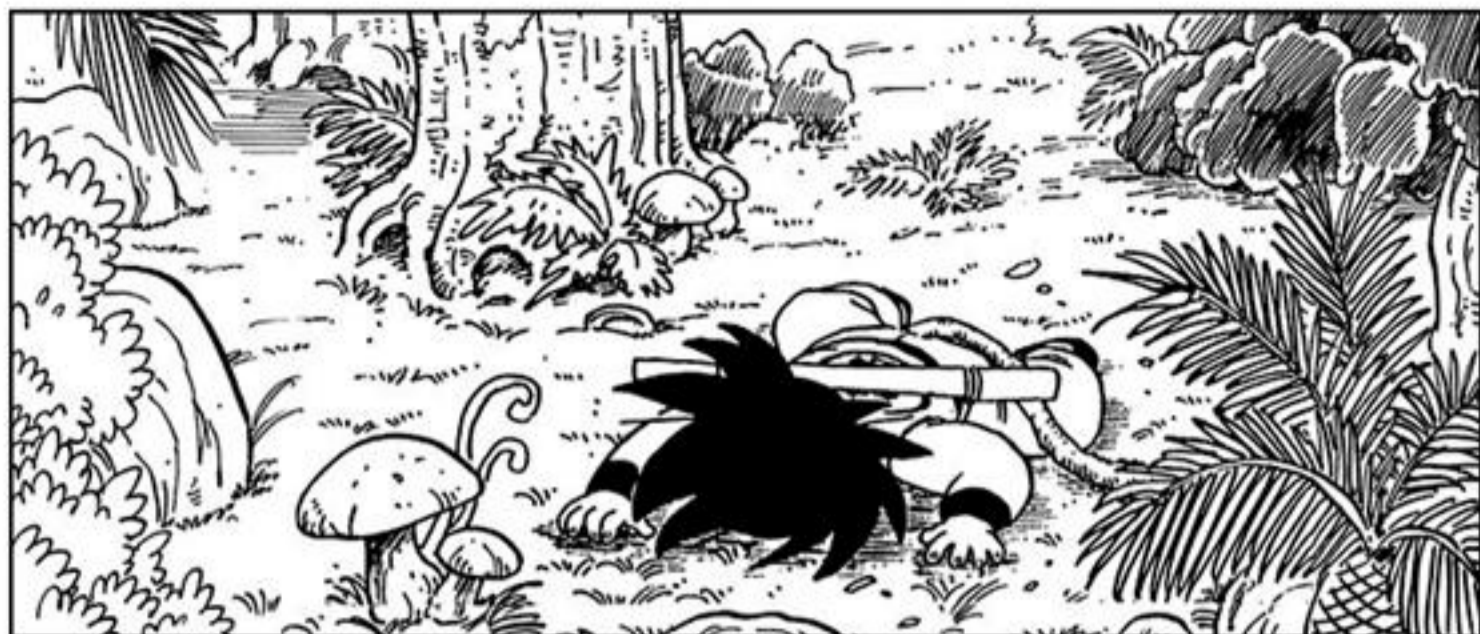
NHƯNG  
NGAY CẢ  
GOKU CŨNG  
KHÔNG CÓ  
CƠ HỘI THÌ...

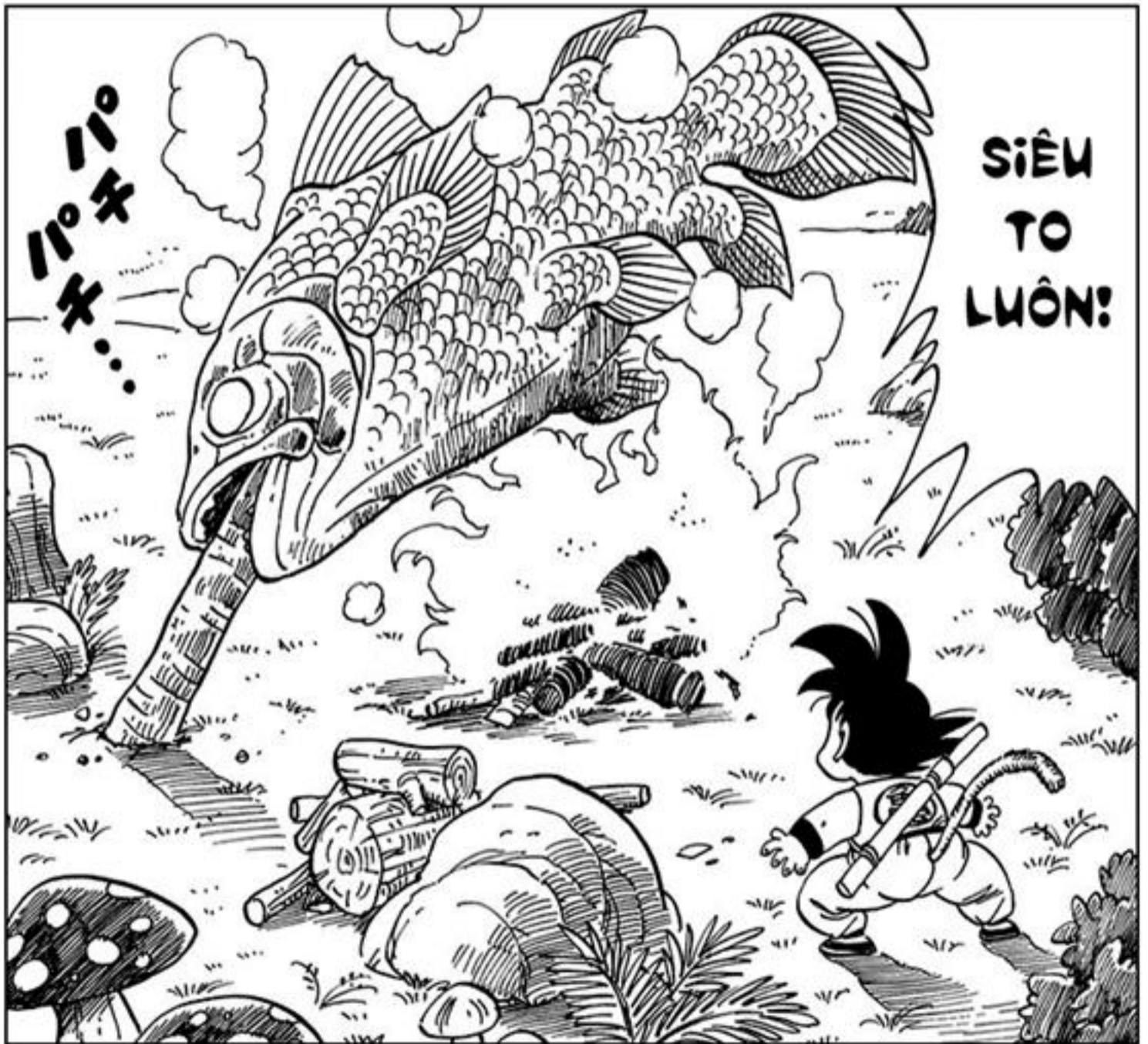
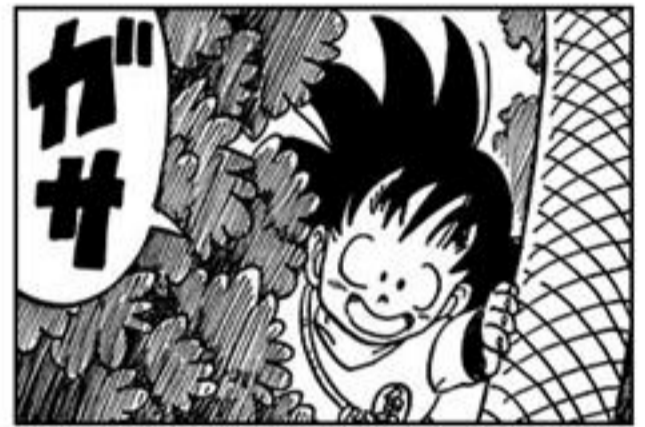
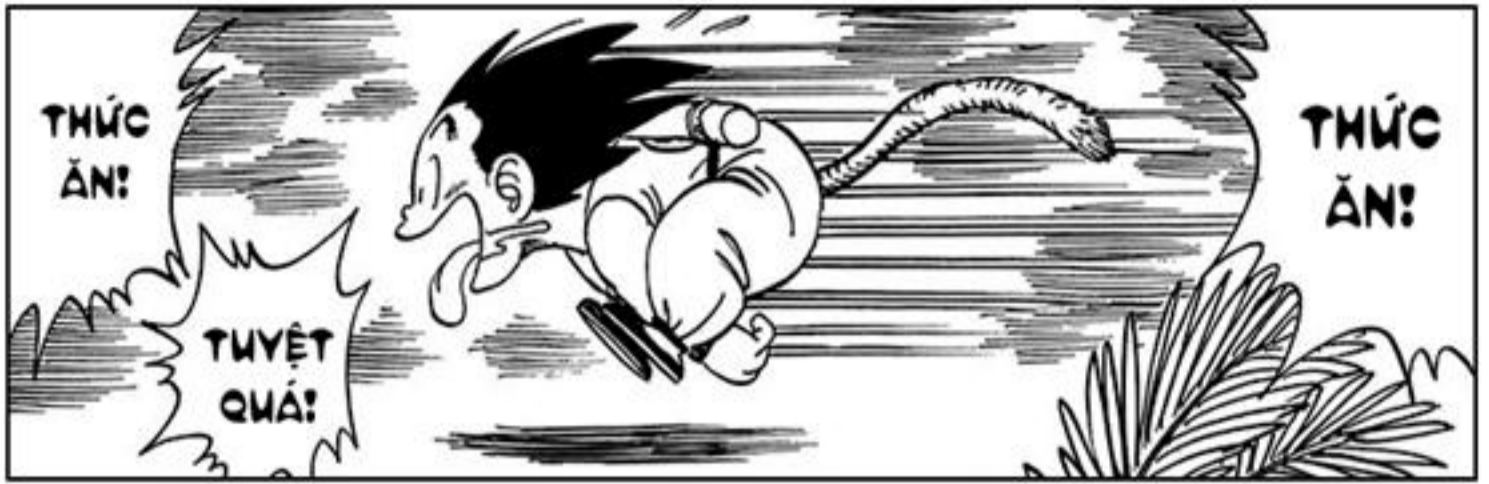


CHÚNG TA  
CẦN THÊM  
NHIỀU CAP-  
SULE ĐỒNG  
LẠNH ĐÂY.

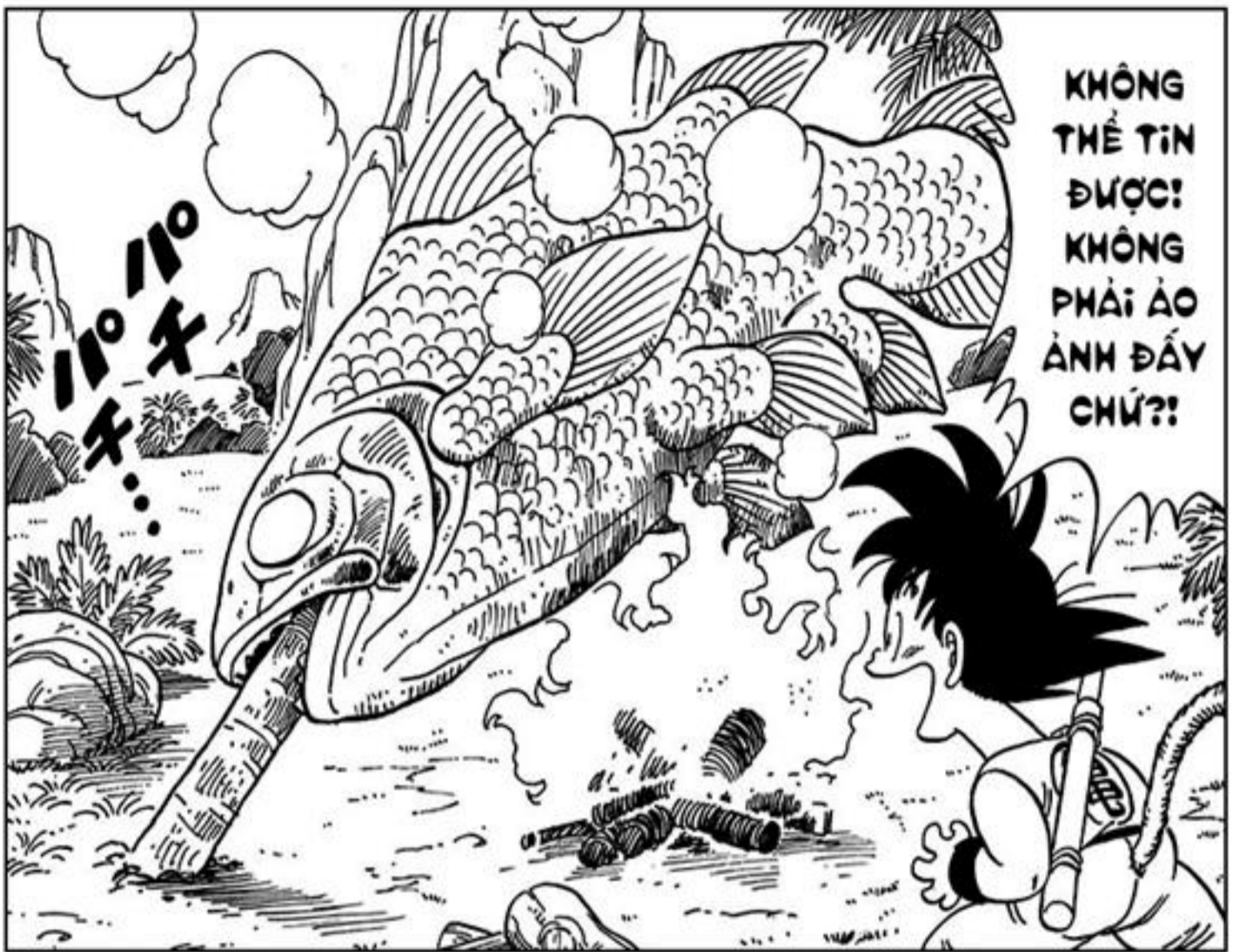


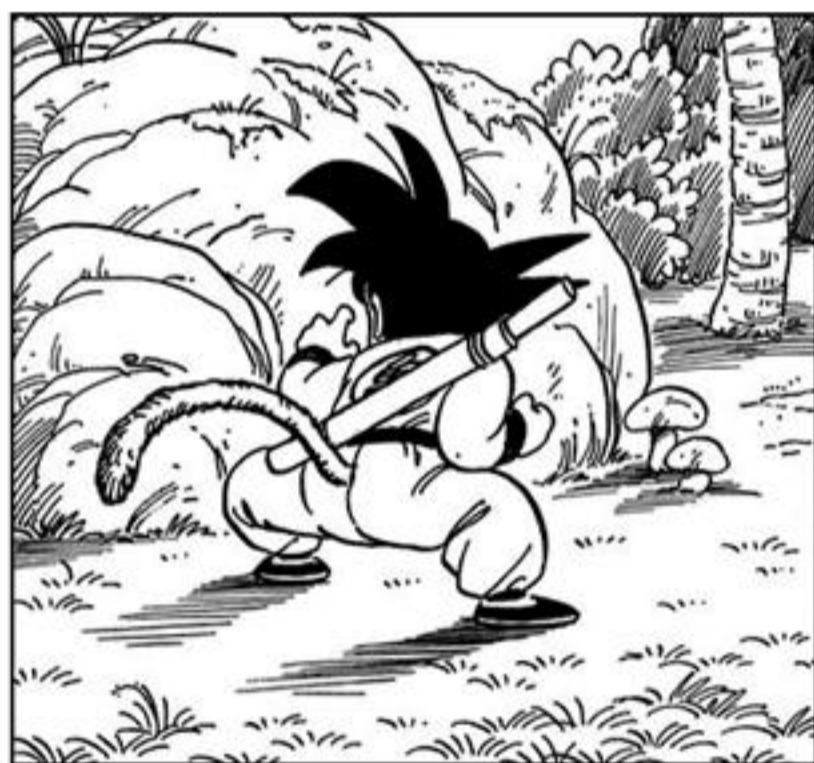
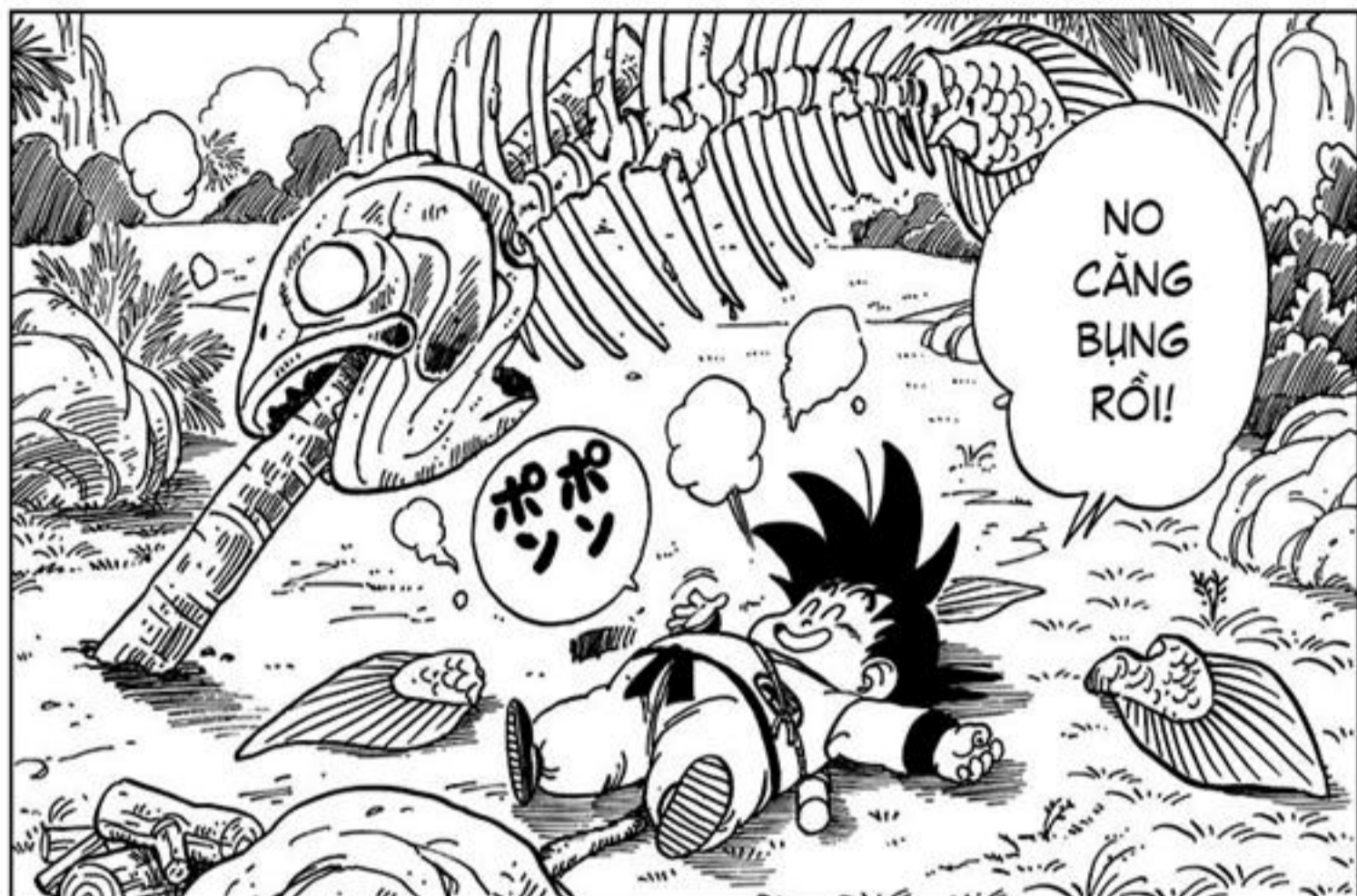




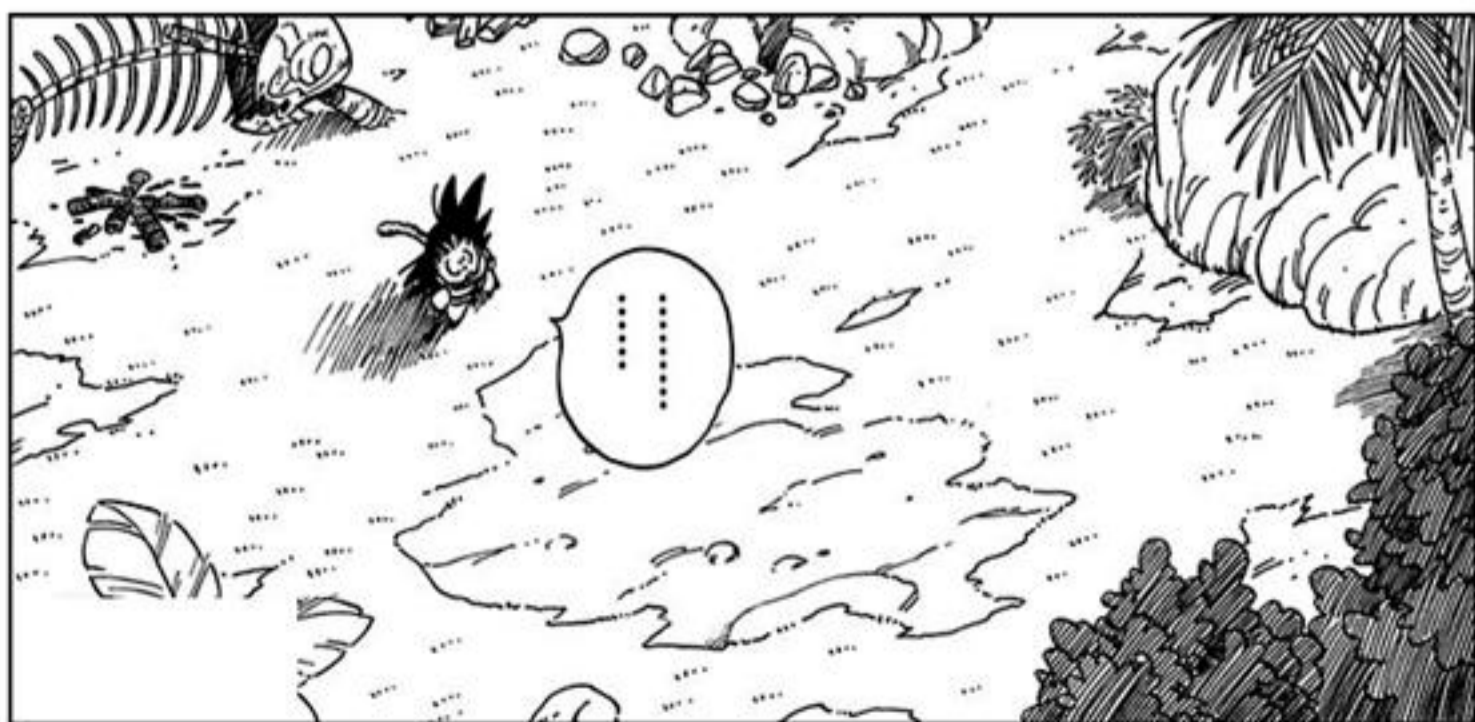
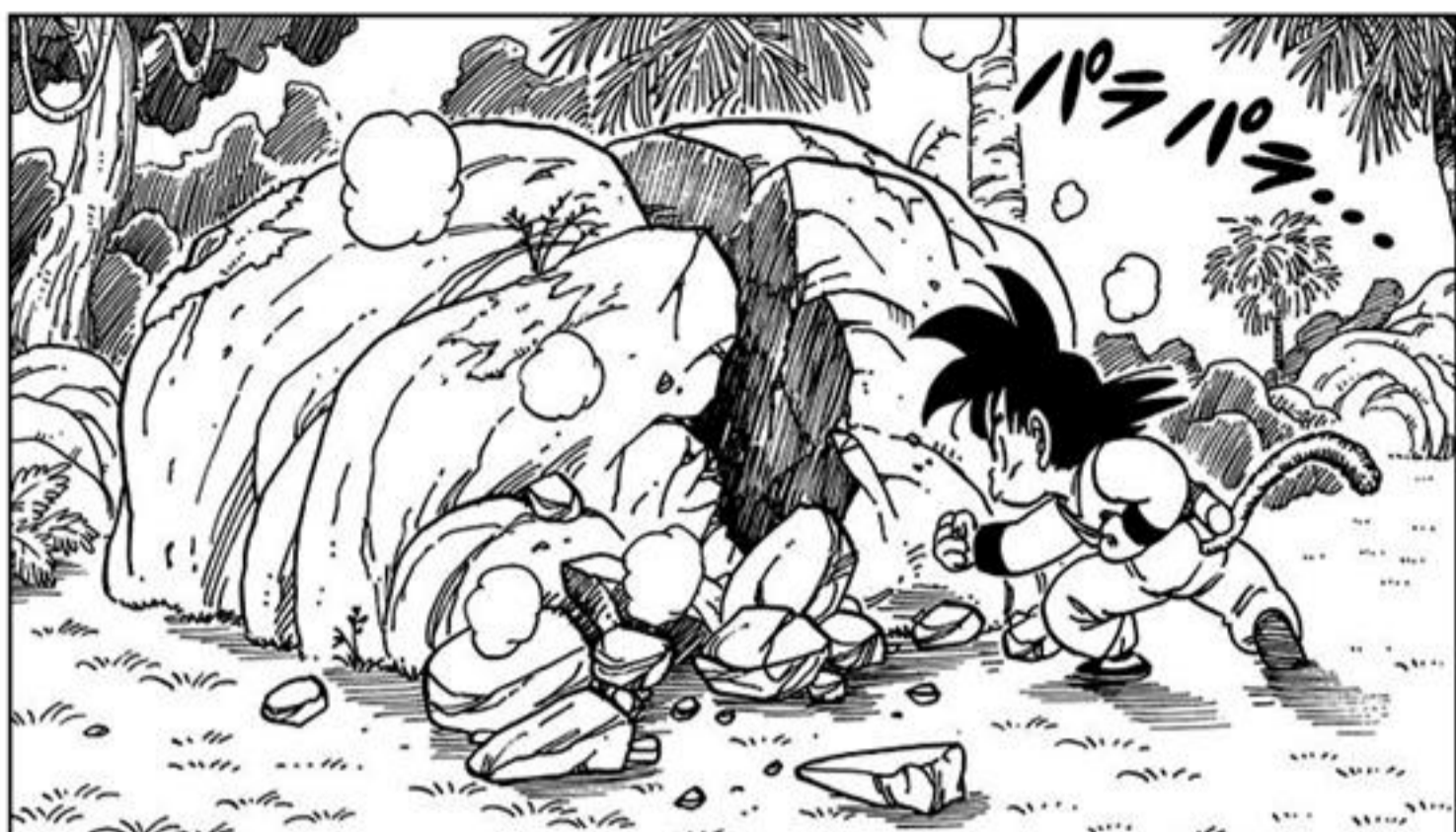








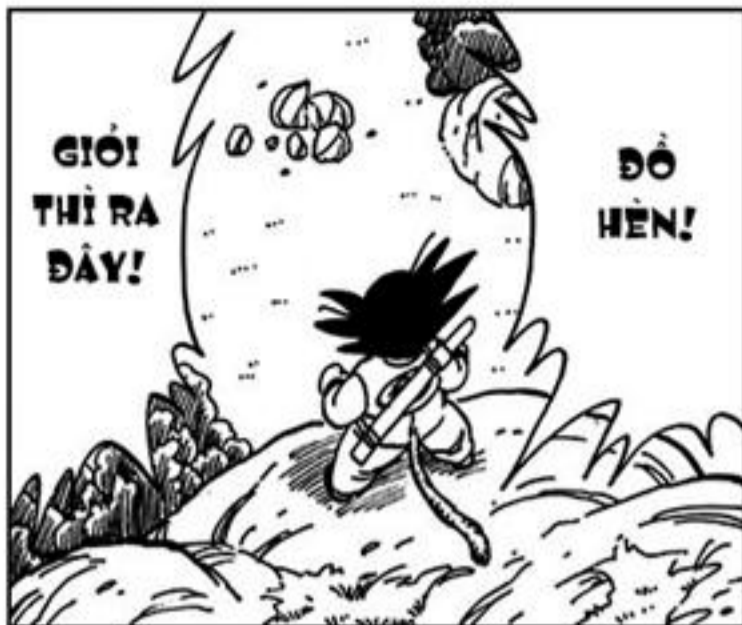




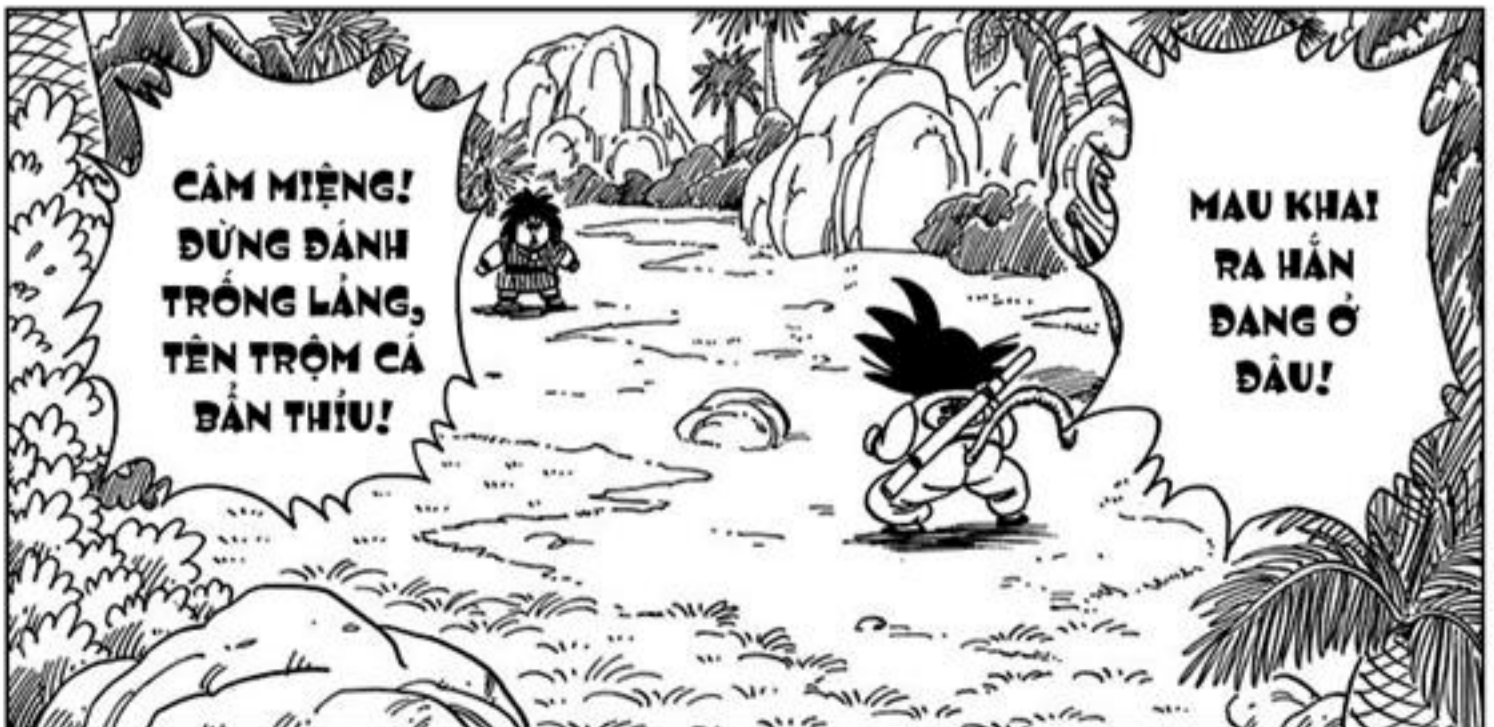
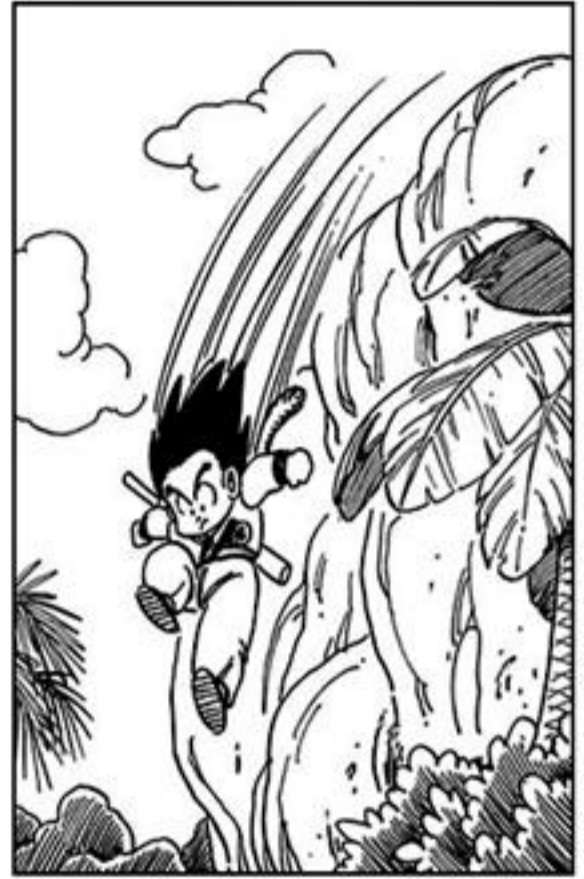
















NGƯỜI  
THÌ KHẢ  
HƠN ĐÂY,  
THẰNG  
MẬP!



TỈ NỬA TA  
ĐẬP CHO  
MỘT TRẬN  
THÌ ĐỪNG  
KHỐC NHE  
NHE, THẰNG  
LÙN!



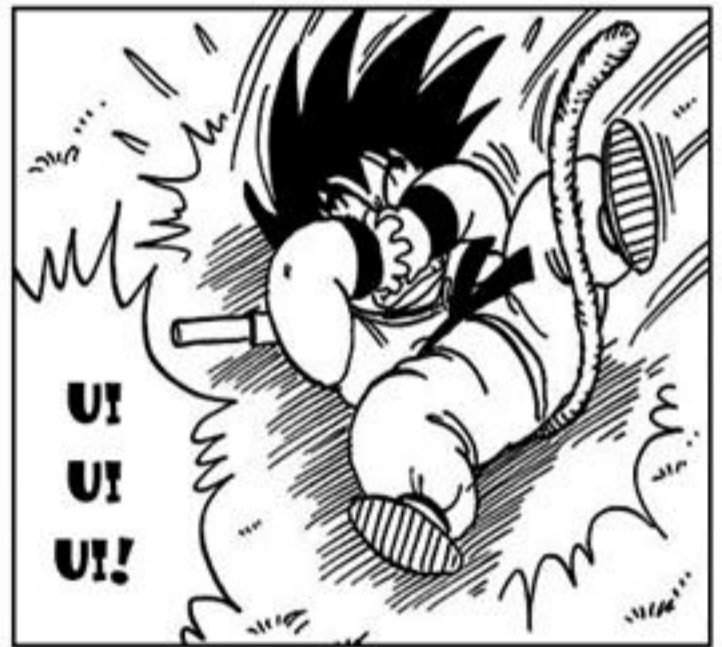
GIÀ MỒM  
LẮM, ĐỂ TA  
CHO NGƯỜI  
BIẾT LỢI  
HẠI!



THỬ  
XEM!  
ĐỂ CŌI  
AI BIẾT  
TAY AI!

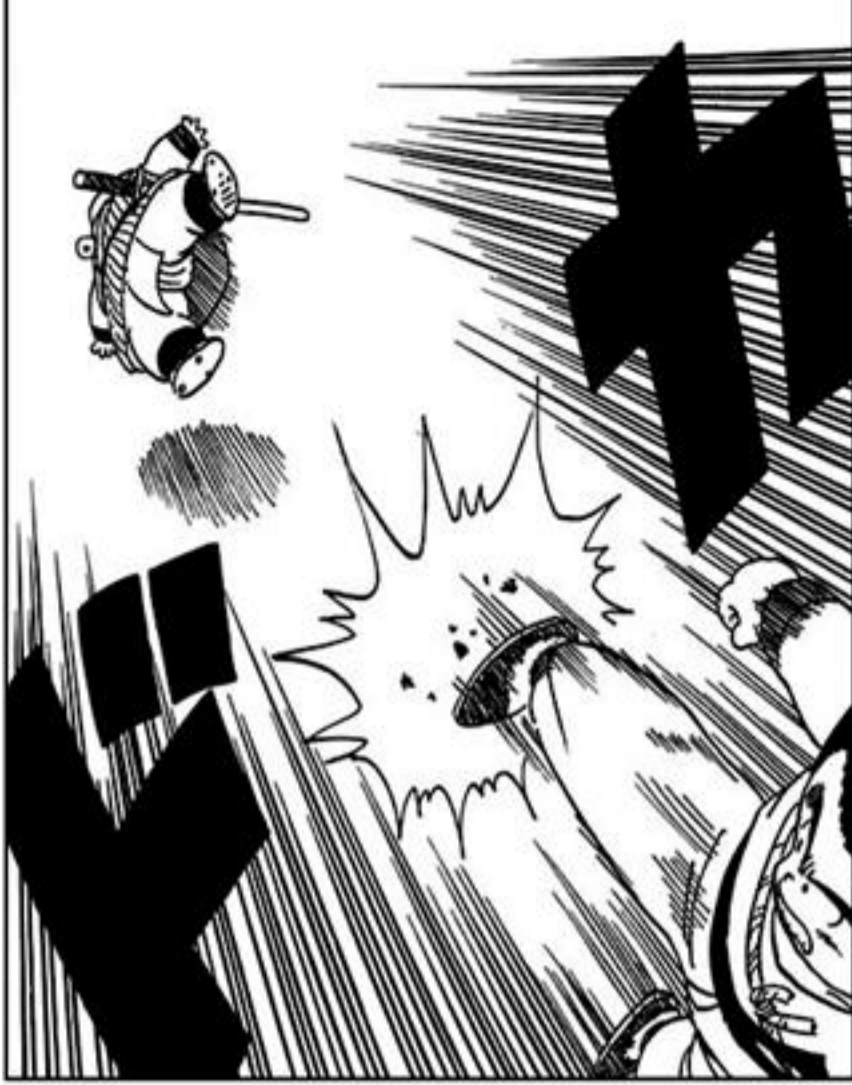


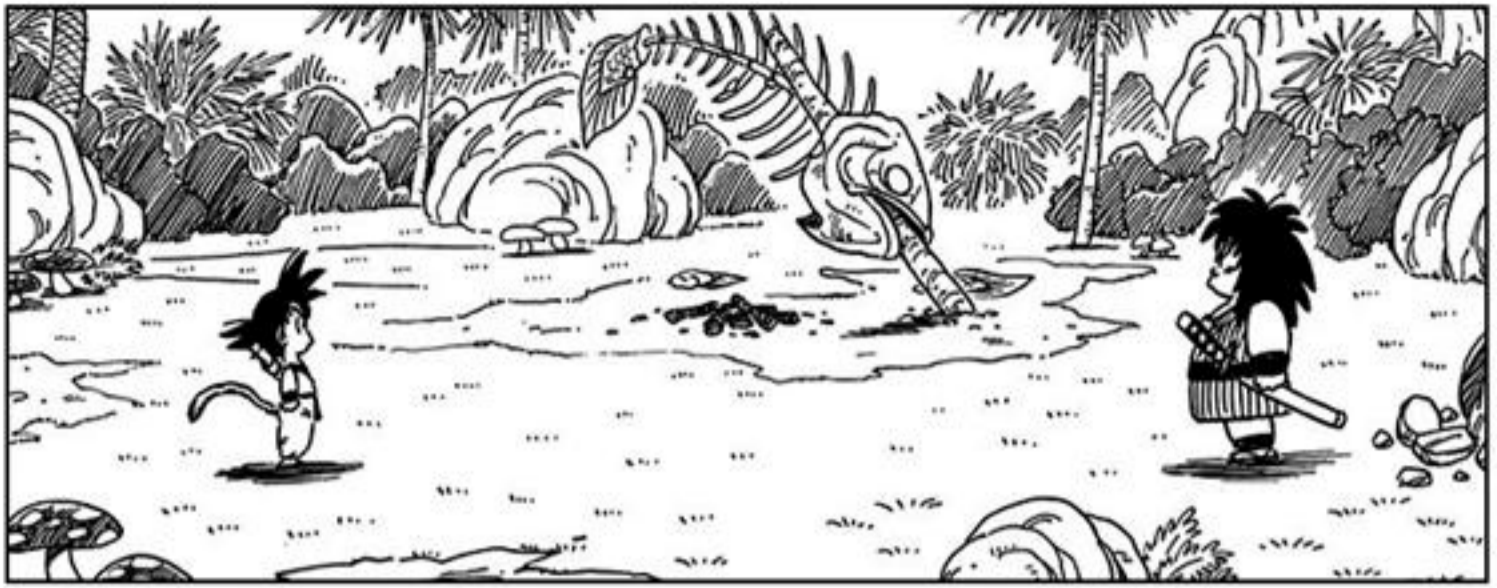




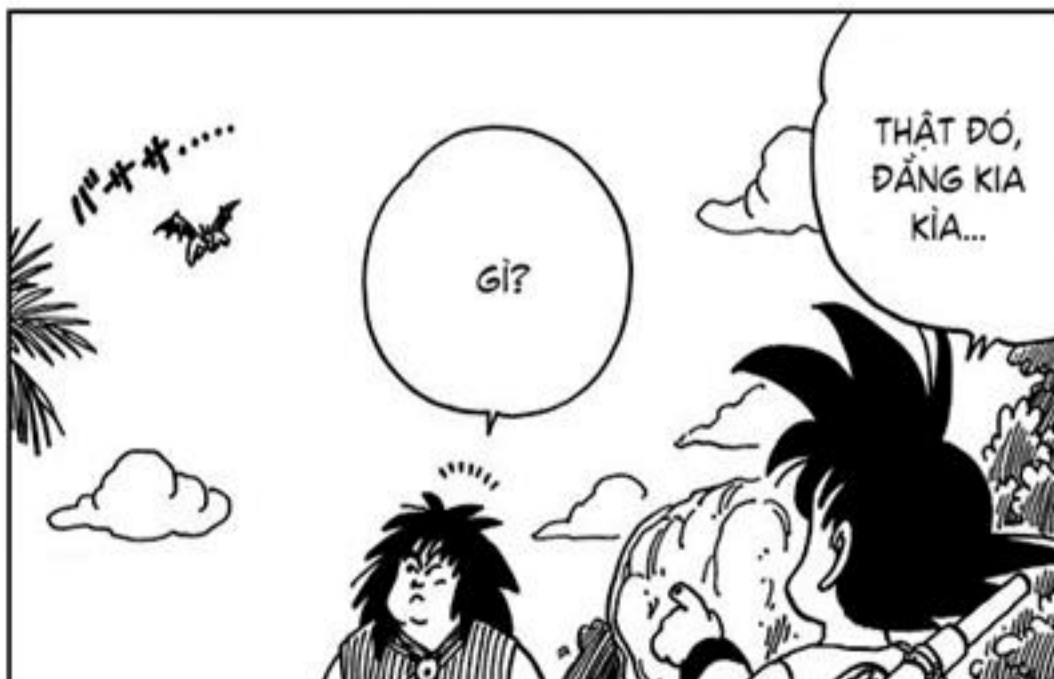












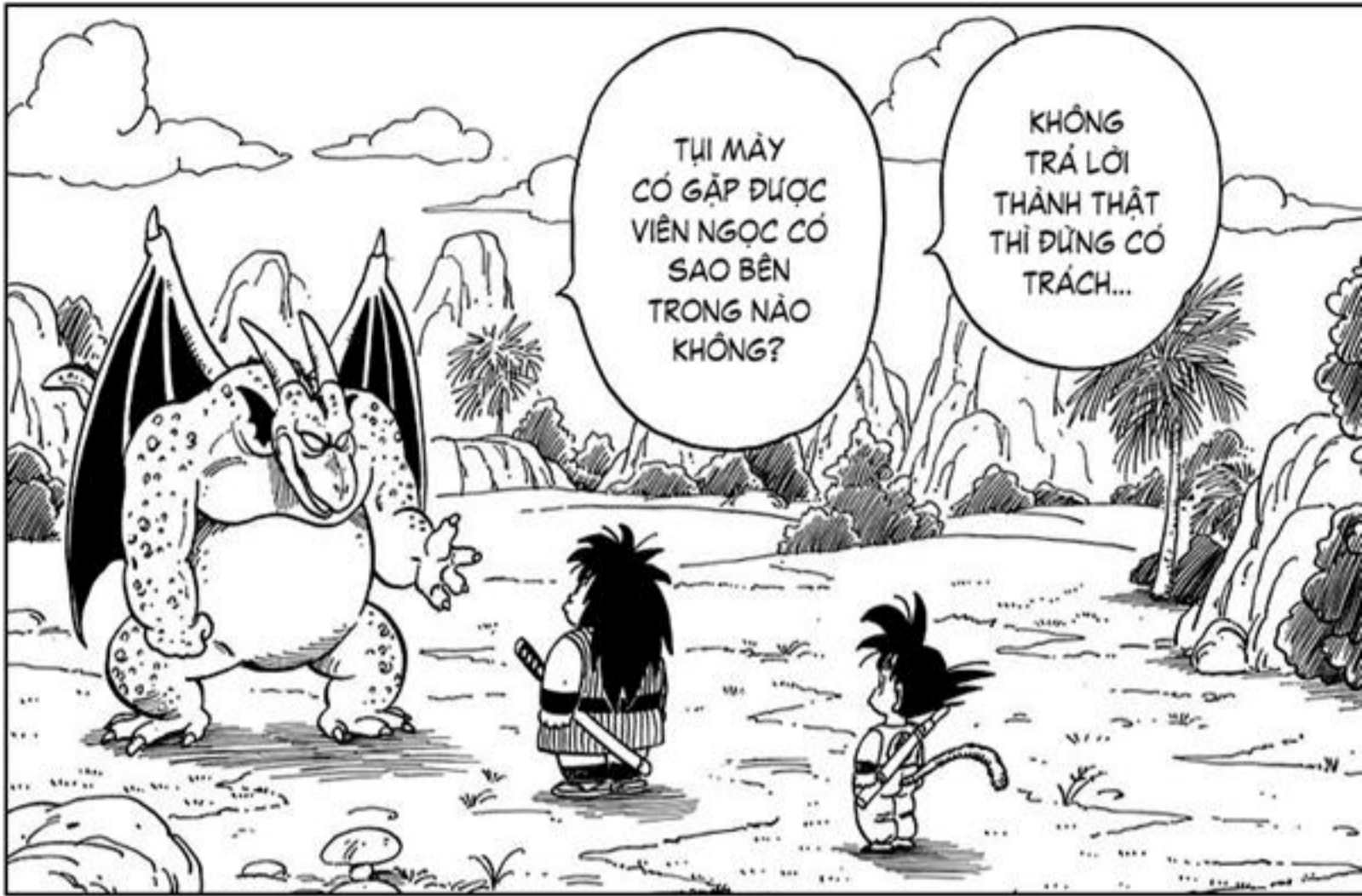


HỦ! TỤI MÀY CÓ GẶP ĐƯỢC VIÊN NGỌC CÓ SAO BÊN TRONG NÀO KHÔNG?



KHÔNG PHẢI, TRÔNG GIỐNG THÔI CHỦ KHÔNG PHẢI HÂN.





TẠI MÀY  
CÓ GẶP ĐƯỢC  
VIÊN NGỌC CÓ  
SAO BÊN  
TRONG NÀO  
KHÔNG?

KHÔNG  
TRẢ LỜI  
THÀNH THẬT  
THÌ ĐỪNG CÓ  
TRÁCH...



DÁM  
Ở ĐÂY  
LÓN LỎI  
A?

MÀY  
LÀ AI?



NHÓC CON,  
ĐƯA VIÊN  
NGỌC TRÊN  
NGƯỜI MÀY  
ĐÂY!

HA HA HA,  
ĐỪNG RỐI,  
CHÍNH LÀ  
NÓ!

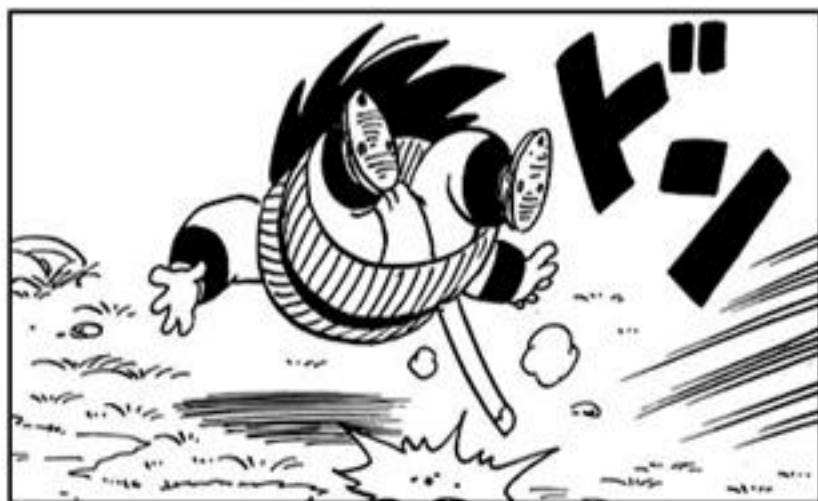






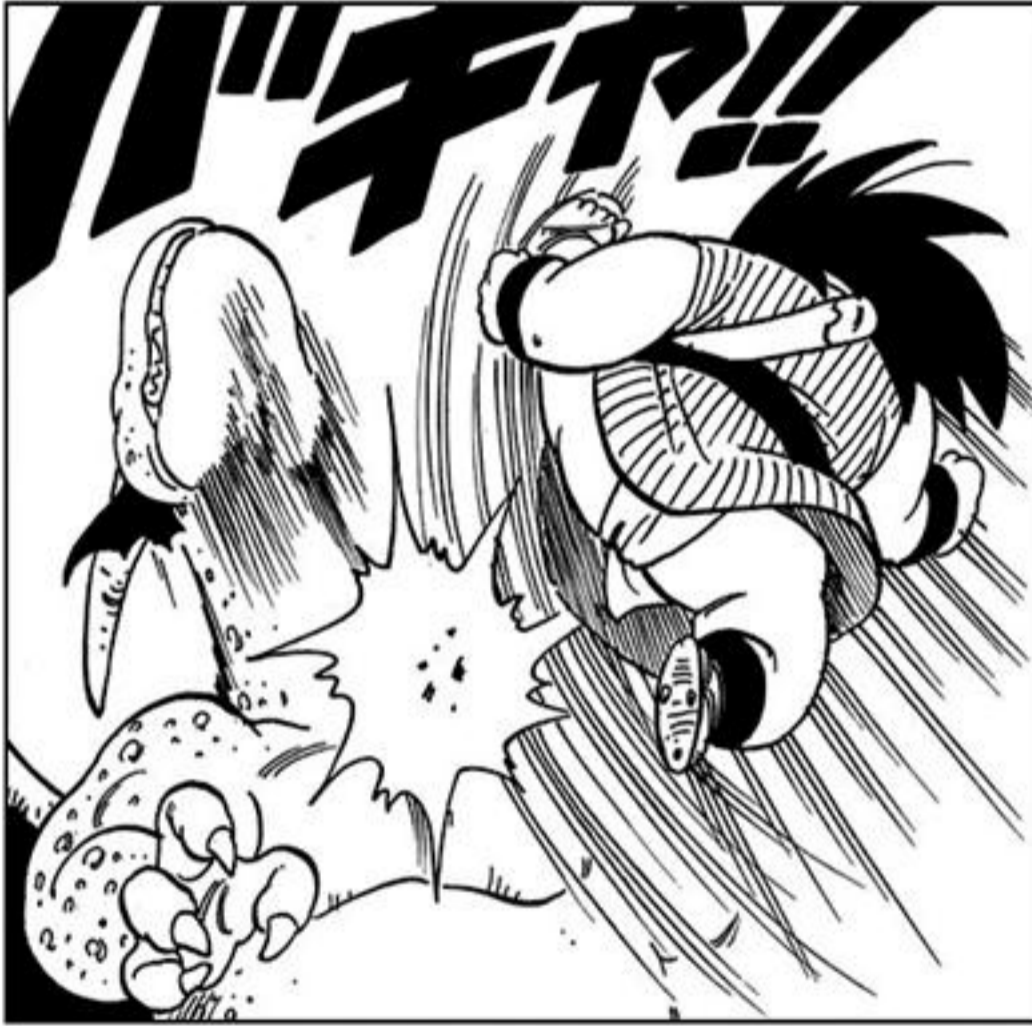
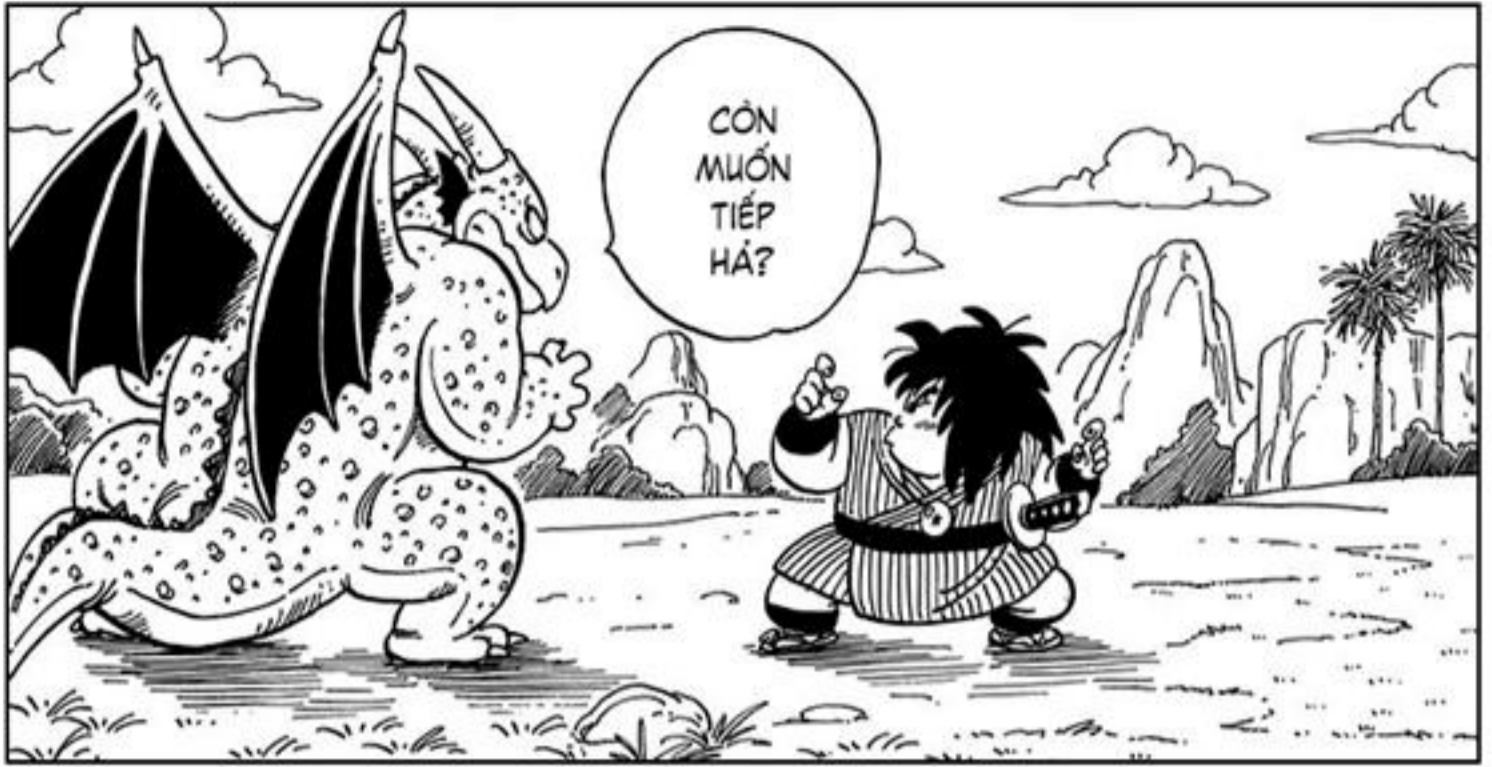














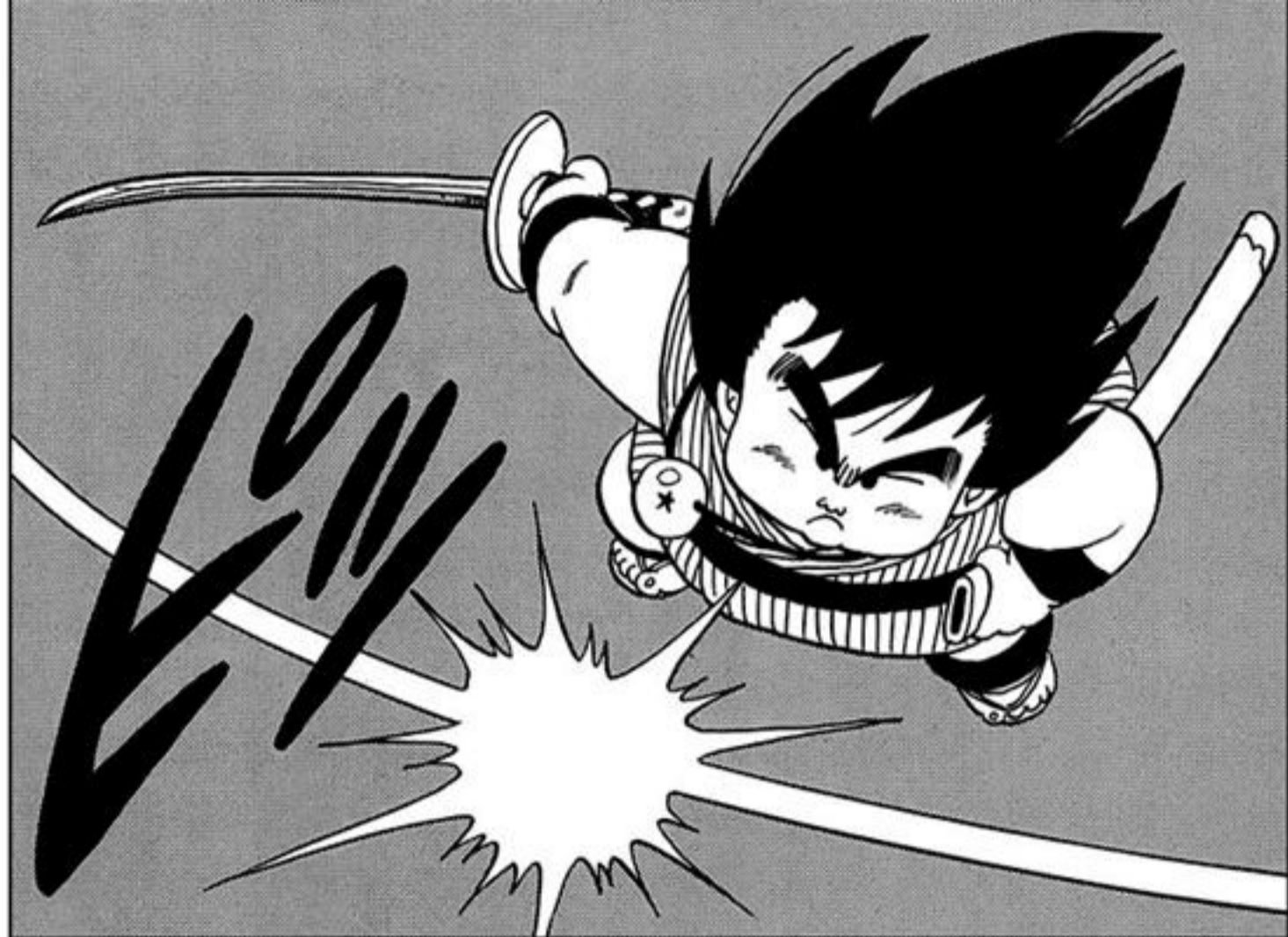


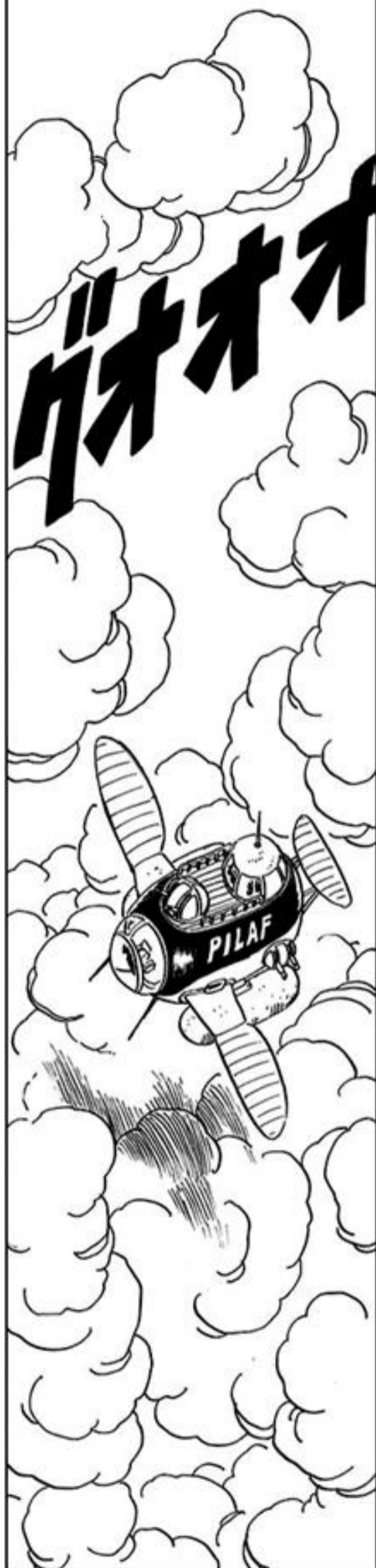




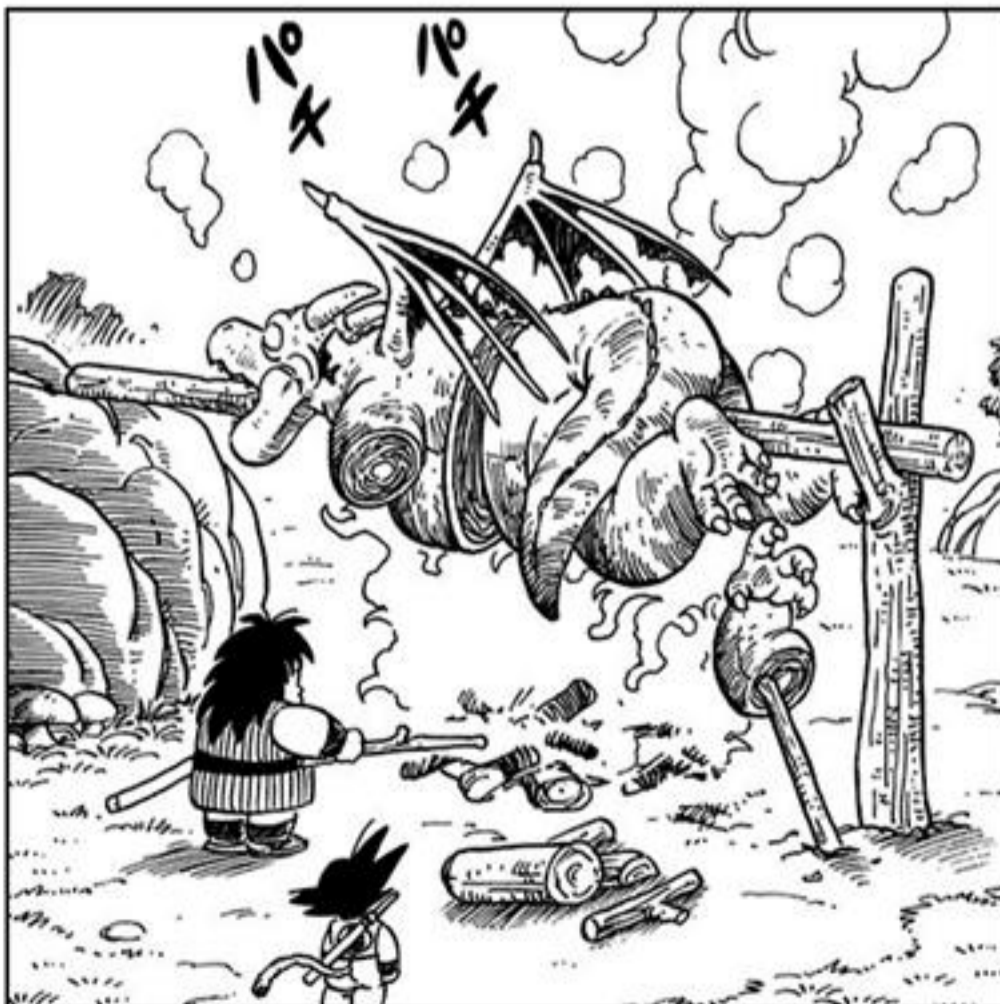








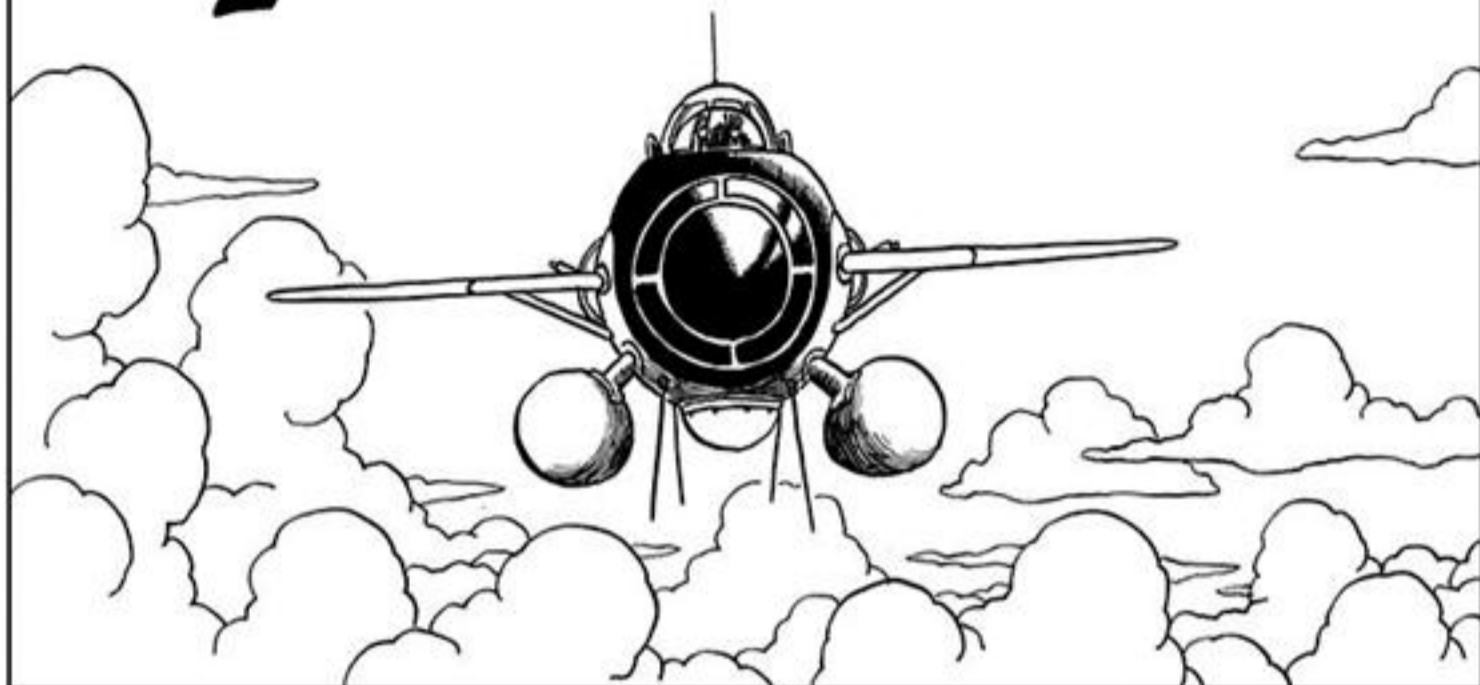


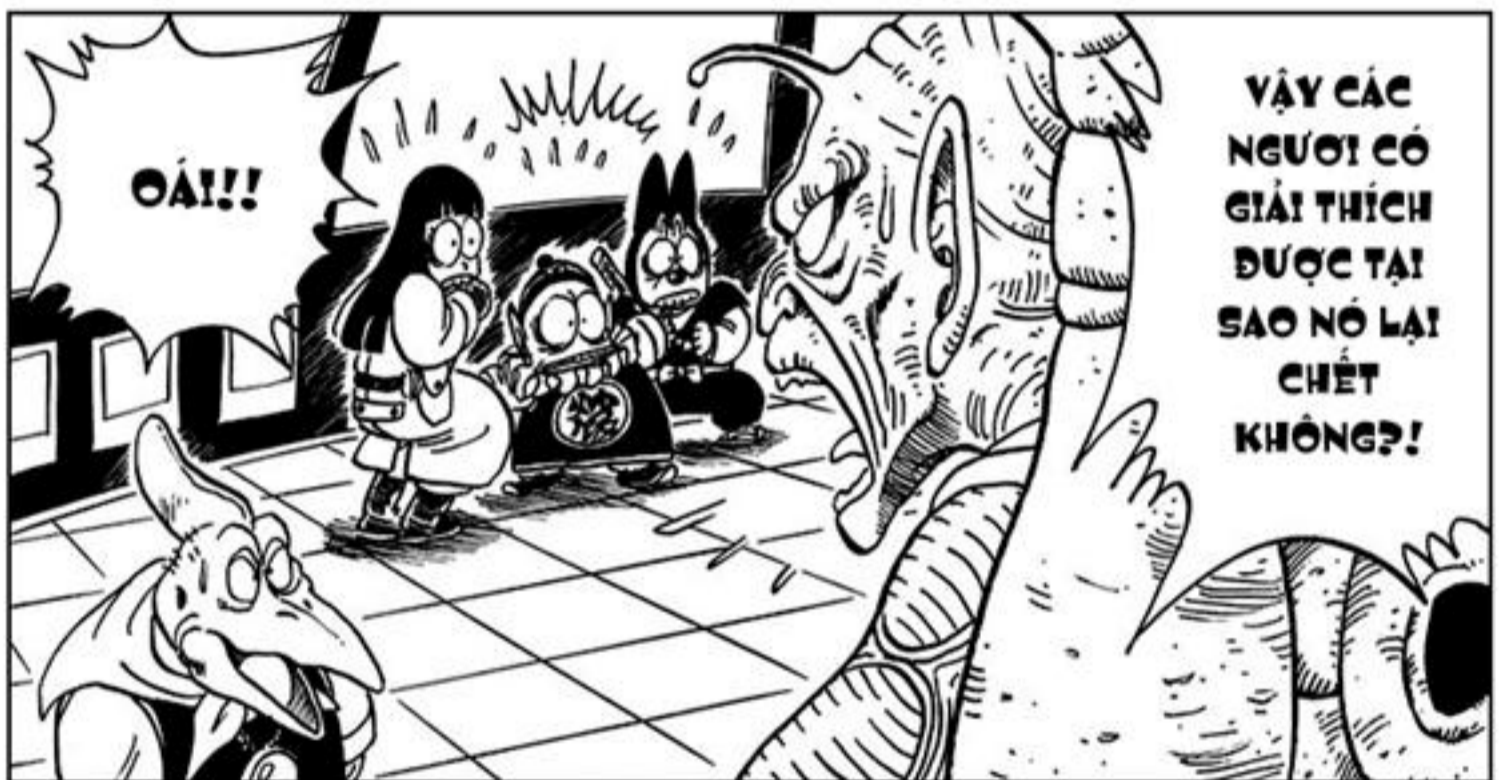






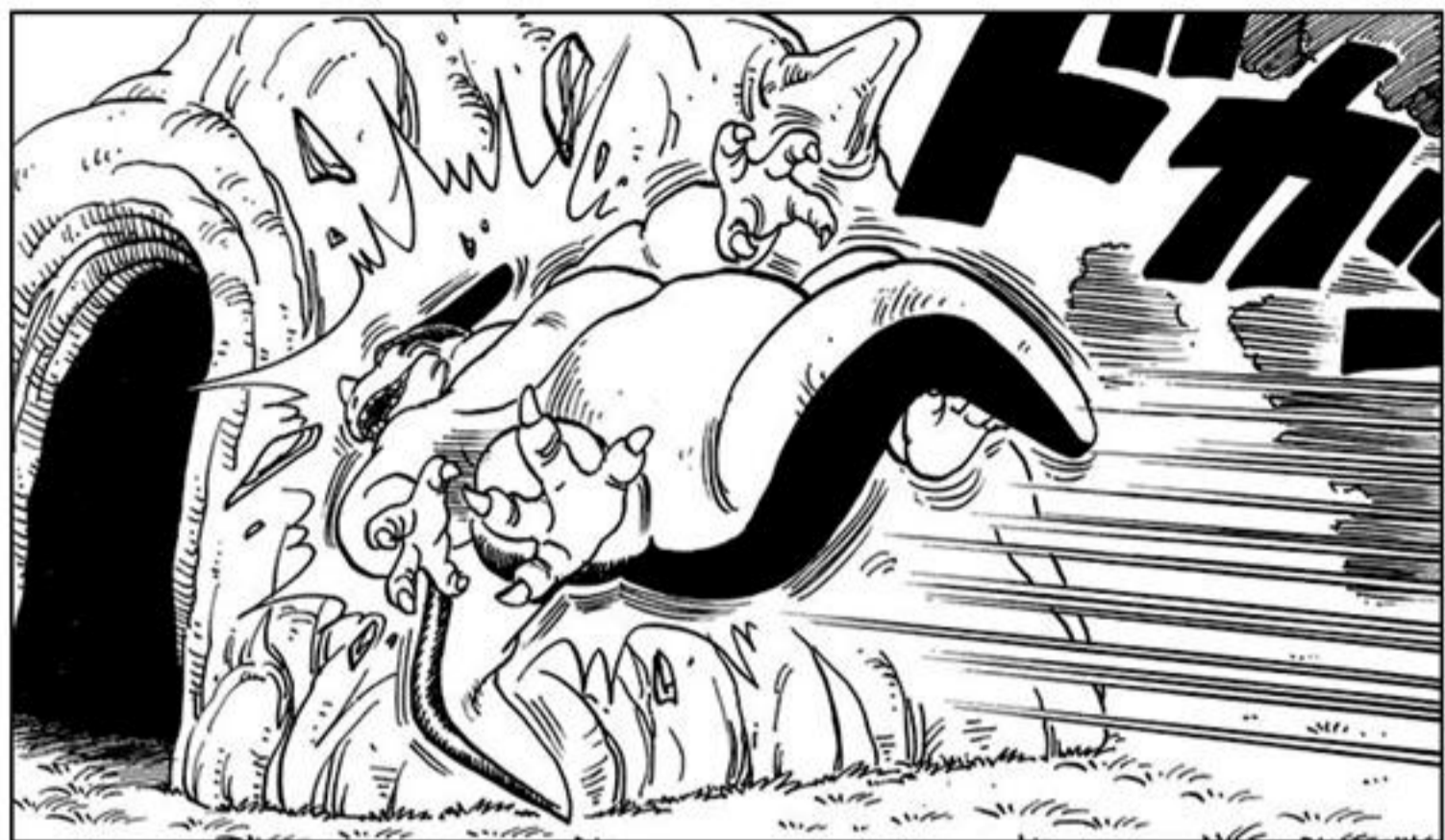
# ガオオオ……ン















TA CÓ TÔN  
NGHIÊM  
CỦA MỘT  
VÕ GIẢ  
TỪNG LỘT  
VÀO VÒNG  
CHUNG KẾT  
BUDOUKAI!

TA SẼ KHÔNG  
THUA CÁI LOẠI  
DỊ HỌM NHƯ  
NGƯỜI ĐÀU.



QUÂN  
KIÊU CĂNG  
NGAO MẠN...

HỮ...



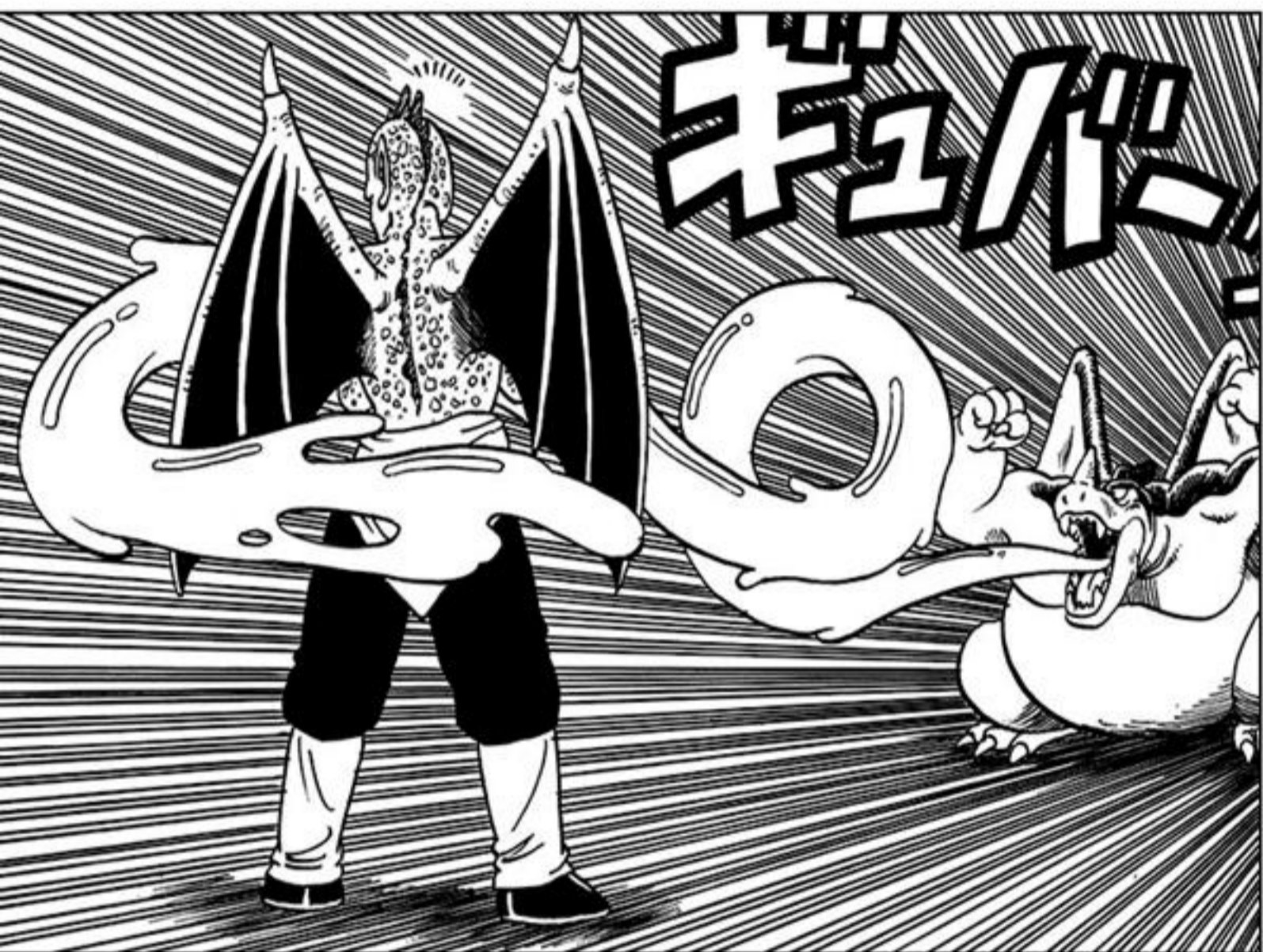
CHÍNH THỂ  
NÊN NGƯỜI  
MỚI PHẢI  
CHẾT!

TA ĐÂY  
CŨNG  
BIẾT  
THỬA.



**ĐỜ  
NÀY  
!!**





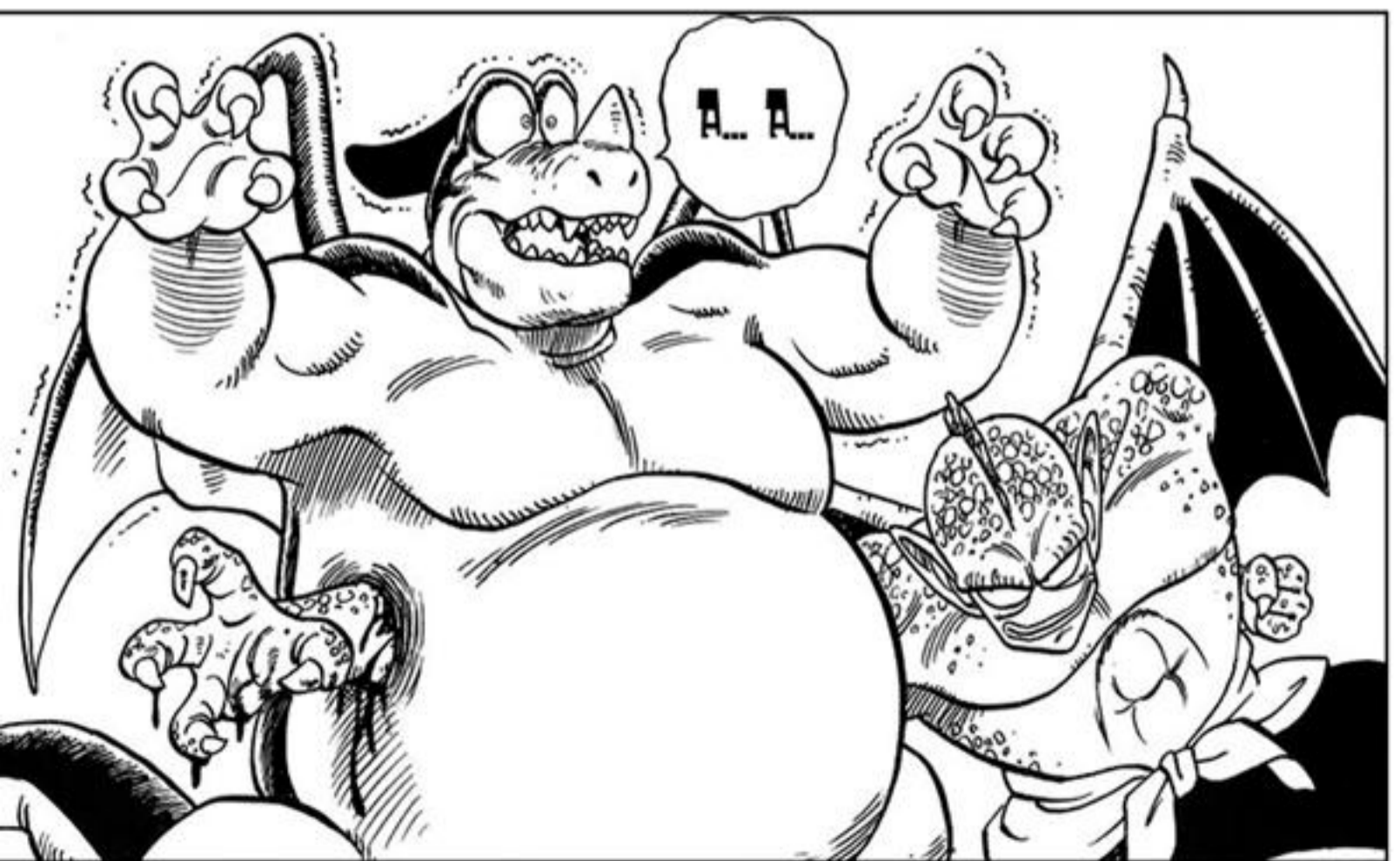








**CHẾT  
CHO  
TA!!**









ĐẠ,  
THỬ ĐẠI  
VƯƠNG?

TA  
PICCOLO  
ĐÂY!

TAM-  
BOU-  
RINE!



TA CẦN  
NGƯỜI  
LÀM MỘT  
VIỆC  
KHÁC.

KHÔNG,  
TẠM THỜI  
DỪNG  
VIỆC ĐÓ  
LẠI.



CON VỪA  
MỚI GIẾT  
TÊN THỨ  
6, TIẾP  
THEO SẼ  
LÀ TÊN  
THỨ 7.

CON CÓ  
TIN TỐT  
LÀNH A.



SAO  
CƠ!?



CYMBAL  
VỪA BỊ KÉ  
NÀO ĐÓ  
GIẾT.

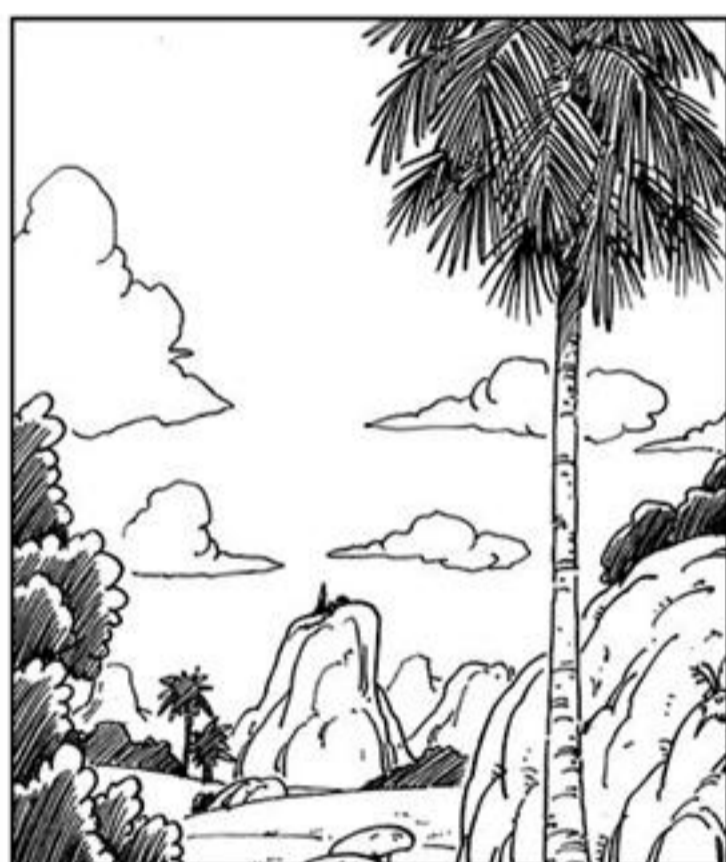


TUY NGƯỜI  
MẠNH HƠN  
CYMBAL MẤY  
LẦN NHƯNG  
VẪN PHẢI CẨN  
THẬN, VÌ CHƯA  
BIẾT LAI LỊCH  
KÉ KIA THỂ  
NÀO.

NGƯỜI ĐI  
XEM HẸN LÀ  
AI RỒI TIÊU  
DIỆT HẸN  
CHO TA.

TA  
SẼ CHO  
NGƯỜI  
ĐỊA CHỈ.

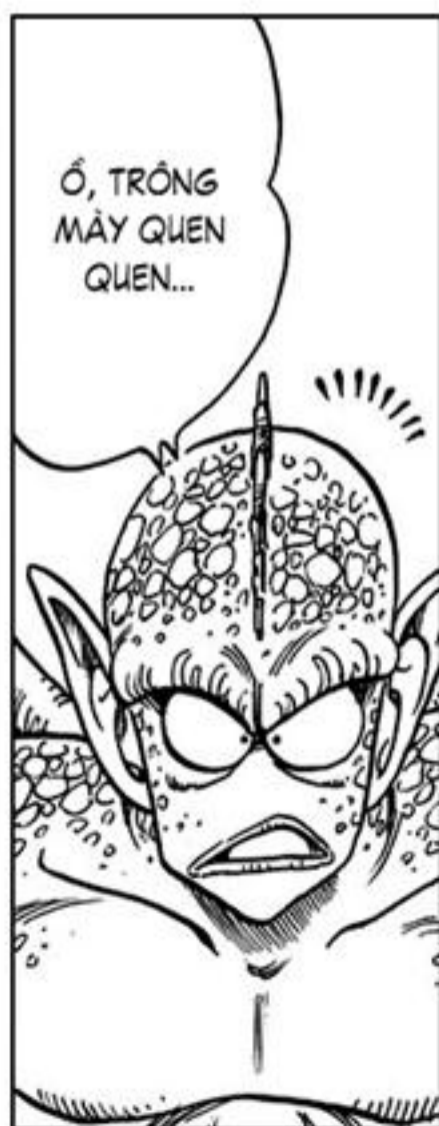




























SAO  
LẠI  
...



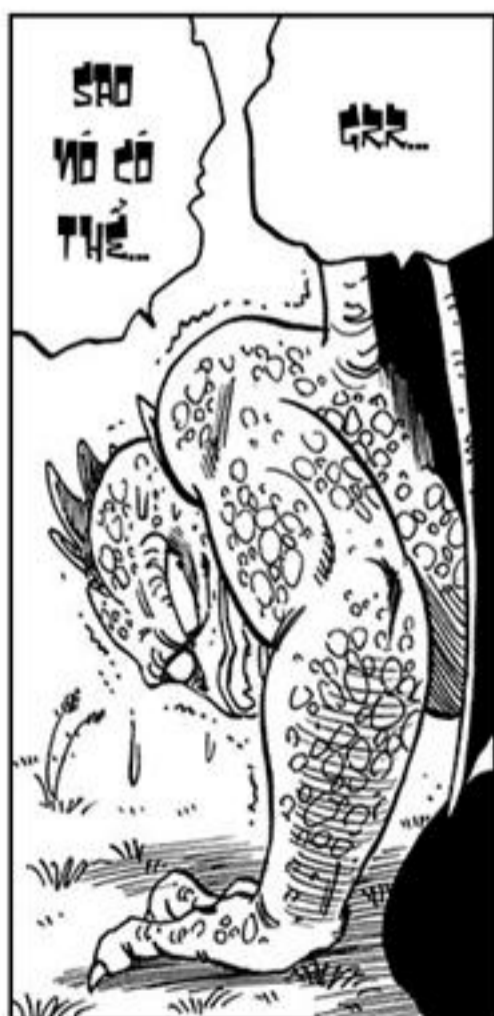
HÂY!  
HÂY!  
HÂY!  
HÂY!





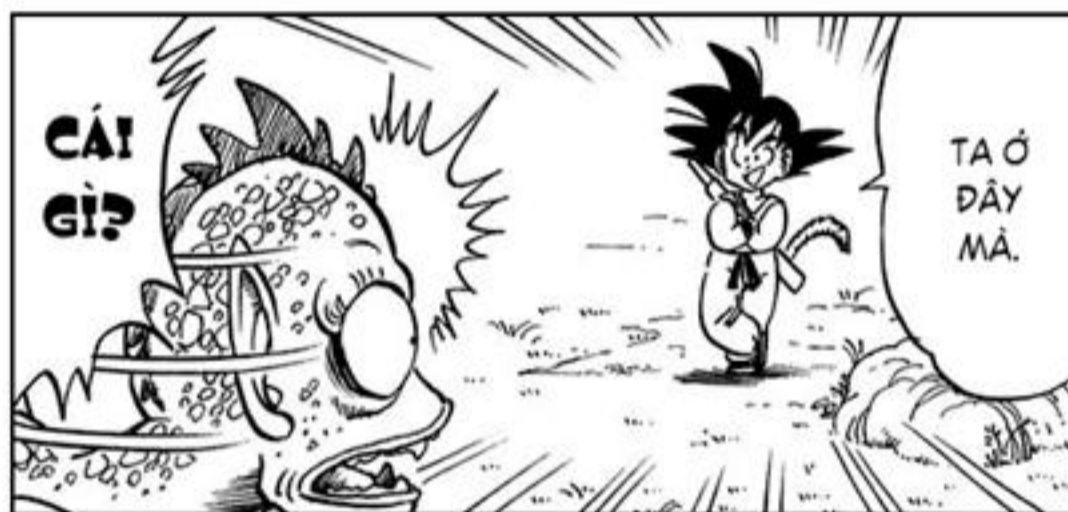








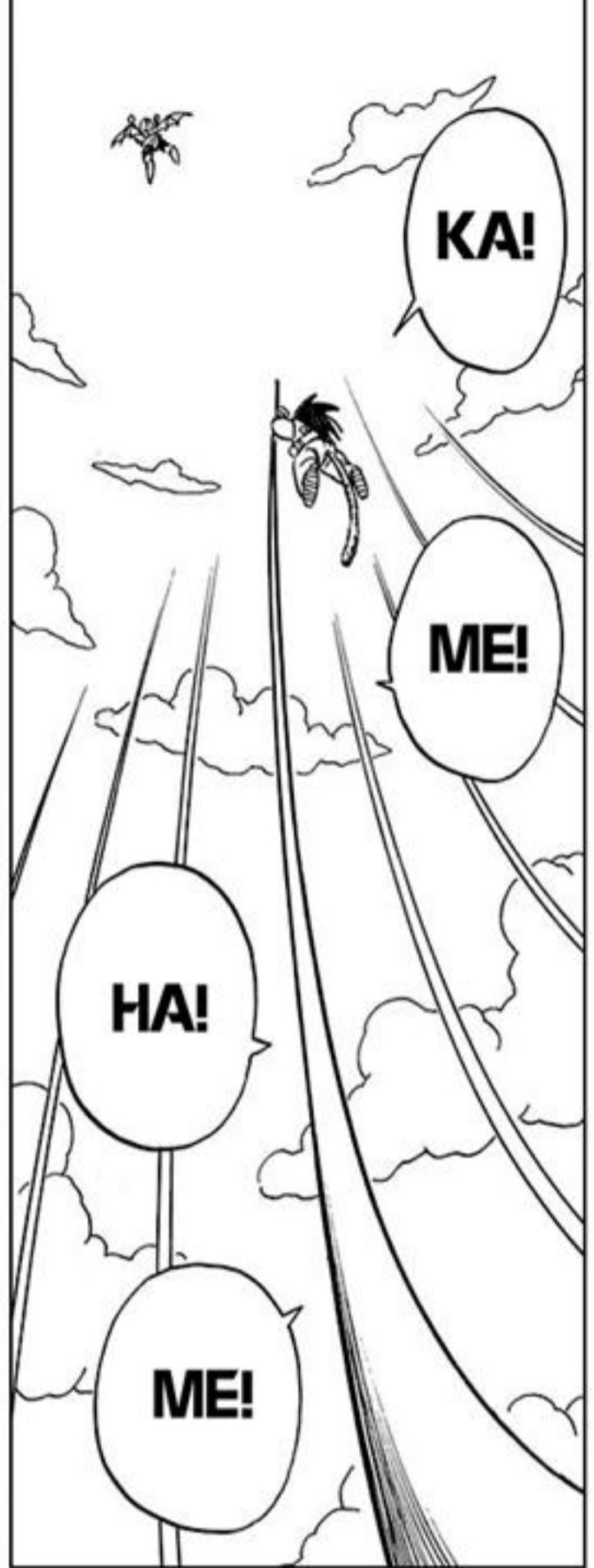
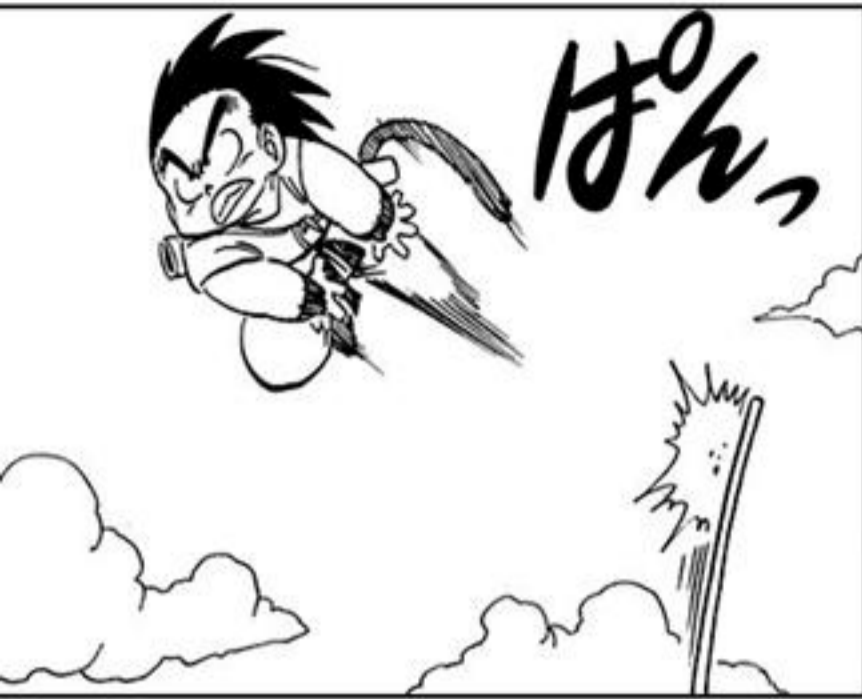




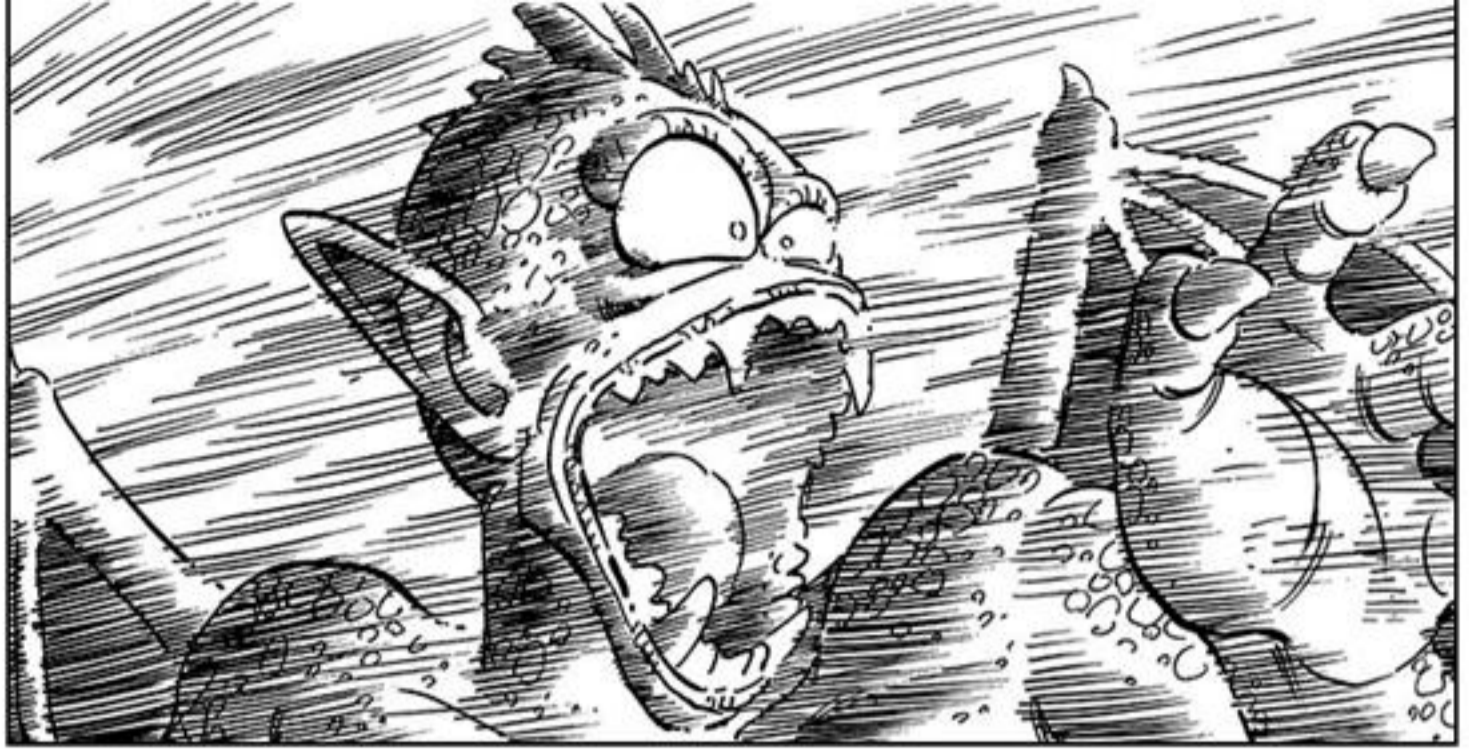












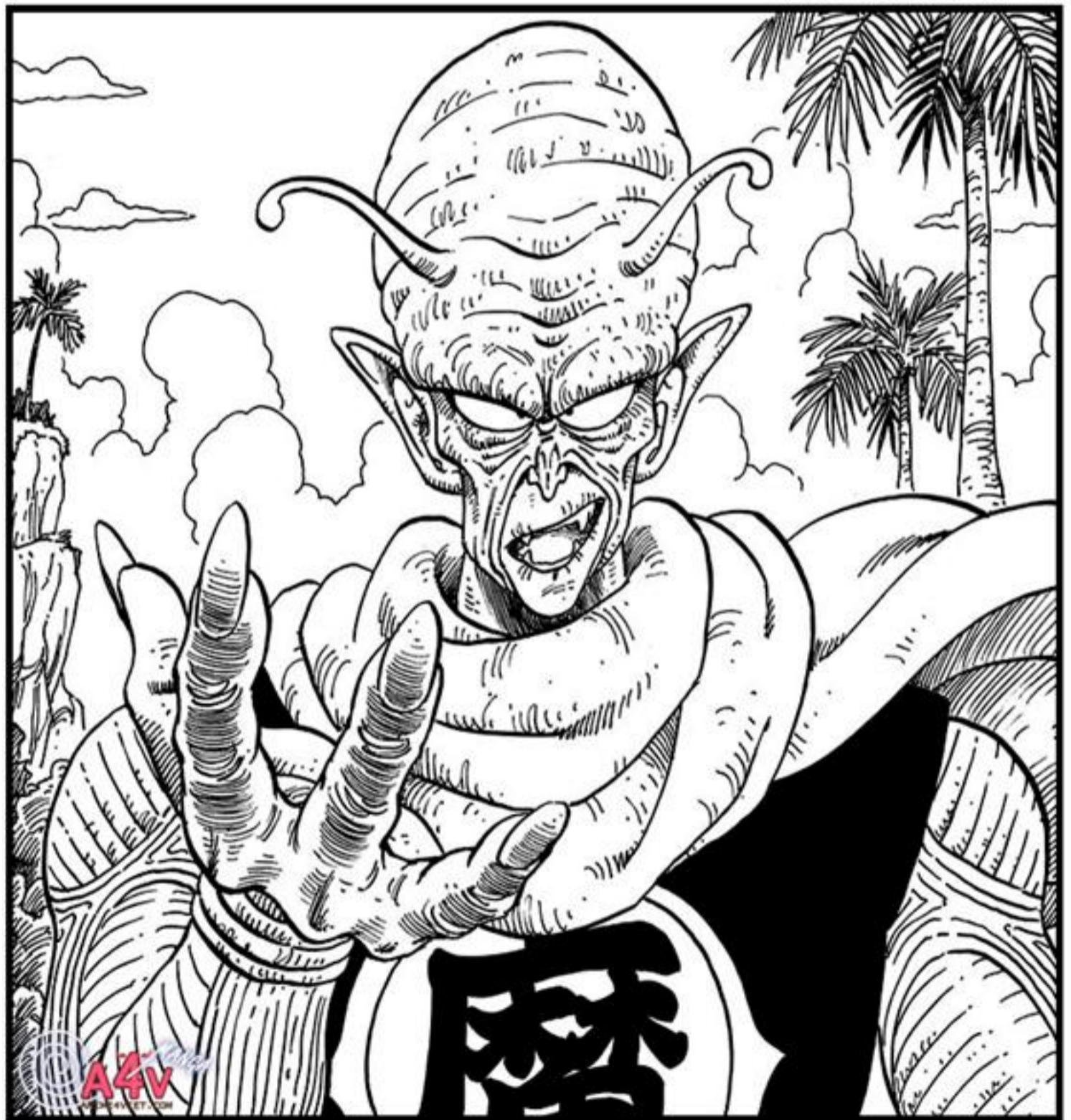




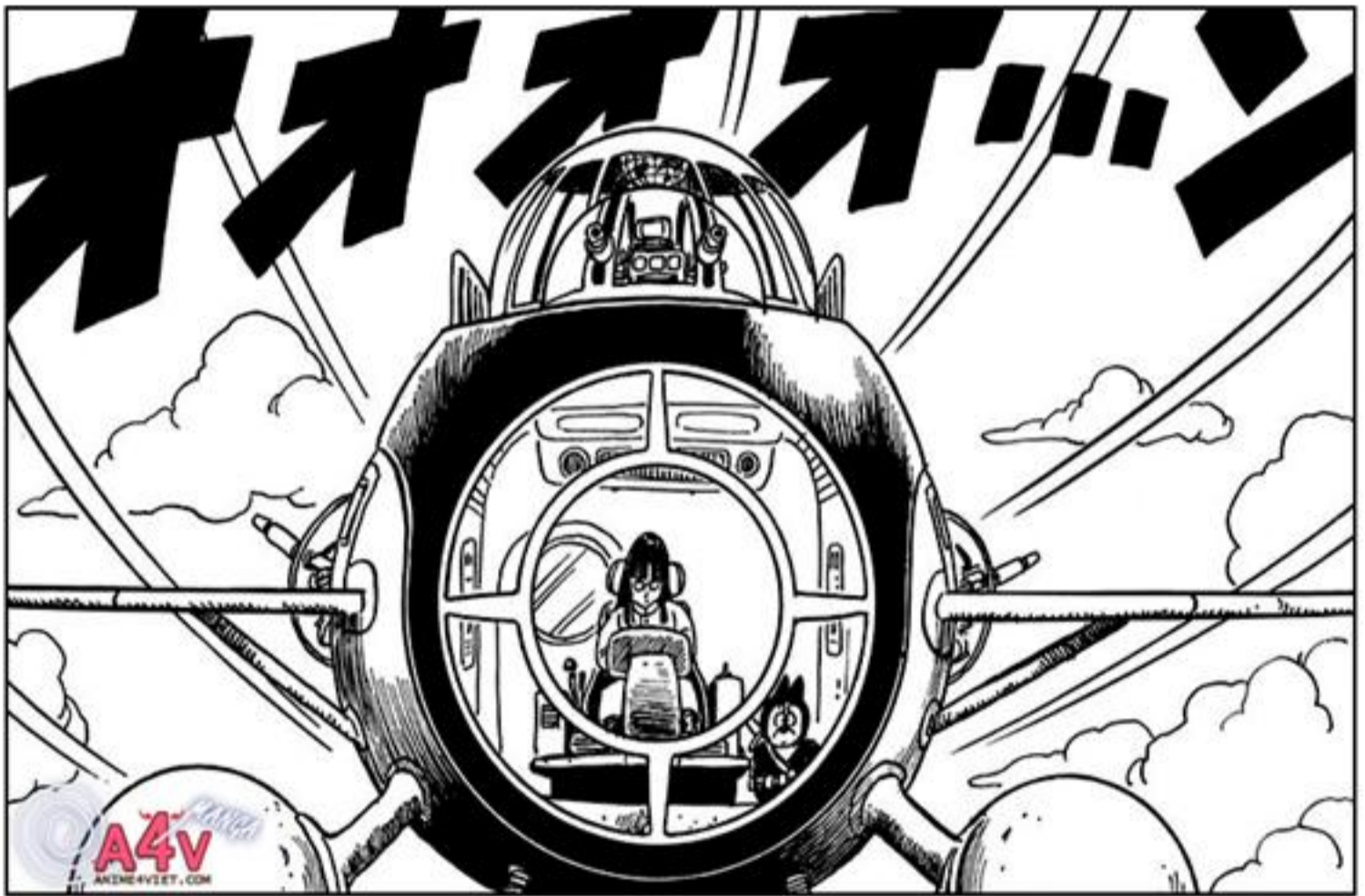
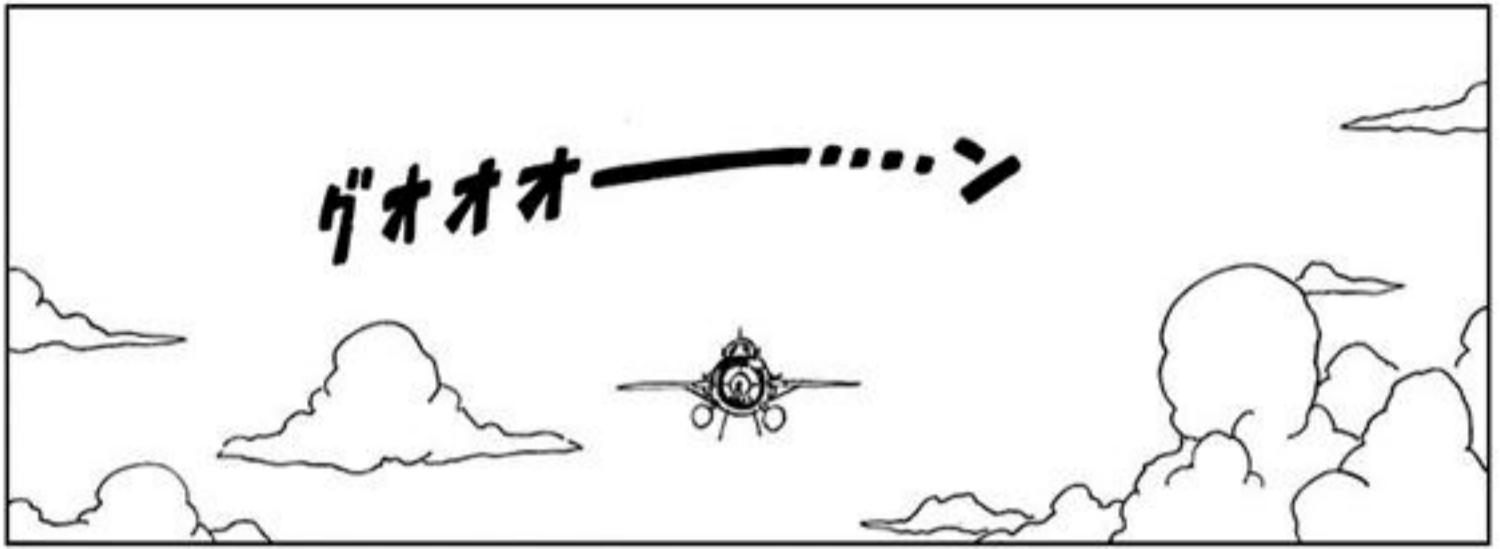
ドラゴンボール



№142: PICCOLO RA TAY!

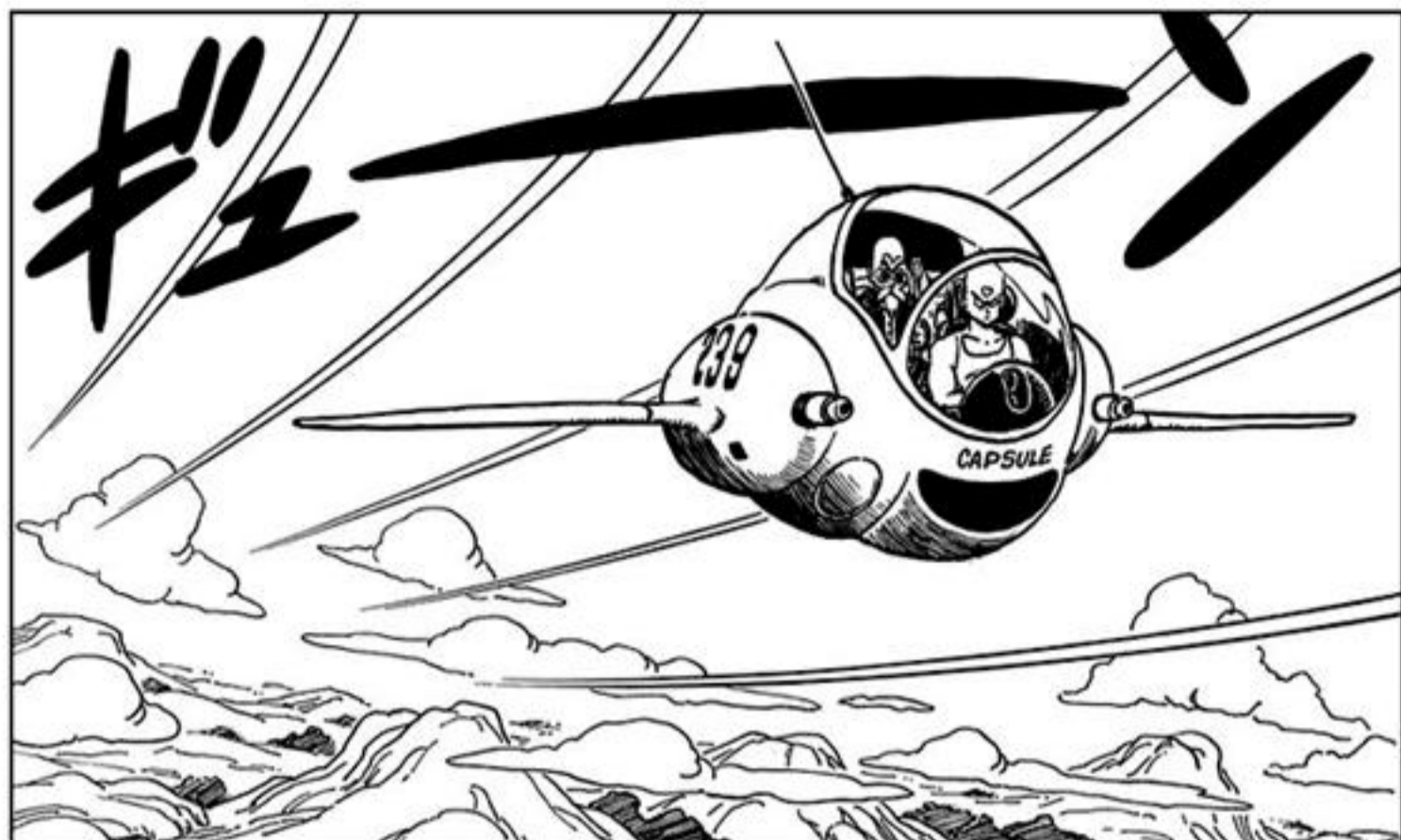
















CHO DÙ TẤT  
CẢ CHÚNG TA  
CÓ CÙNG LÊN  
THÌ CŨNG  
CHẴNG THỂ  
LÀM GÌ NỔI  
HẮN DẦU.

TA HIỂU  
TÂM TRẠNG  
CỦA CẬU,  
NHƯNG HẮN  
QUÁ MỨC  
MẠNH MỀ.



TÔI VẪN  
MUỐN  
ĐƯỜNG  
ĐƯỜNG  
CHÍNH  
CHÍNH  
THẮNG  
HẮN!

KẾ HOẠCH ĐÓ  
ĐÚNG LÀ KHẢ  
THI, NHƯNG...



RỒI MỘT NĂM SAU  
CHÚNG TA SẼ LẠI ĐI  
TÌM NGỌC RỒNG ĐỂ  
HỒI SINH KURIRIN VÀ  
NHỮNG NGƯỜI KHÁC.

CẬU XIN RỒNG  
THẦN TIÊU DIỆT HẮN  
LÀ BẤT ĐẮC DÌ. TỒN  
VONG CỦA NHÂN  
LOẠI LÀ TRÊN HẾT,  
LÚC NÀY DỪNG ĐỂ Ý  
TỚI SĨ DIỆN CÁ  
NHÂN NỮA.



PHẢI MẠO HIỂM  
MẠNG SỐNG ĐỂ THI  
TRIỂN NÓ! KHÔNG  
ĐÁNG DẦU! NẾU CẬU  
THẤT BẠI THÌ THẾ GIỚI  
SẼ RA SAO? CẬU ĐỊNH  
ĐỂ YAMUCHA CHIẾN  
ĐẤU MỘT MÌNH À?

DỪNG CÓ  
SUY NGHĨ  
BỔNG BỘT  
NỮA!



CHỈ CẦN  
CÓ MA  
PHONG  
BA...







カチ  
カチ  
ツツ

HÁ?

NẾU NGƯỜI GIẾT ĐƯỢC CON QUÁI VẬT KHÁC VÀ ĐƯA CHO TA THÌ TA SẼ CHO NGƯỜI VIÊN NGỌC NÀY, CHỊU CHƯA?

A4V



CÓ MỘT VIÊN NGỌC ĐANG TIẾN VỀ PHÍA CHÚNG TA!

NGAY GẦN ĐÂY!



NÀY, LÚC NGƯỜI KHÁC NÓI PHẢI NGHE CHỦ?



A!



LÀM QUÁI CÓ AI!?

CÁI GÌ TÔI RỒI CHỦ?



NÓ TÔI RỒI!

CÁI GÌ...?



**TRÊN  
KIA!**

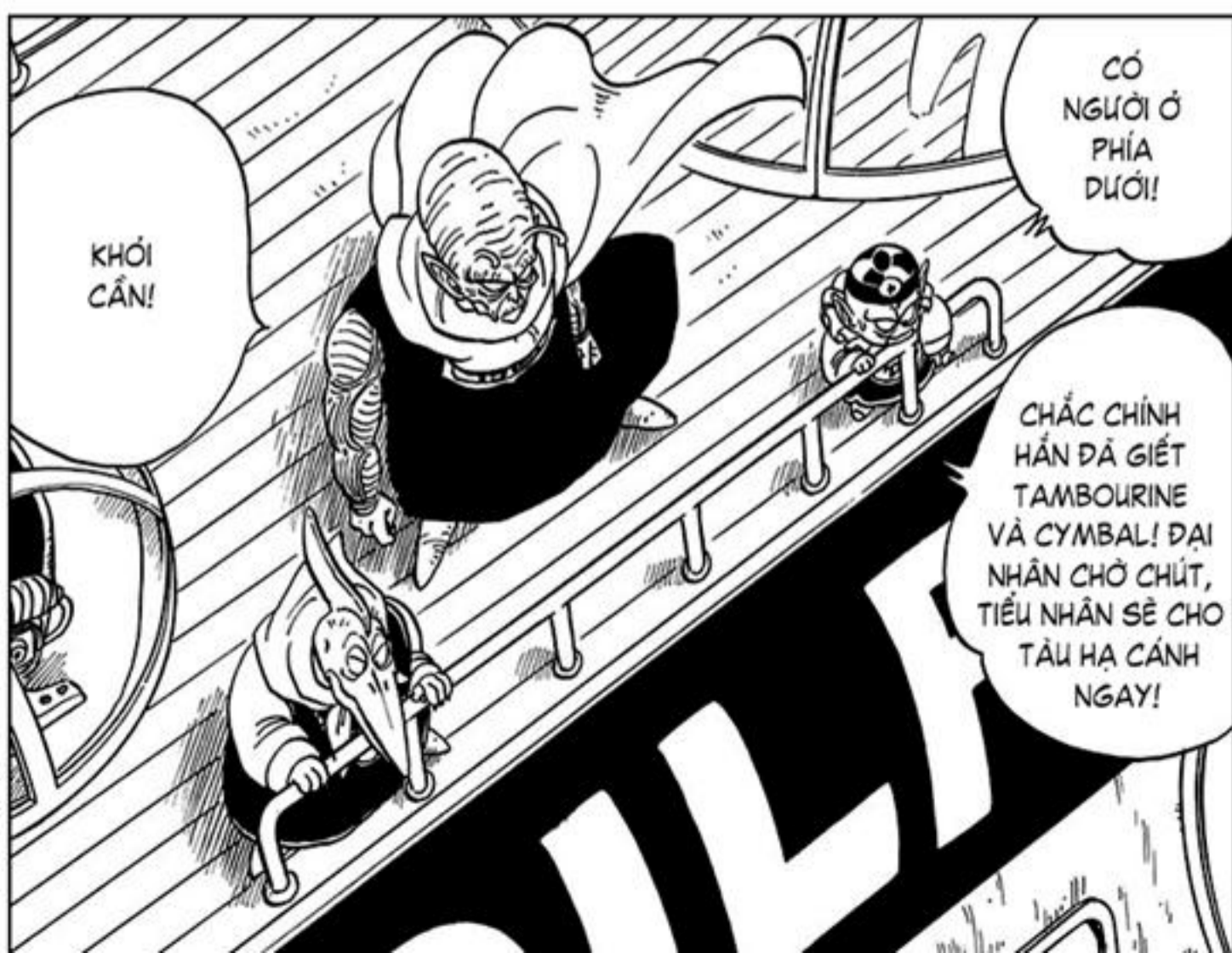
**CÁI  
GÌ THỂ  
KIA?!**



















NGƯỜI CŨNG CÓ MỘT VIÊN NGỌC RỒNG.

Ồ, TỐT LẮM.

NGƯỜI CHÍNH LÀ KẸ ĐÃ RA LỆNH CHO CON QUÝ KIA GIẾT KURIRIN VÀ CƯỚP NGỌC RỒNG CỦA TA ĐÚNG KHÔNG?

... KẸ RA NGƯỜI CŨNG CÓ CHÚT TÀI NGHỆ ĐẤY.

HÀ ĐƯỢC HAI KẸ MÀ TA PHẢI ĐẾN...

HẮN TA ĐÃ TRỞ LẠI!

ĐÚNG LÀ ĐẠI MA VƯƠNG PICCOLO RỒI!

TA SẼ LẤY LẠI NGỌC RỒNG NHANH THÔI. CHUẨN BỊ CHẾT ĐI!

CHẴNG QUA CHỈ LÀ MỘT ĐÁM LẬU LA. NGƯỜI MỚI LÀ TÊN ĐÁU SÓ!



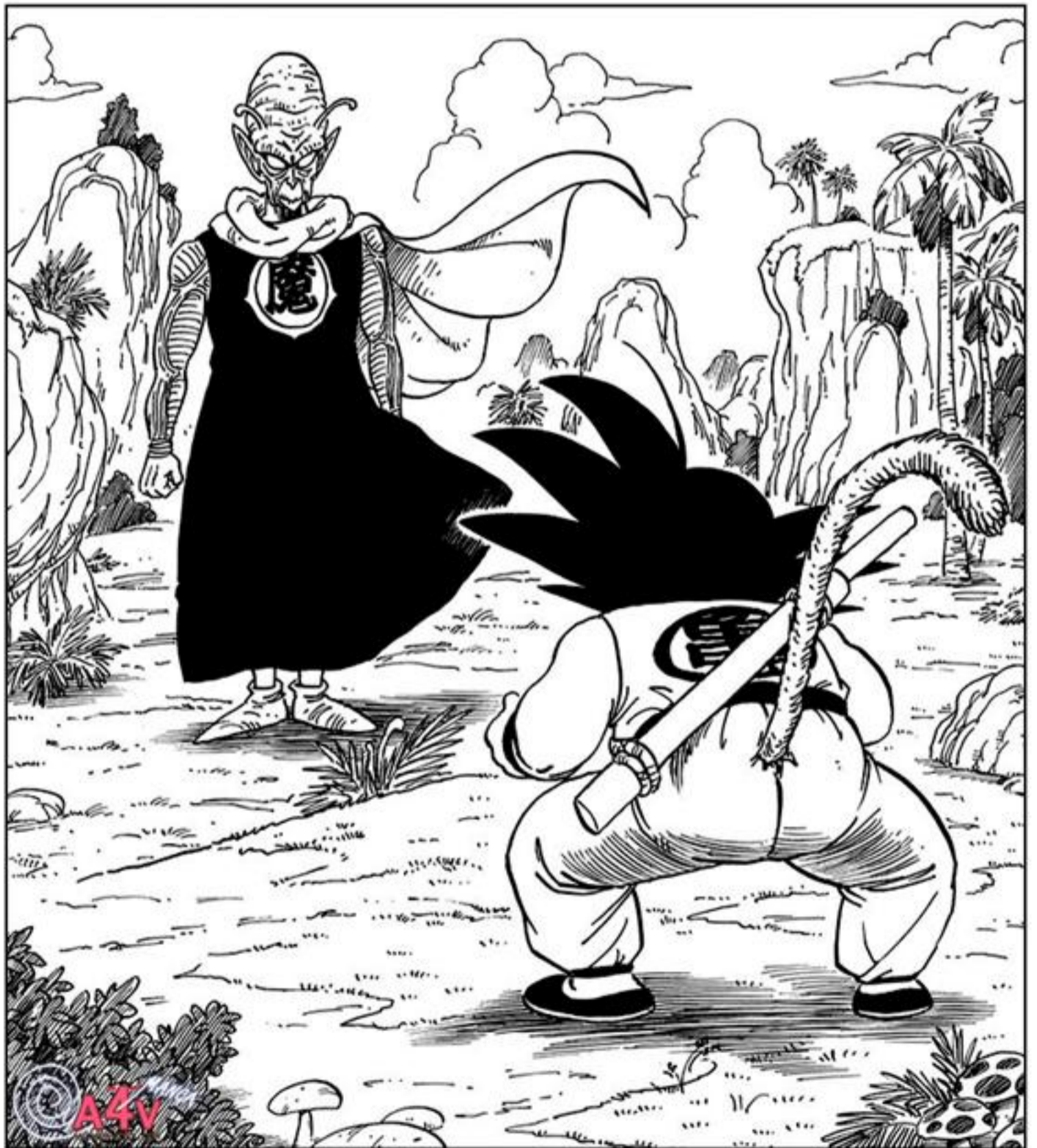




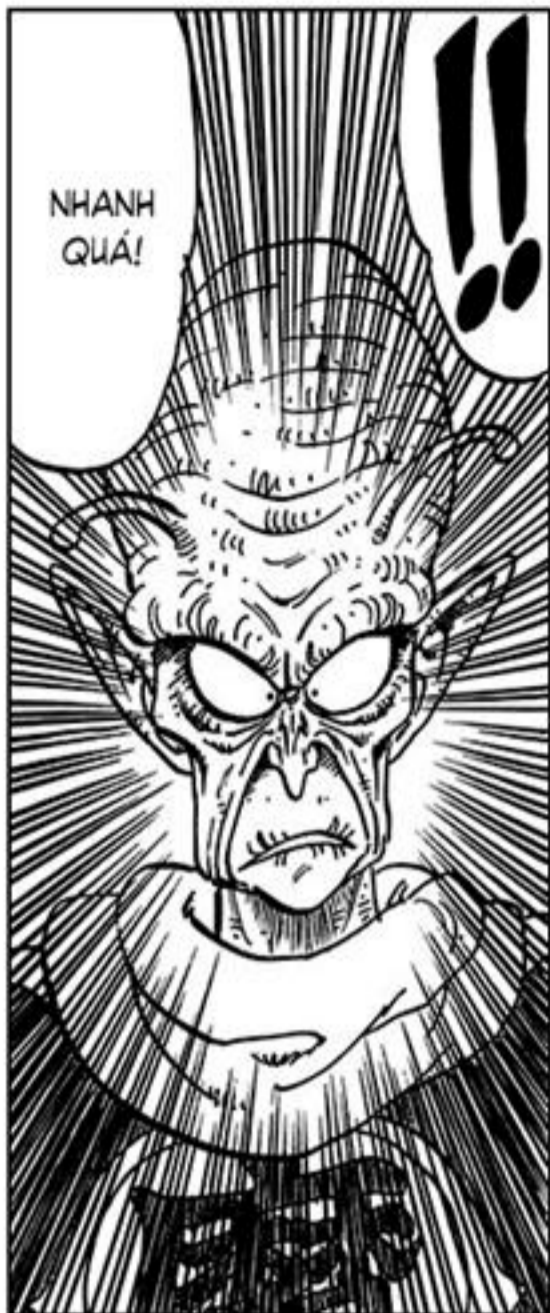
ドラゴンボール



№143: GOKU VS. ĐẠI MA VƯƠNG





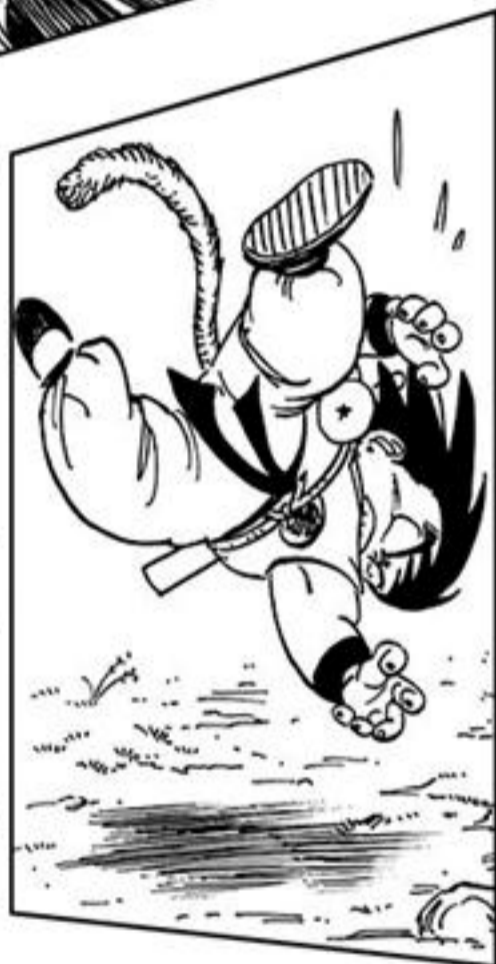












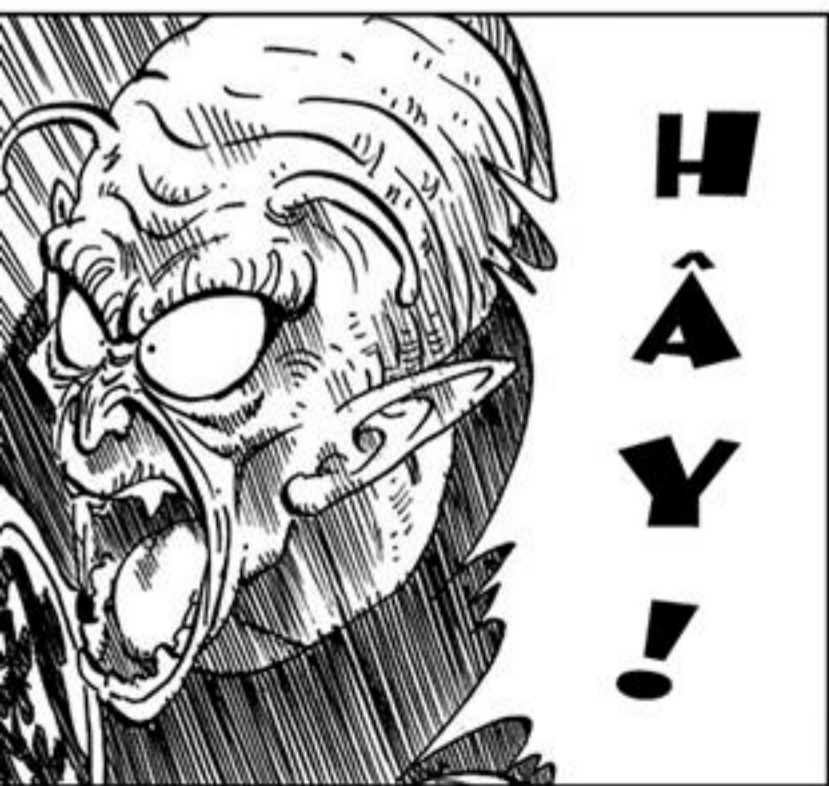
























ĐÁNG SỢ THẬT...  
KHÔNG CHỈ ĐƠN THUẦN  
LÀ VỀ SỨC MẠNH MÀ SO  
CẢ KỸ THUẬT LẤN TỐC  
ĐỘ, MÌNH ĐỀU KHÔNG TÀI  
NÀO BẰNG ĐƯỢC...



HA HA HA!  
NHƯNG DÙ THỂ  
NÀO THÌ KẾT  
CỤC CỦA MÀY  
CŨNG CHỈ CÓ  
MỘT THỜI. TAO  
SẼ GIẾT MÀY.  
THẬT TIẾC CHO  
MÀY QUÁ!

MÀY RẤT ĐÁNG  
KHEN ĐÃY! SO VỚI  
NHỮNG KẸ KHÁC THÌ  
MÀY MẠNH HƠN  
NHIỀU, CẢ VỀ TỐC  
ĐỘ LẤN SỨC MẠNH,  
ĐỀU LÀ TRĂM VẠN  
NGƯỜI CÓ MỘT!

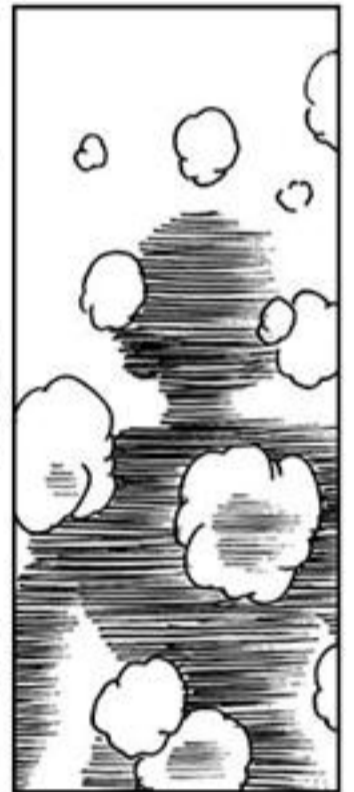


CHỈ NGHĨ  
TỚI VIỆC  
ĐÓ  
THỜI...

... CÙNG  
KHIẾN TA  
SƯỞNG  
RUN NGƯỜI  
RỒI!











TÔI GIỜ  
CHẾT CỦA  
MÀY RỒI  
ĐÂY!

TAO  
KHÔNG  
CÒN THỜI  
GIAN ĐUA  
CỘT VỚI  
MÀY NỮA!



MÌNH  
KHÔNG THỂ  
NÀO THẮNG  
ĐƯỢC HÃN!

HÃN  
QUÁ  
MẠNH!

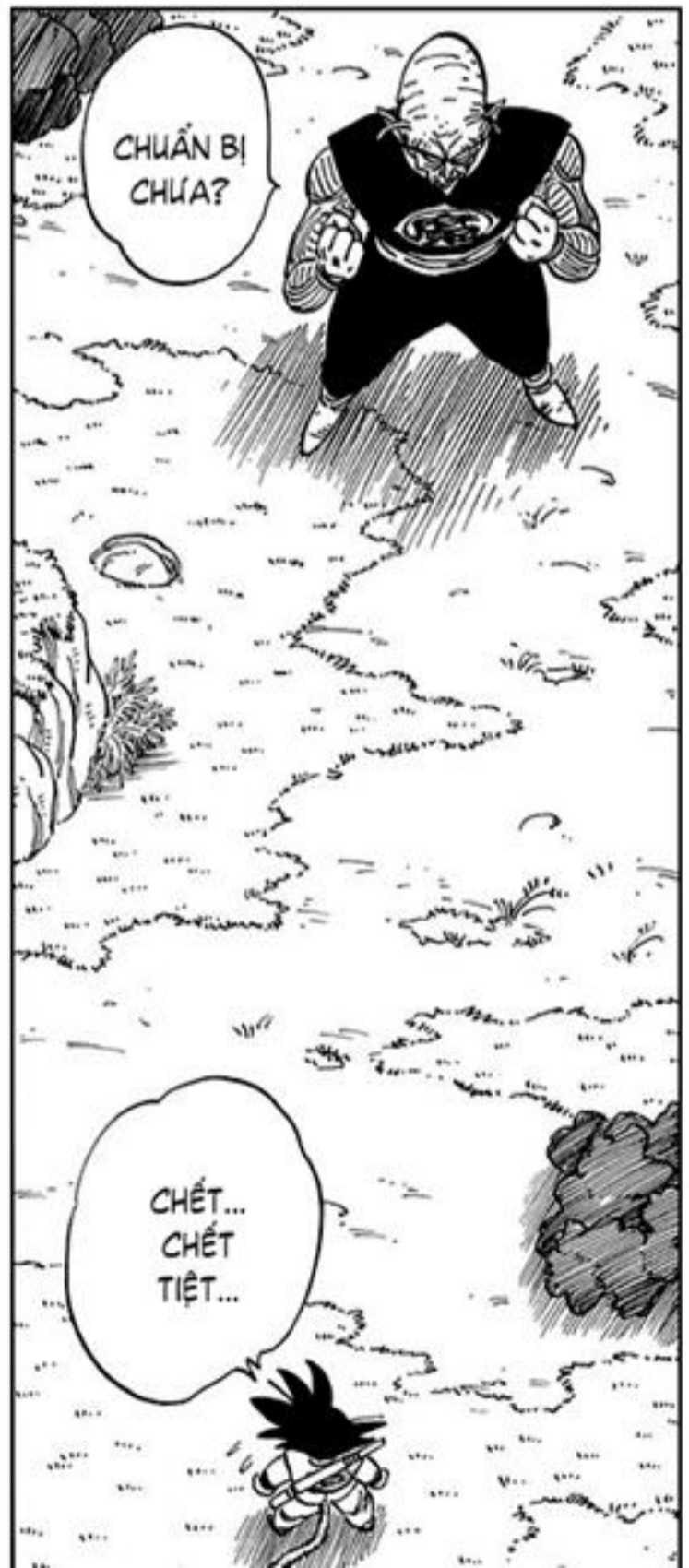


THẬT MAY  
LÀ MÌNH  
ĐÃ TRỐN  
RA ĐÂY  
TRƯỚC!

NÓ  
SẮP BỊ  
GIẾT  
RỒI!



ĐỂ XEM  
MÀY CÓ  
THỂ TRÁNH  
ĐƯỢC ĐÒN  
NÀY KHÔNG  
...

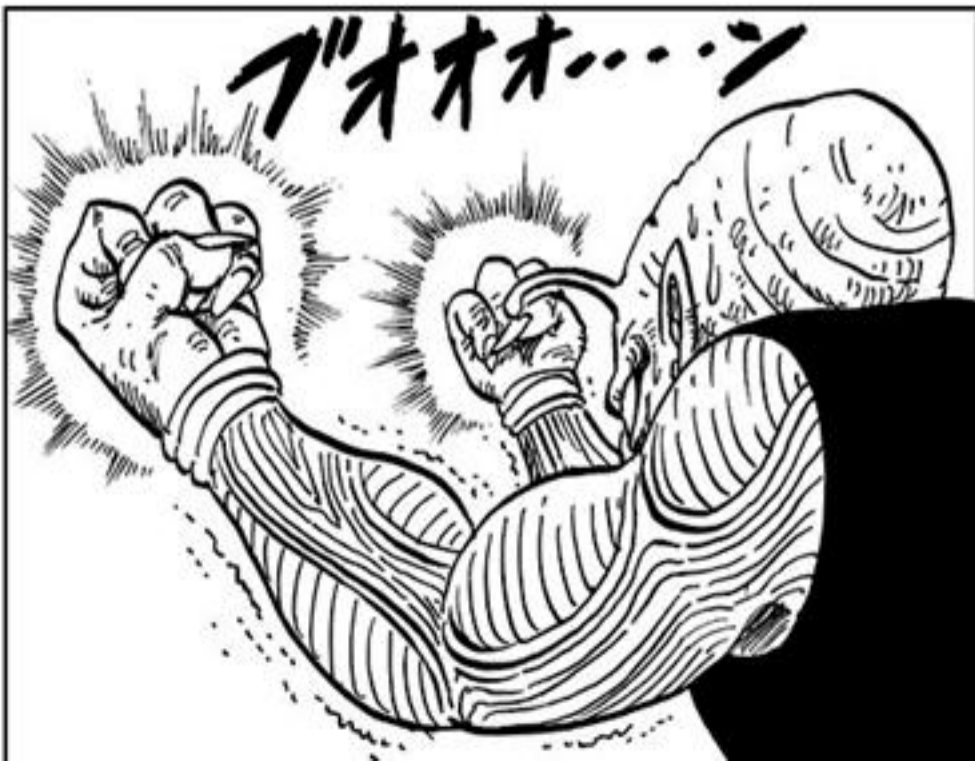


CHUẨN BỊ  
CHƯA?

CHẾT...  
CHẾT  
TIỆT...

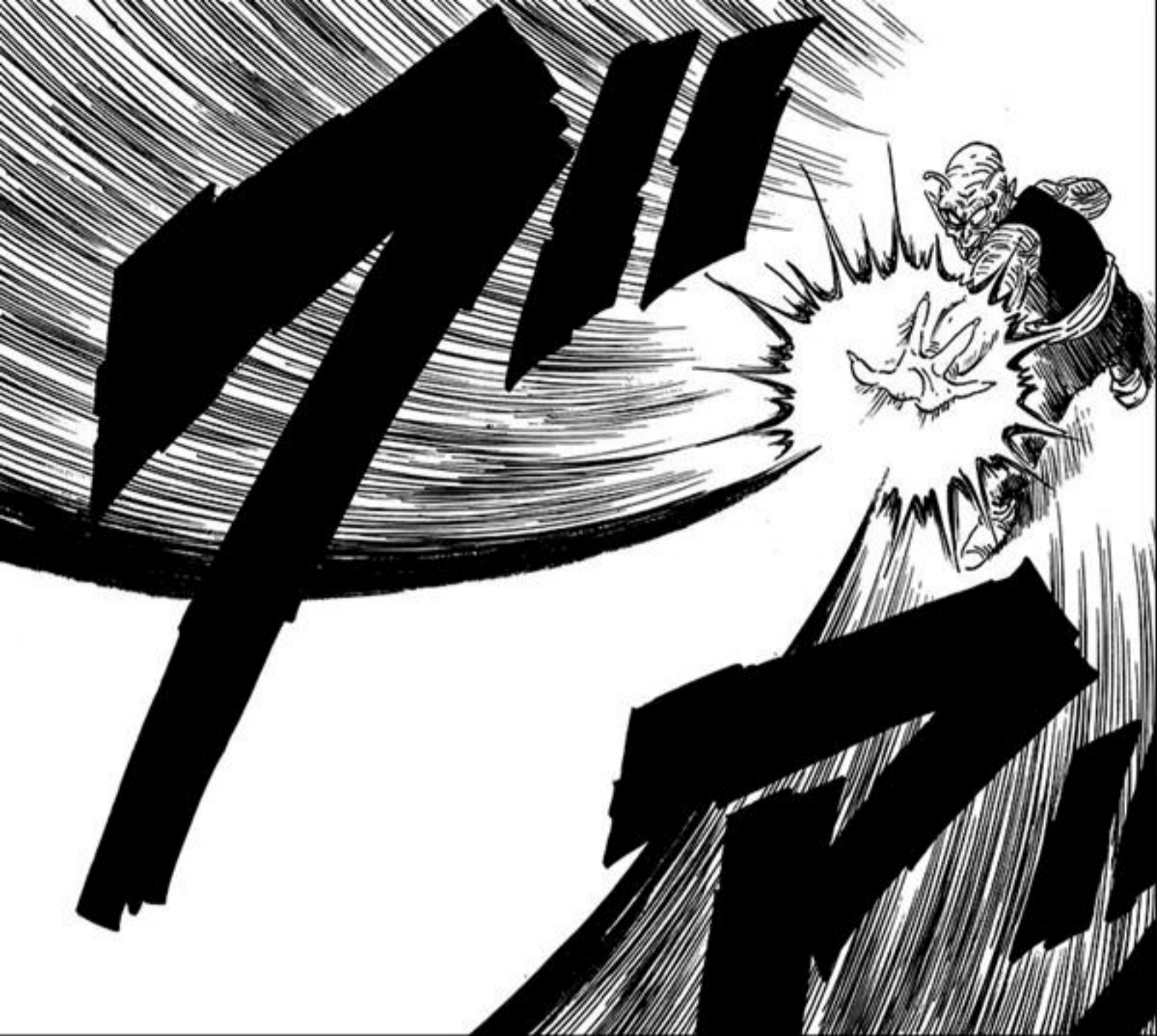






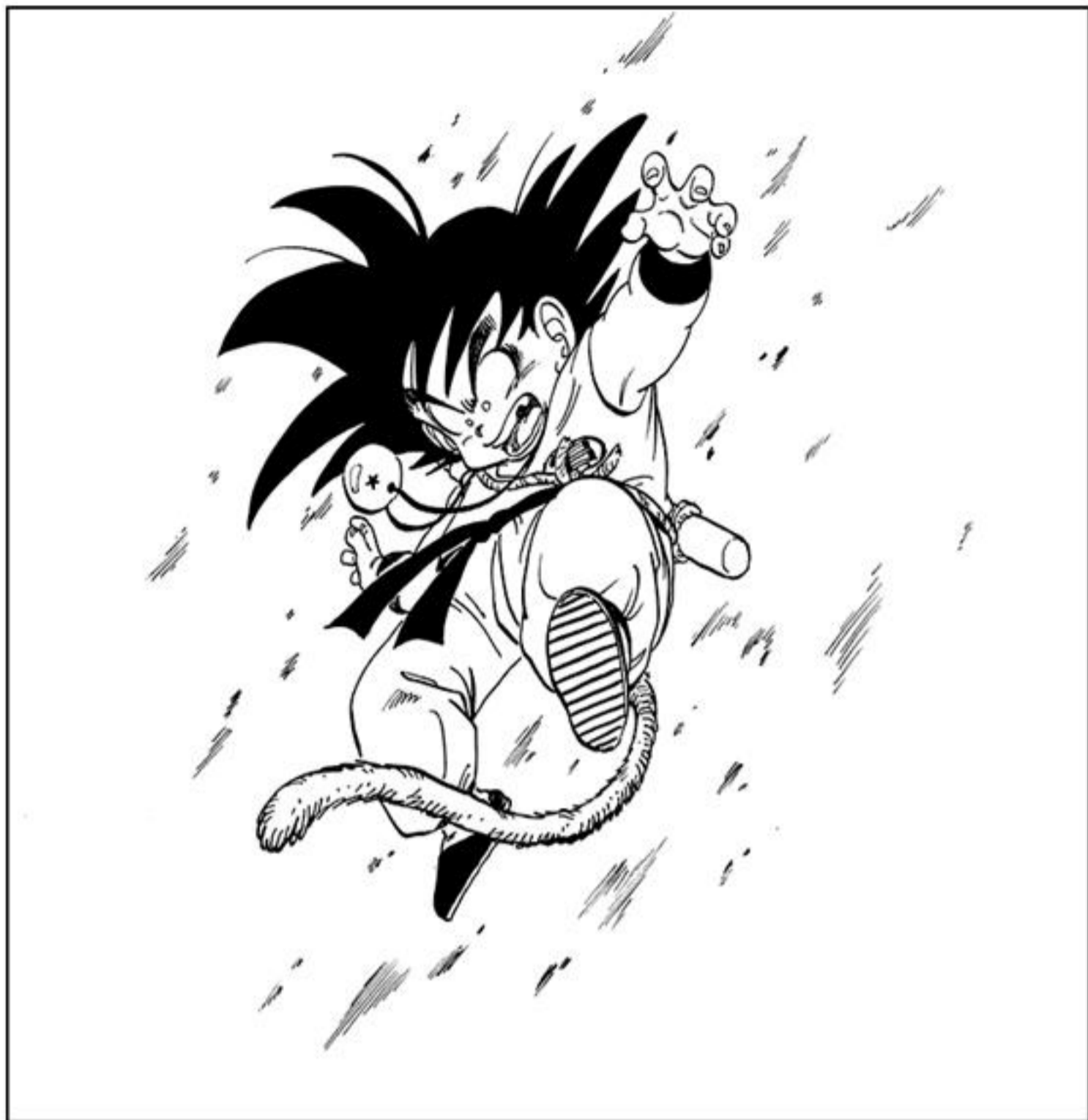










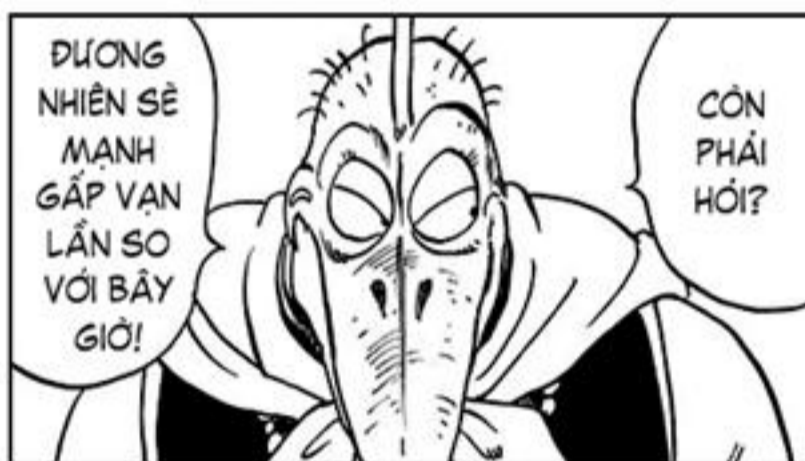














\* TA NÓI RỒI, TÊN NÀY NHẤT ĐỊNH LÀ DÁ THỦ ><









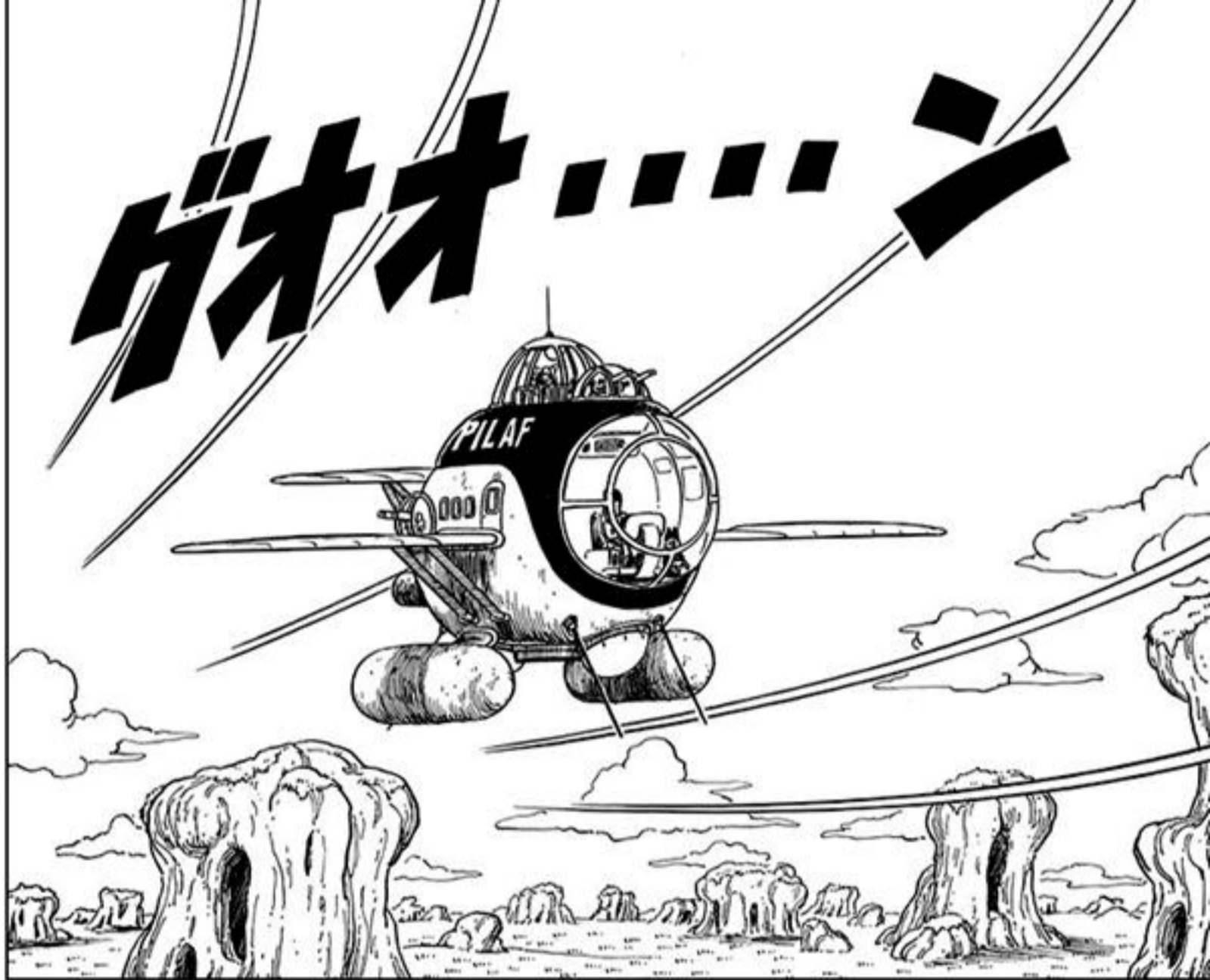


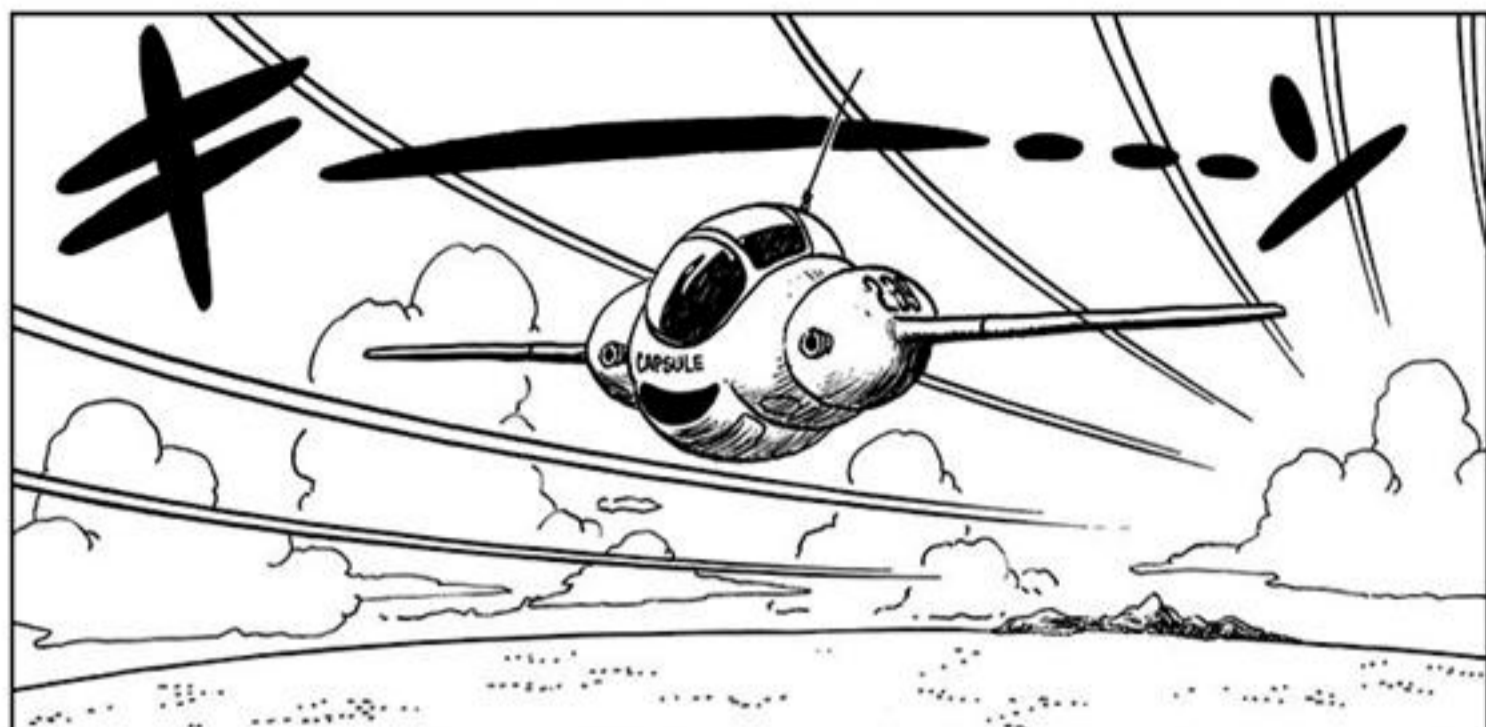




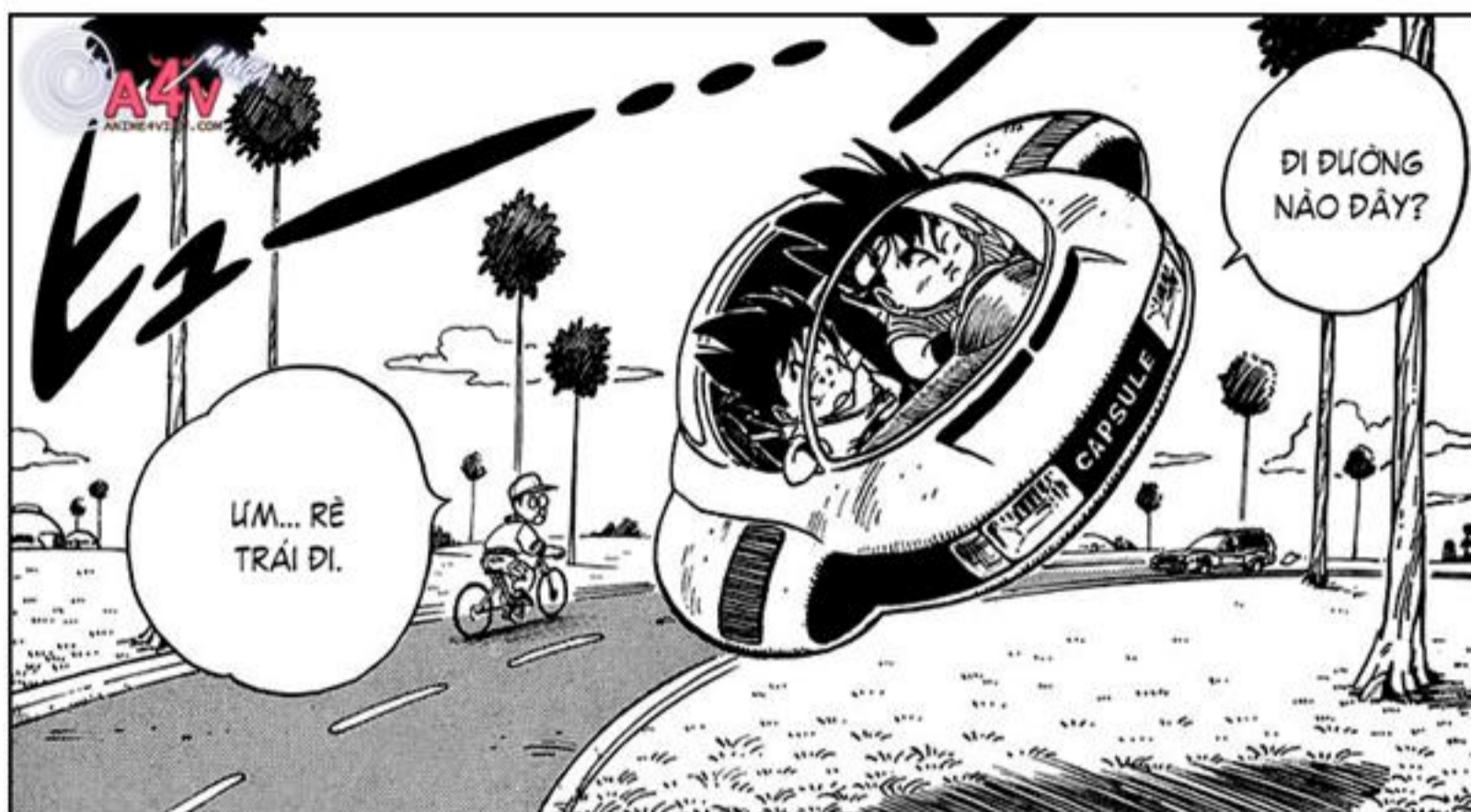












ƯM... RÈ TRÁI ĐI.

ĐI ĐƯỜNG NÀO ĐÂY?



CẬU BIẾT HẮN À?

MÀ NÀY, CẬU ĐỪNG CÓ LAO ĐÁU VÀO GÃ PIC-COLO NỮA ĐƯỢC KHÔNG? HẮN MẠNH LẮM ĐÓ!



ĐÓ CƯỚP ĐƯỢC ĐÓ.

XE CHẠY TỐT NHÌ.



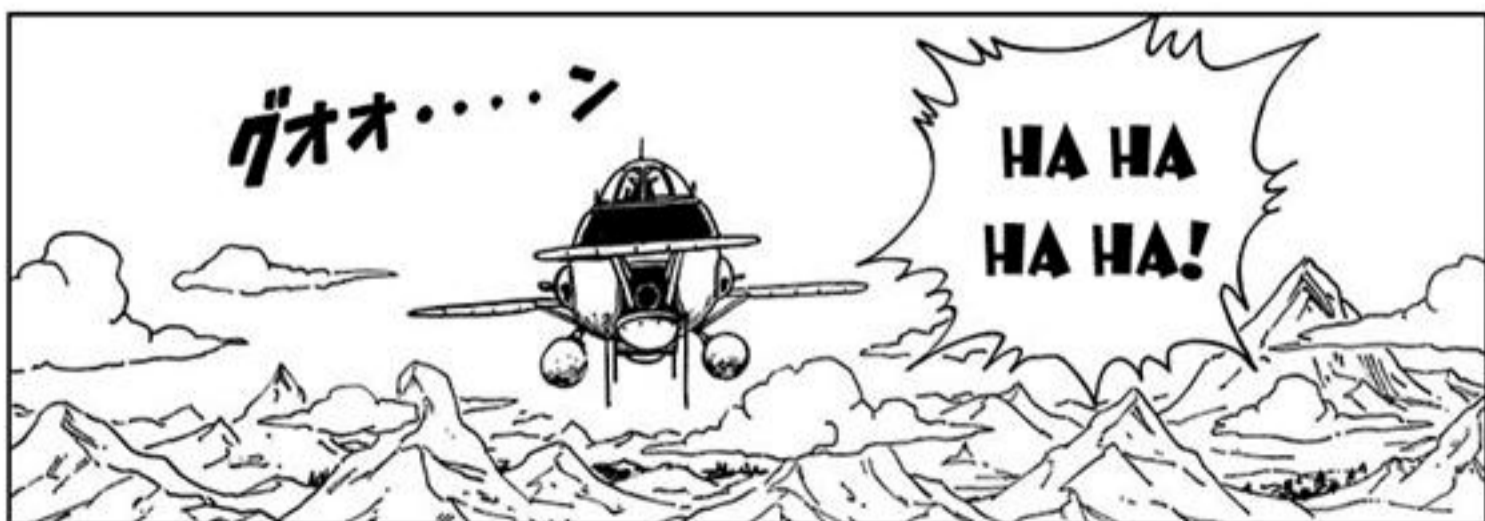
ĐÃ MỘT LẦN HẮN MUỐN THÔNG TRỊ THẾ GIỚI NHƯNG MAY MẮN LÀ MỘT VÔ SƯ TÀI BA ĐÃ NGĂN ĐƯỢC ĐẢ TÂM ĐÓ LẠI.

HỒI NHỚ TỚ CÓ NGHE CHUYỆN VỀ HẮN. ĐÓ LÀ MỘT CON QUÁI VẬT CỰC KÌ TÀN BAO!

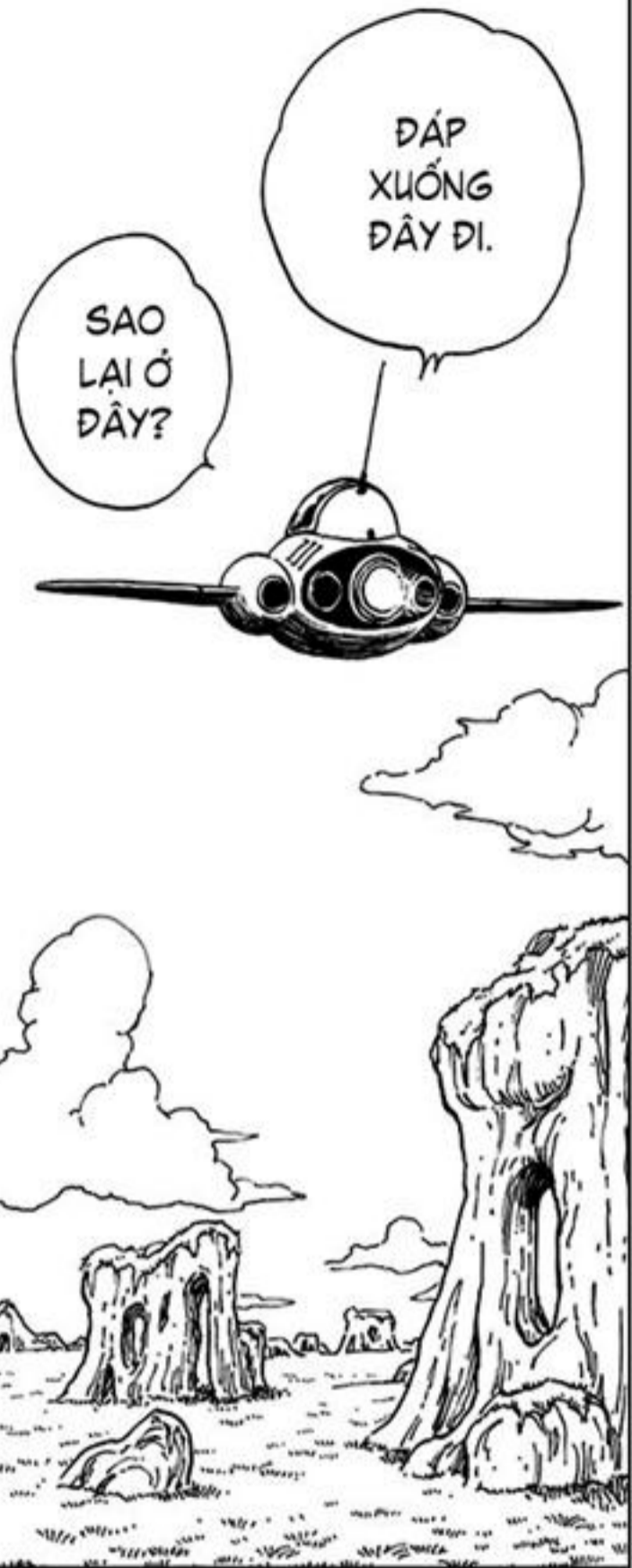
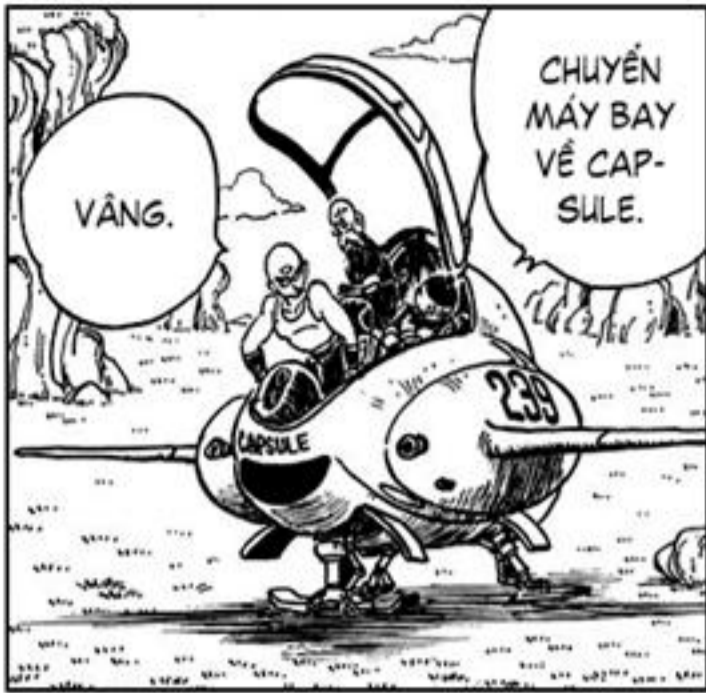


LÀM SAO TỚ BIẾT ĐƯỢC.

KHÔNG BIẾT AI MÀ GIỚI THỂ NHÌ?









MỘT KHI THÀNH CÔNG THÌ CHÚNG TA SẼ NÉM NGỌC CHO CHÁU VÀ NGAY LẬP TỨC CHÁU PHẢI TRIỆU HỒI RỒNG THẦN.

GIỜ NGHE TA NÓI ĐÂY! CHAOZU, CHÁU RA NÚP DẪNG SAU CỘT ĐÁ ĐỎ. CÒN TIÊN SHINHAN VÀ TA SẼ CỐ GẮNG CƯỚP NGỌC RỒNG TRONG KHI PICCOLO CÒN MÃI TÌM KIẾM.



CHÁU HIỂU RỒI!

KHÔNG TỆ.



CHÁU PHẢI NÓI "THÌNH THẦN RỒNG XUẤT HIỆN!" RỒI NÓI LÊN ĐIỀU LƯỚC CỦA MÌNH.



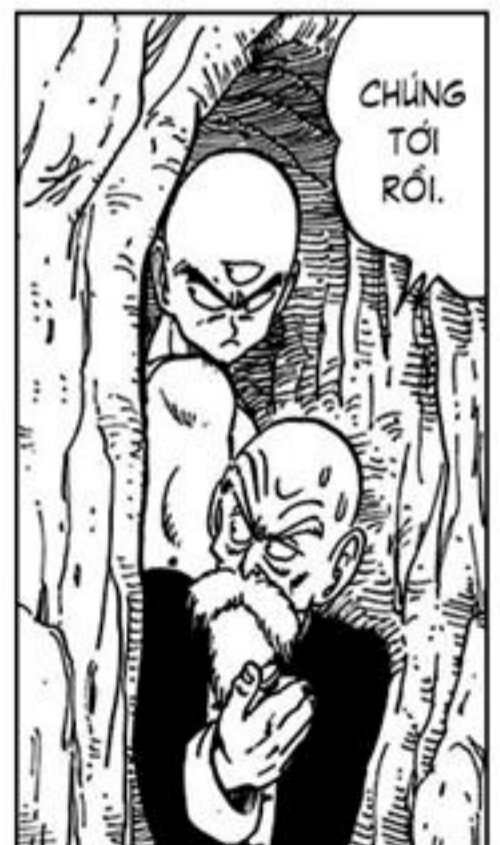
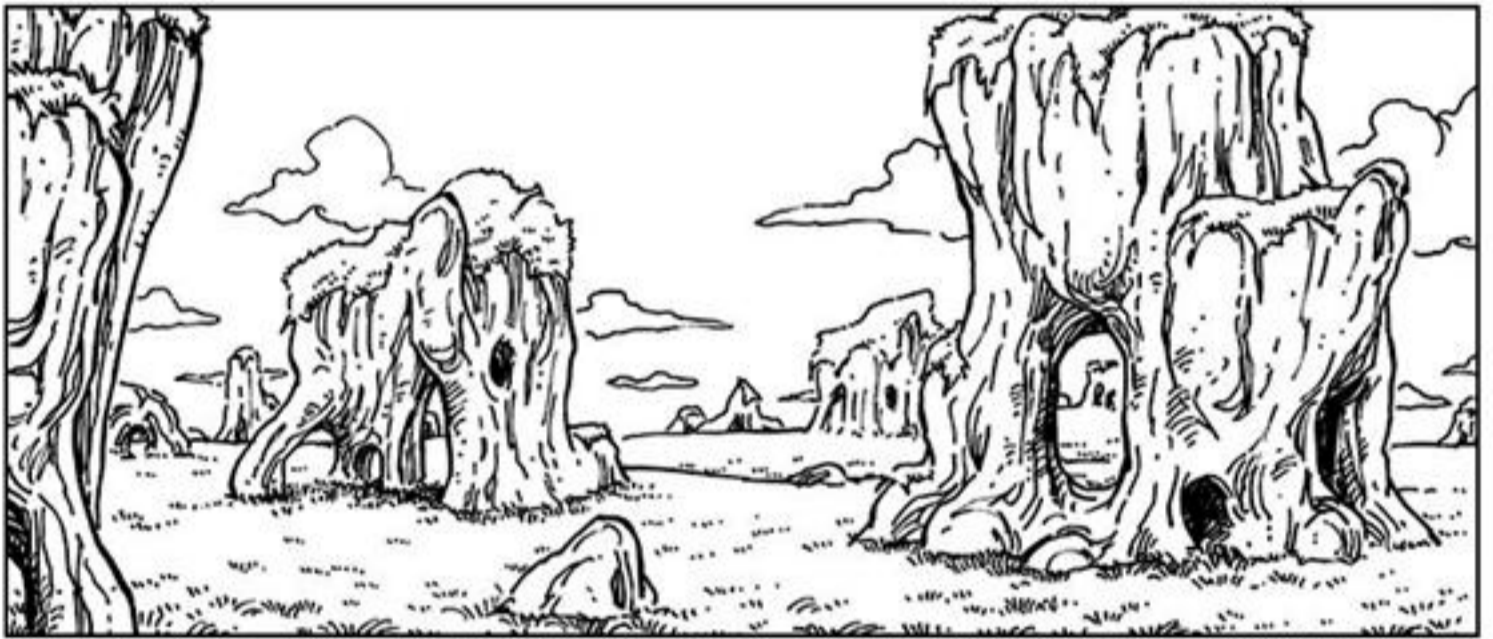
TẤT CẢ VỀ VỊ TRÍ!



CHÚNG SẮP ĐẾN RỒI!

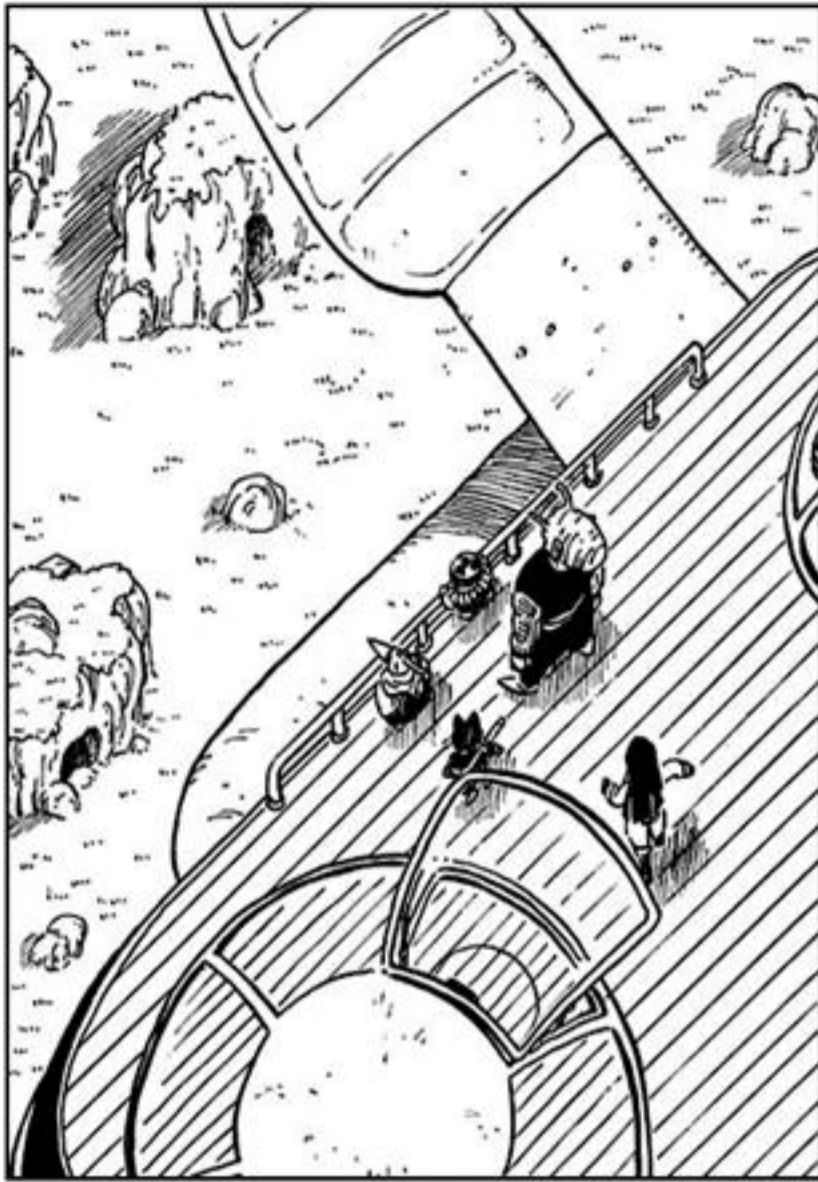
TỐT LẠM!

















Ồ!!



Ý NGÀI LÀ  
TÔI TỐI  
ĐÀNG NHƯNG  
MÀ CHẴNG  
ĐƯỢC CÀI  
TÍCH SỰ GÌ  
SAO?!

SAO  
CƠ?!

TÔI  
MUỐN  
ĐƯỢC  
CHIẾN  
ĐẤU!



CÀI GÌ  
THẾ...

CÀ...



TA KHÔNG  
MUỐN CẬU CHẾT  
MỘT CÁCH  
VÔ ÍCH.

XIN  
LỖI.

ズズ...



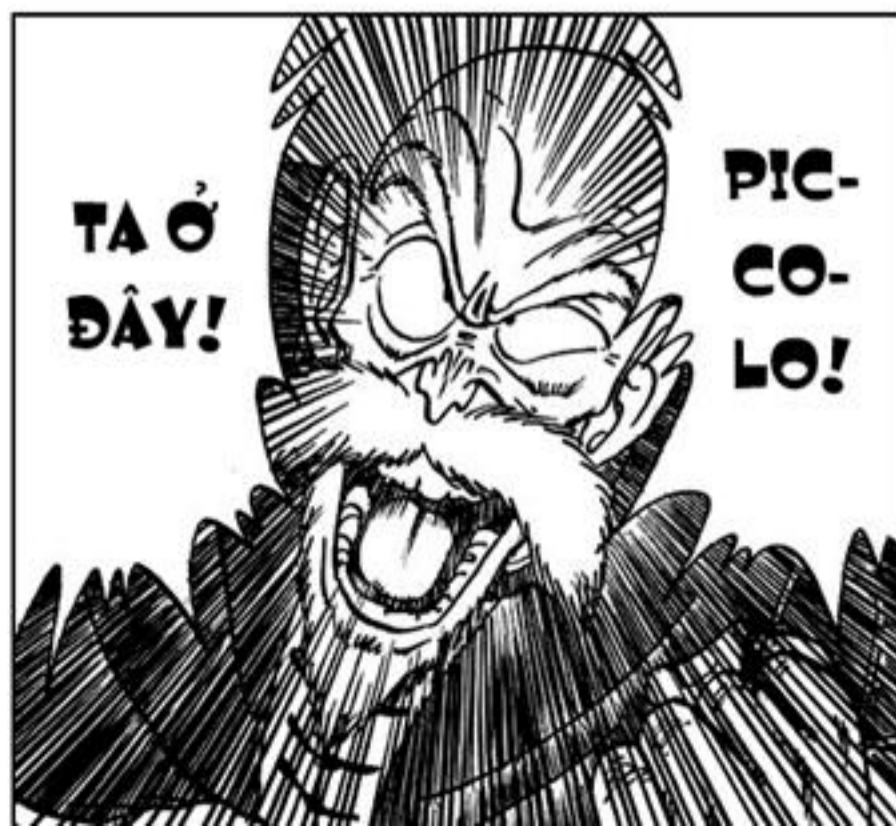
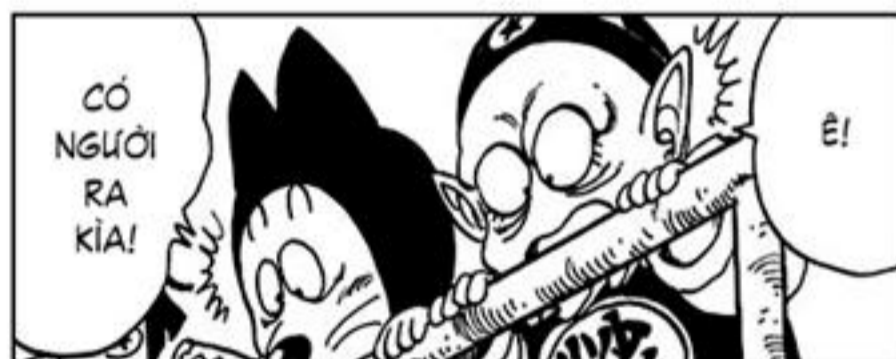
ドサ...



NẾU TA KHÔNG  
THỂ HOÀN THÀNH SỨ  
MỆNH CỦA MÌNH, TA  
ĐÁNH ĐẶT VẬN MỆNH  
THẾ GIỚI VÀO TAY  
CẬU VẬY. HÃY CỐ  
GẮNG TU LUYỆN  
THÊM ĐI.

THỰC TẾ THÌ  
HIỆN TẠI CHỈ  
MÌNH TA LÀ CÓ  
KHẢ NĂNG ĐỐI  
KHÁNG VỚI PIC-  
COLO.

LÀM GÌ  
CÓ NƯỚC  
THÁNH BÁT  
TỬ CHỦ, TA  
ĐỪA ĐẤY!















\*VŨ THÁI ĐẤU







\*VẤN CÂU CŨ: TẠI SAO LẠI LÀ NƠI CƠM ĐIỆN?  
\*ÔM ĐÁI\*







THÌ RA NGAY  
TỪ ĐẦU ÔNG  
ẤY ĐÃ ĐỊNH  
HI SINH THÂN  
MÌNH!

ÔNG ẤY  
ĐỊNH DỪNG  
MA PHONG  
BA...!



!!



**TUYỆT CHIÊU MÀ  
LÃO SƯ CỦA TA  
DỪNG ĐỂ PHONG  
ẤN NGƯỜI TRONG  
NỒI CƠM ĐIỆN!**

**TA CHẮC  
CHẴN LÀ  
NGƯỜI CÒN  
CHƯA QUÊN  
ĐẦU!**

A4V



KHÔNG...  
KHÔNG LÈ  
NÀO...

CHUYÊN  
GÌ VẬY?



HÌNH  
NHƯ CÓ  
CHUYÊN...



A...  
AAA  
...





MA  
PHONG  
BA!!!

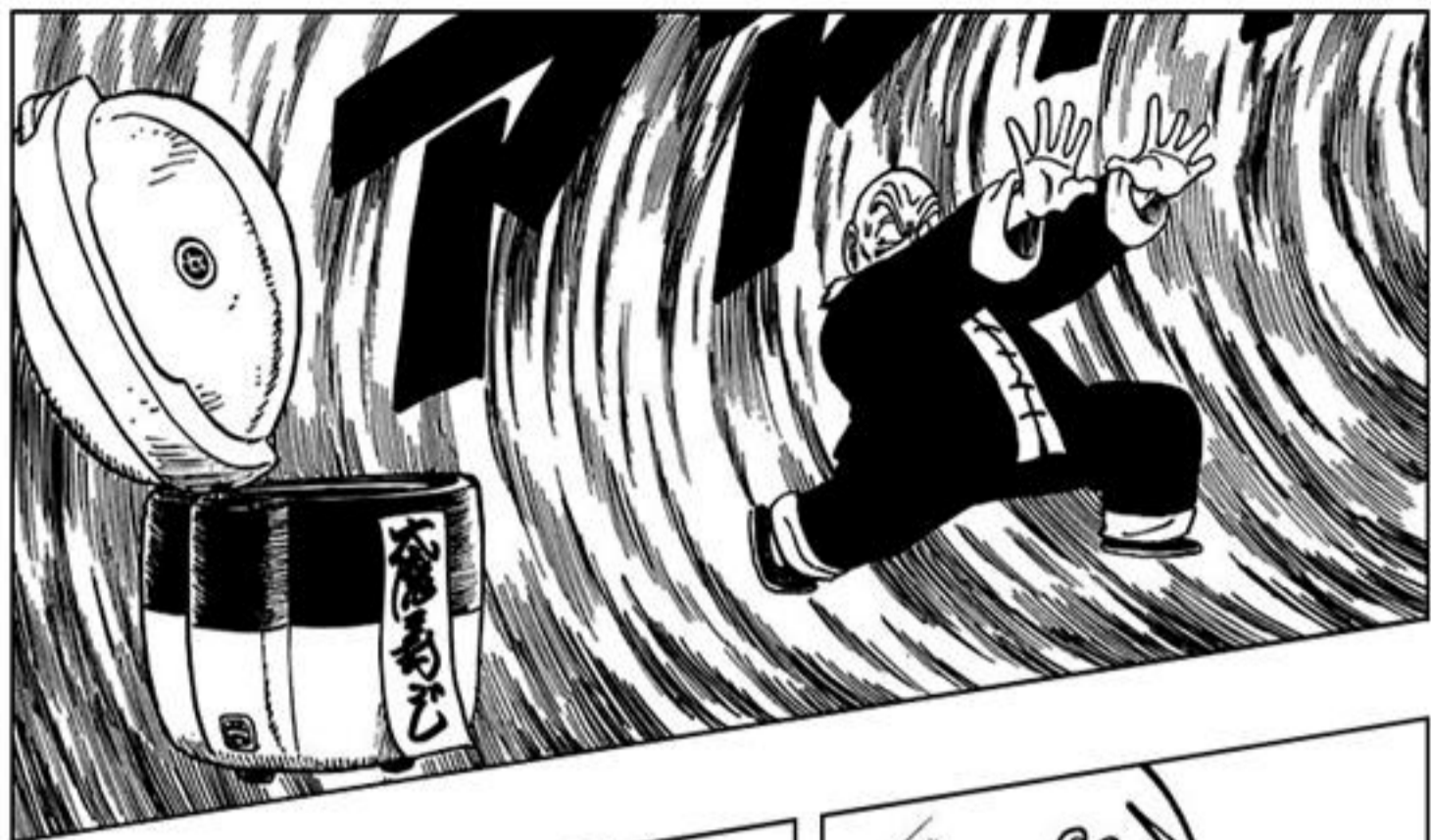


Á Á Á  
Á Á Á  
Á Á!



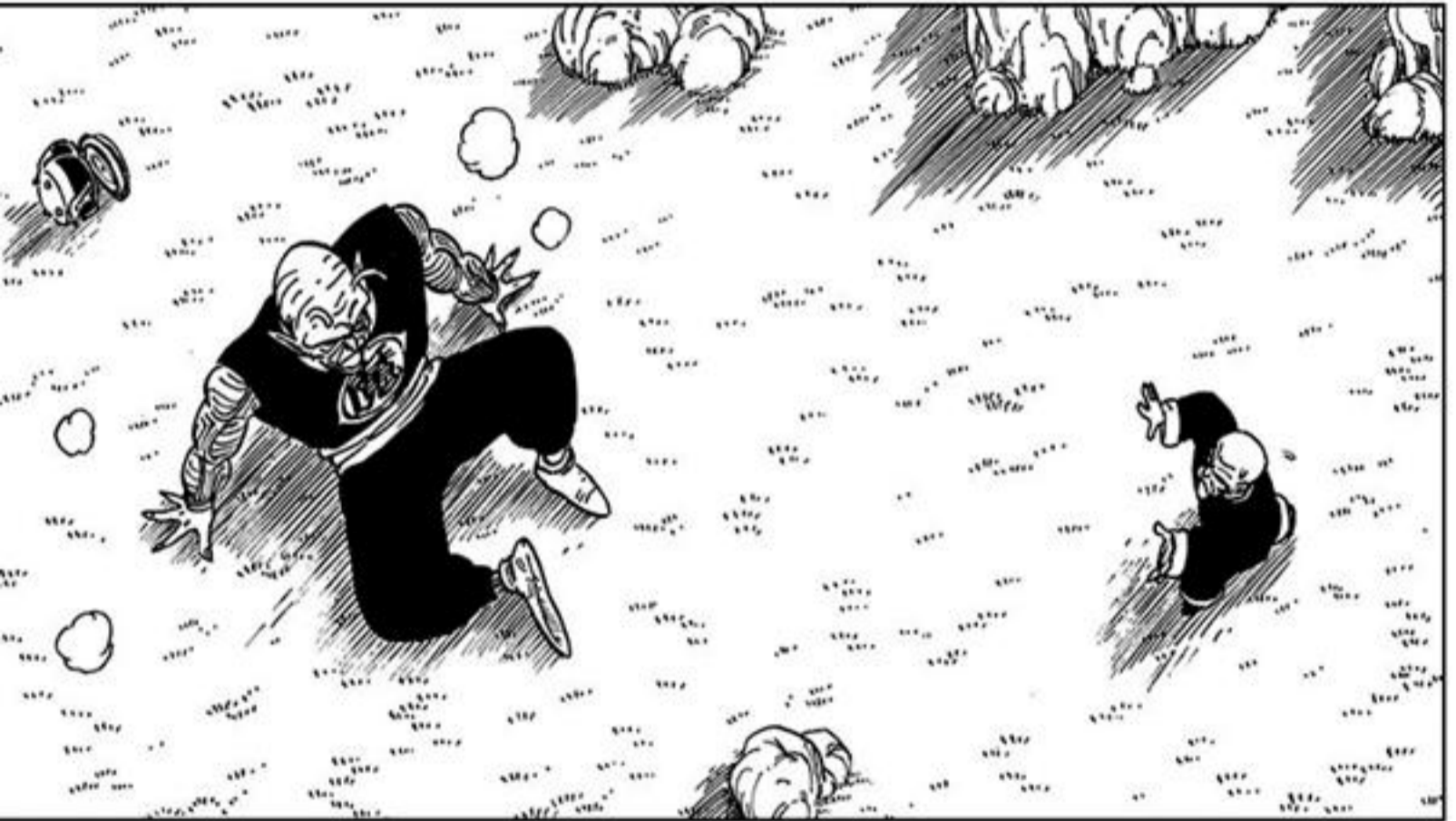












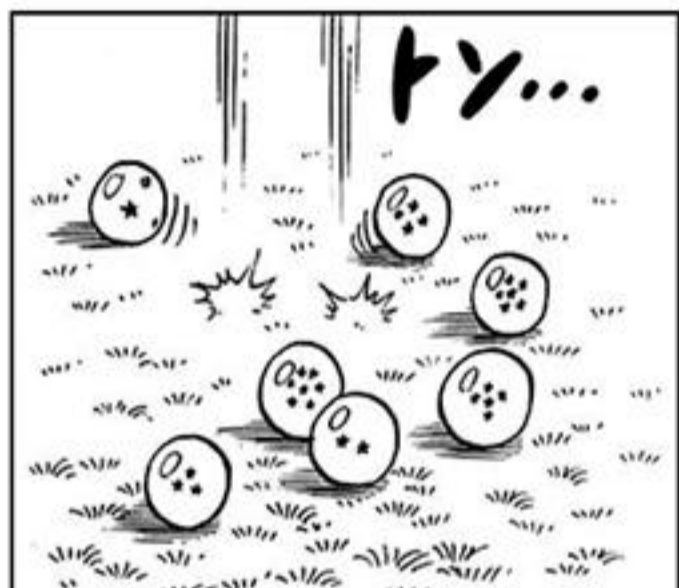




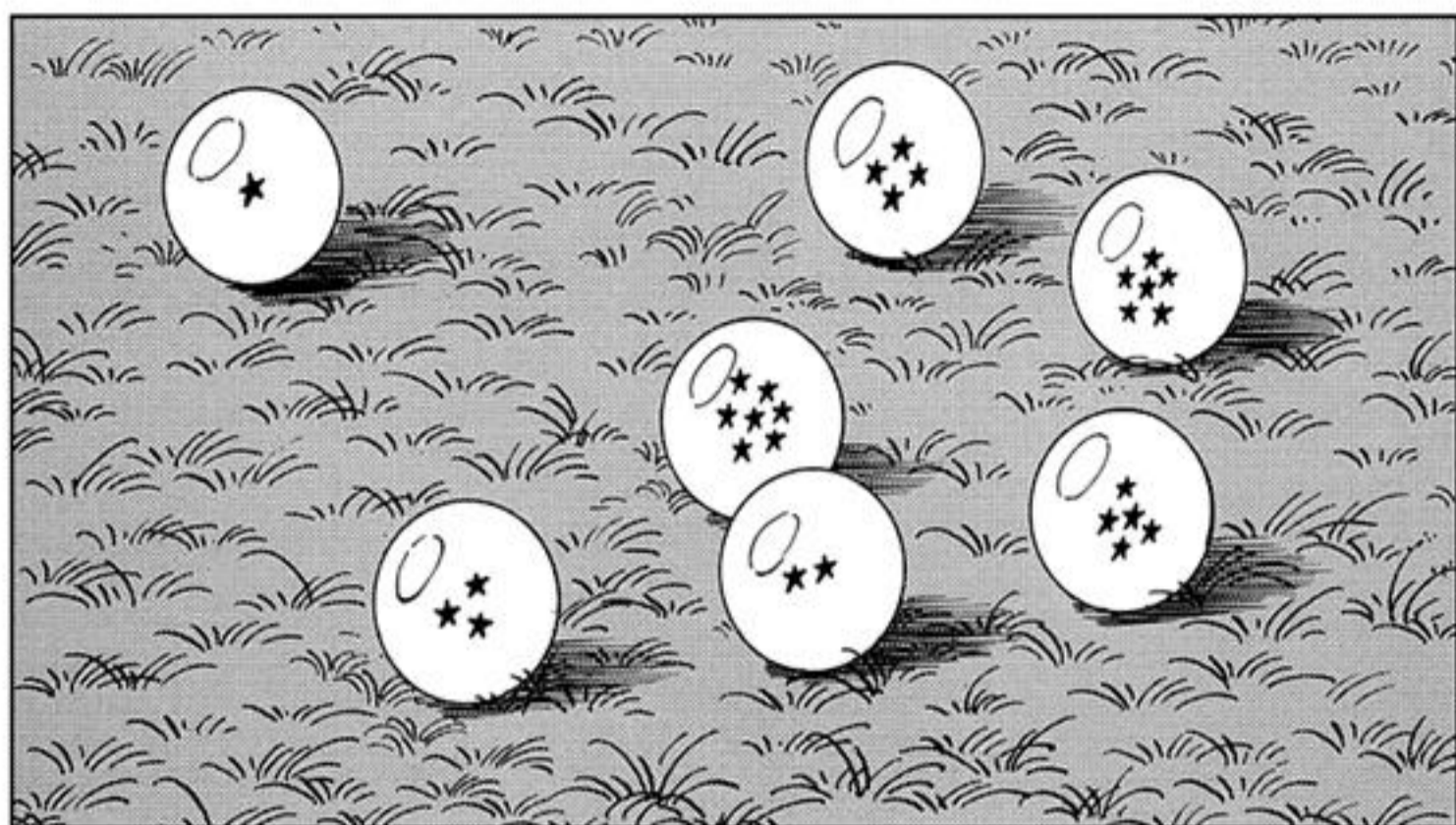












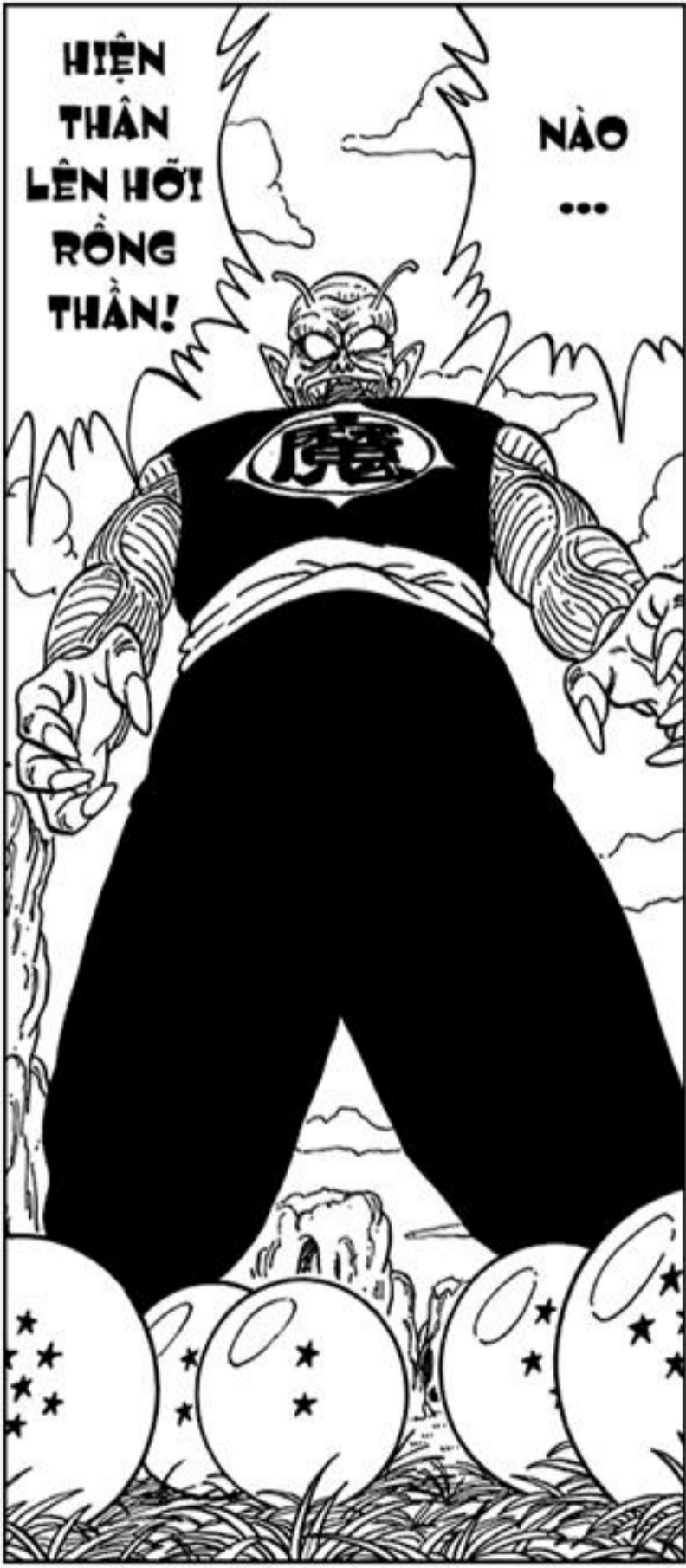


RA LÀ HẮN MUỐN TRƯỞNG SINH BẮT LÃO ĐỂ CÓ THỂ VĨNH VIỄN THỐNG TRỊ THẾ GIỚI.

HIẾU RỒI!



!



HIỆN THÂN LÊN HỒI RỒNG THẦN!

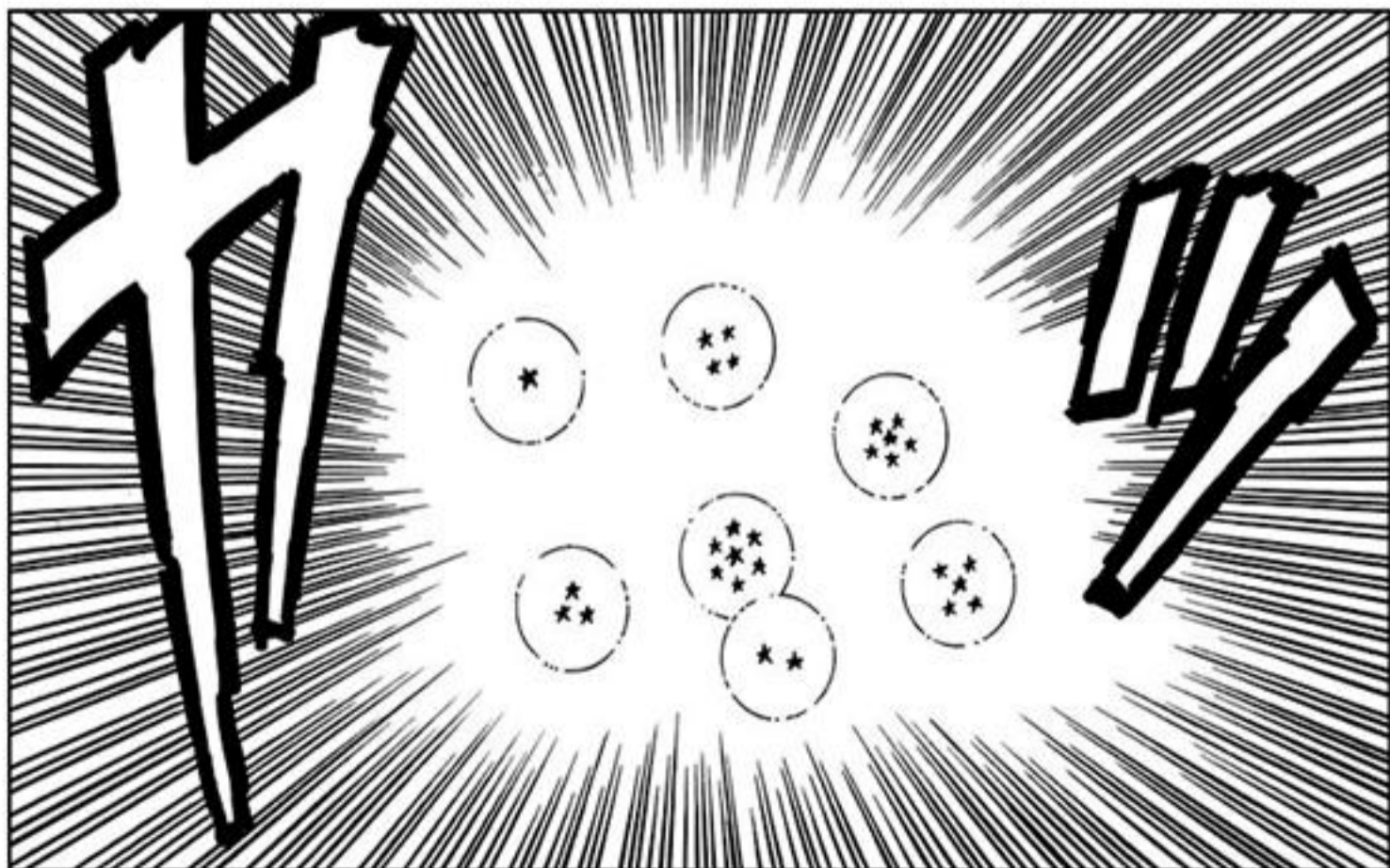
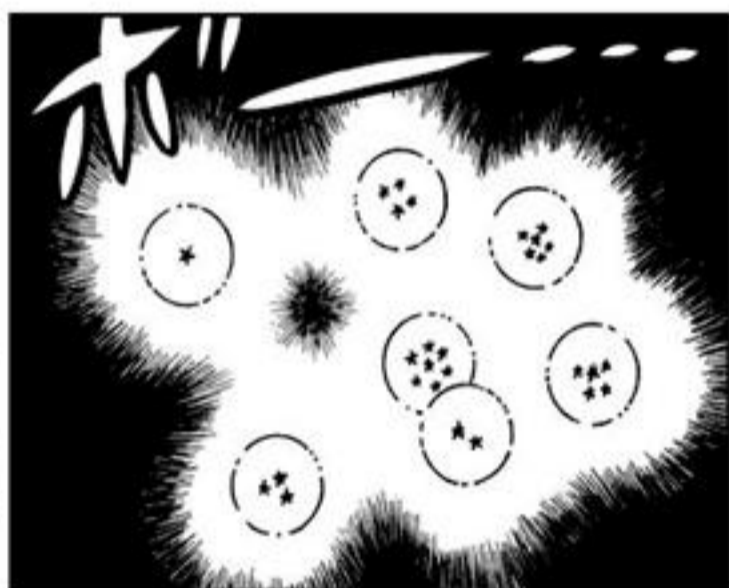
NÀO ...



BẦU TRỜI ĐEN KỊT LẠI RỒI!

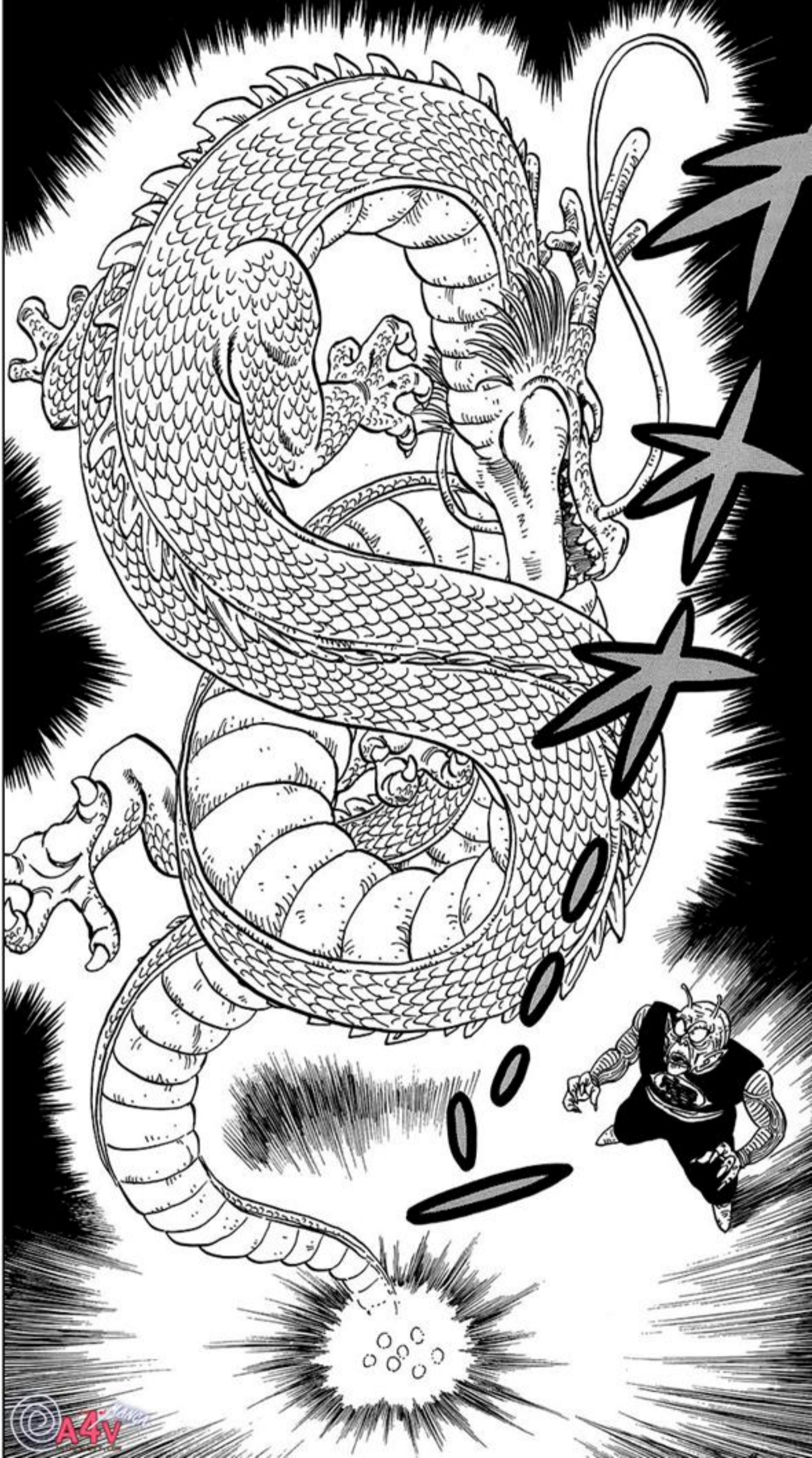
HÁ?







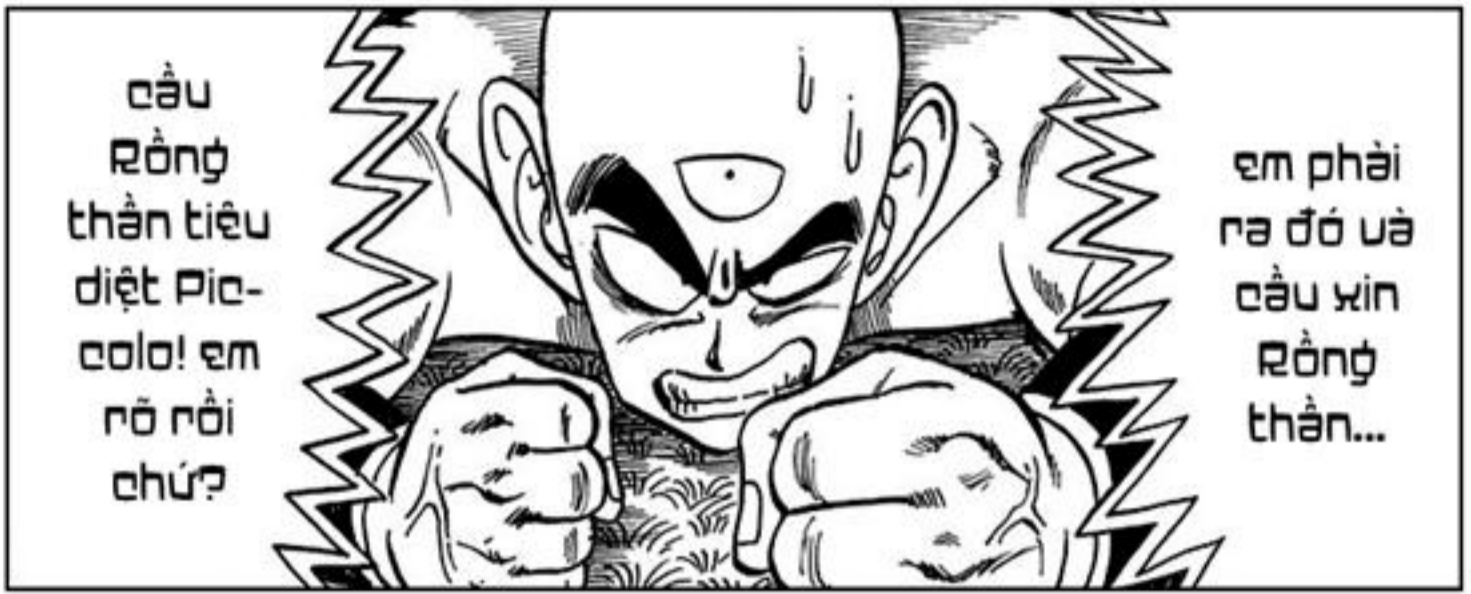












cầu  
Rồng  
thần tiêu  
diệt Pic-  
colo! em  
rõ rồi  
chứ?

em phải  
ra đó và  
cầu xin  
Rồng  
thần...



em  
hiểu  
rồi!

vâng  
ạ!

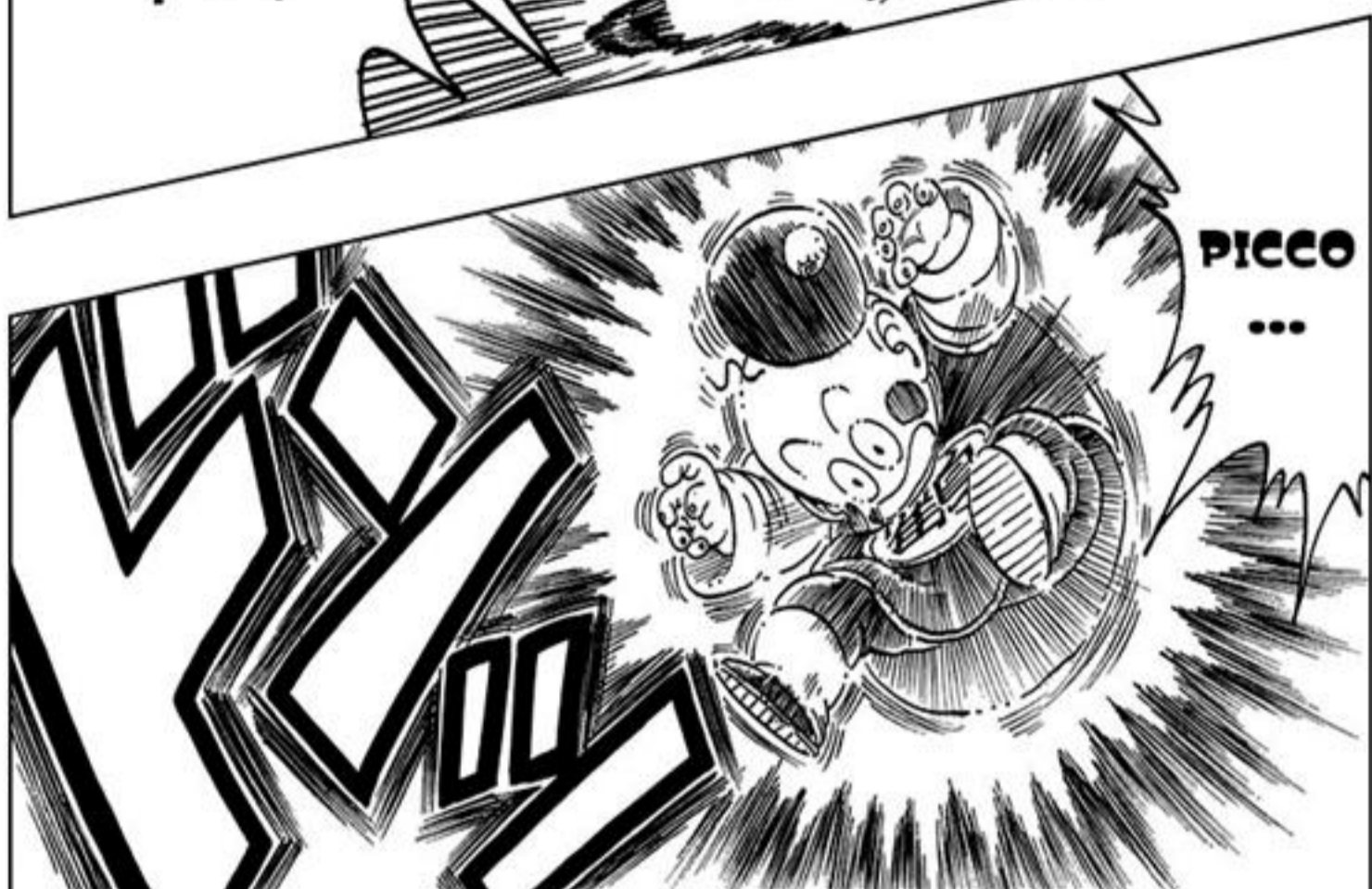


HÃY NHỚ  
LÀ NGƯỜI  
CHỈ CÓ MỘT  
ĐIỀU ƯỚC  
MÀ THÔI.

NÀO!  
ĐIỀU ƯỚC  
CỦA NGƯỜI  
LÀ GÌ?









CHẾT TIỆT!  
CHẾT TIỆT!  
CHẾT TIỆT!



CHA...  
CHAOZU  
...?!



KHÔNG NGỜ  
CÒN KÉ KHÁC  
NGOÀI LÃO GIÀ  
NỮA. TA PHẢI  
CẨN THẬN HƠN  
MỚI ĐƯỢC.

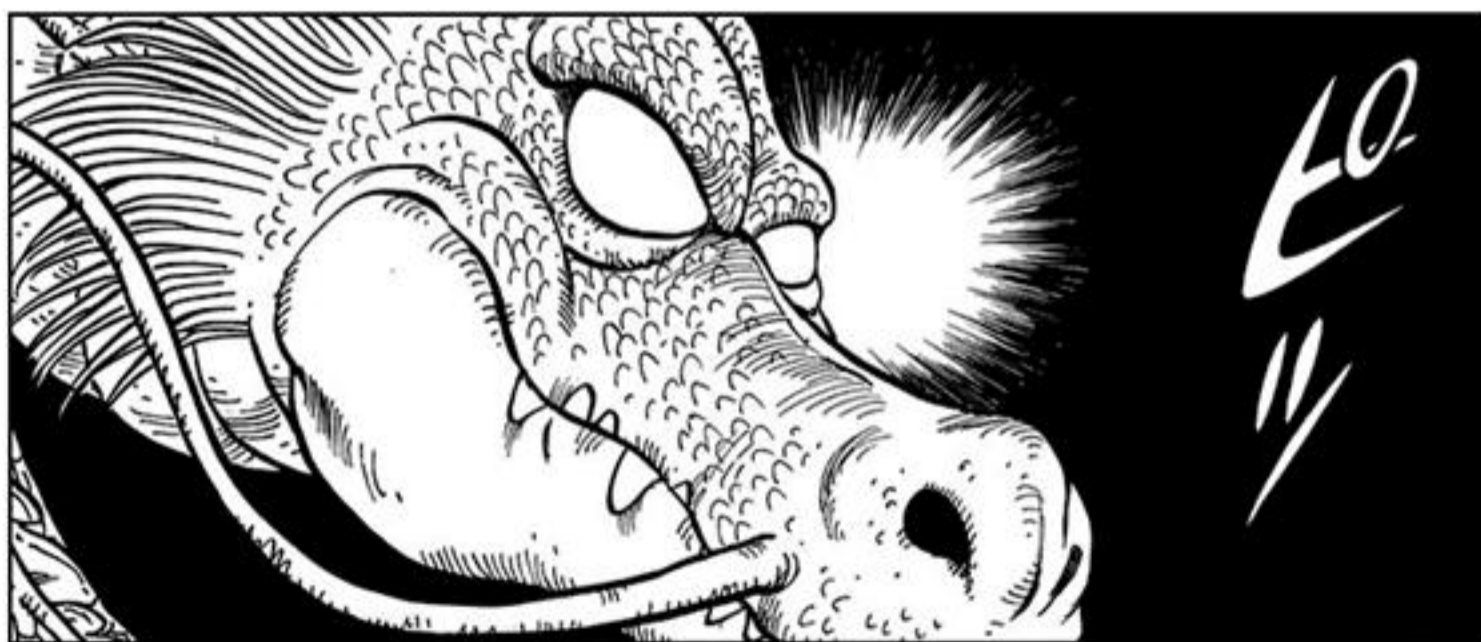
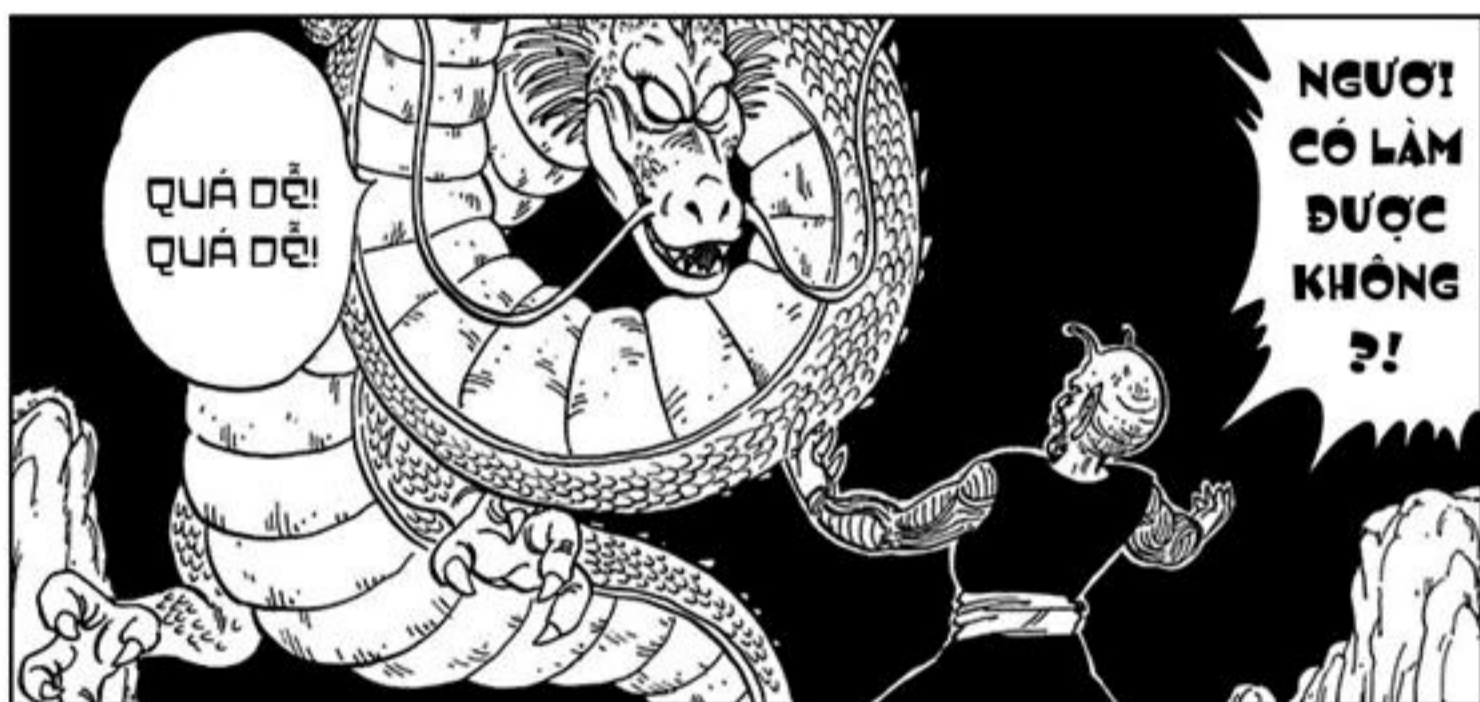
PHÙ!

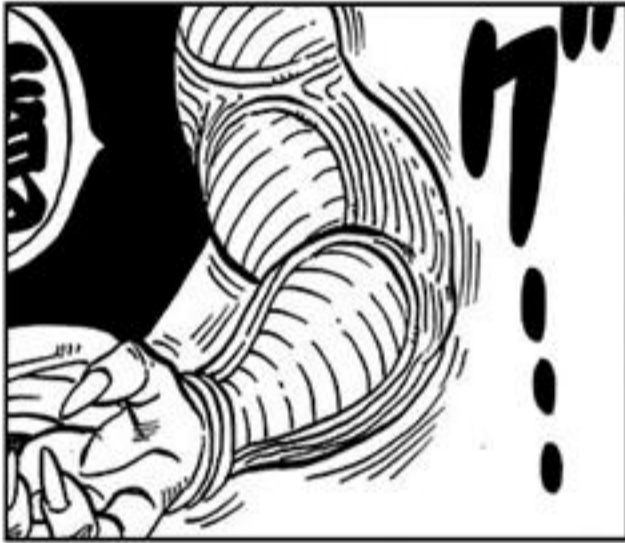


NHANH  
LÊN! TA  
KHÔNG CÓ  
NHIỀU THỜI  
GIẢN!

KÉ  
KIA! ĐIỀU  
LỚC CỦA  
NGƯỜI LÀ  
GÌ?









**THÀNH CÔNG!  
CUỐI CÙNG TA  
CŨNG THÀNH  
CÔNG!**

**HA HA  
HA HA!**

**魔**

**TUỔI TRẺ VÀ  
SỨC MẠNH VÔ  
TẬN! TA ĐÃ CÓ  
LẠI NGƯỜI  
RỒI!**







TA ĐÃ  
CẢM NHẬN  
ĐƯỢC MỘT  
LƯỜNG SINH  
LỰC VÔ CÙNG  
MẠNH MẼ  
ĐANG CHẠY  
TRONG  
NGƯỜI!!

HA  
HA HA!  
TUỔI  
TRẺ!

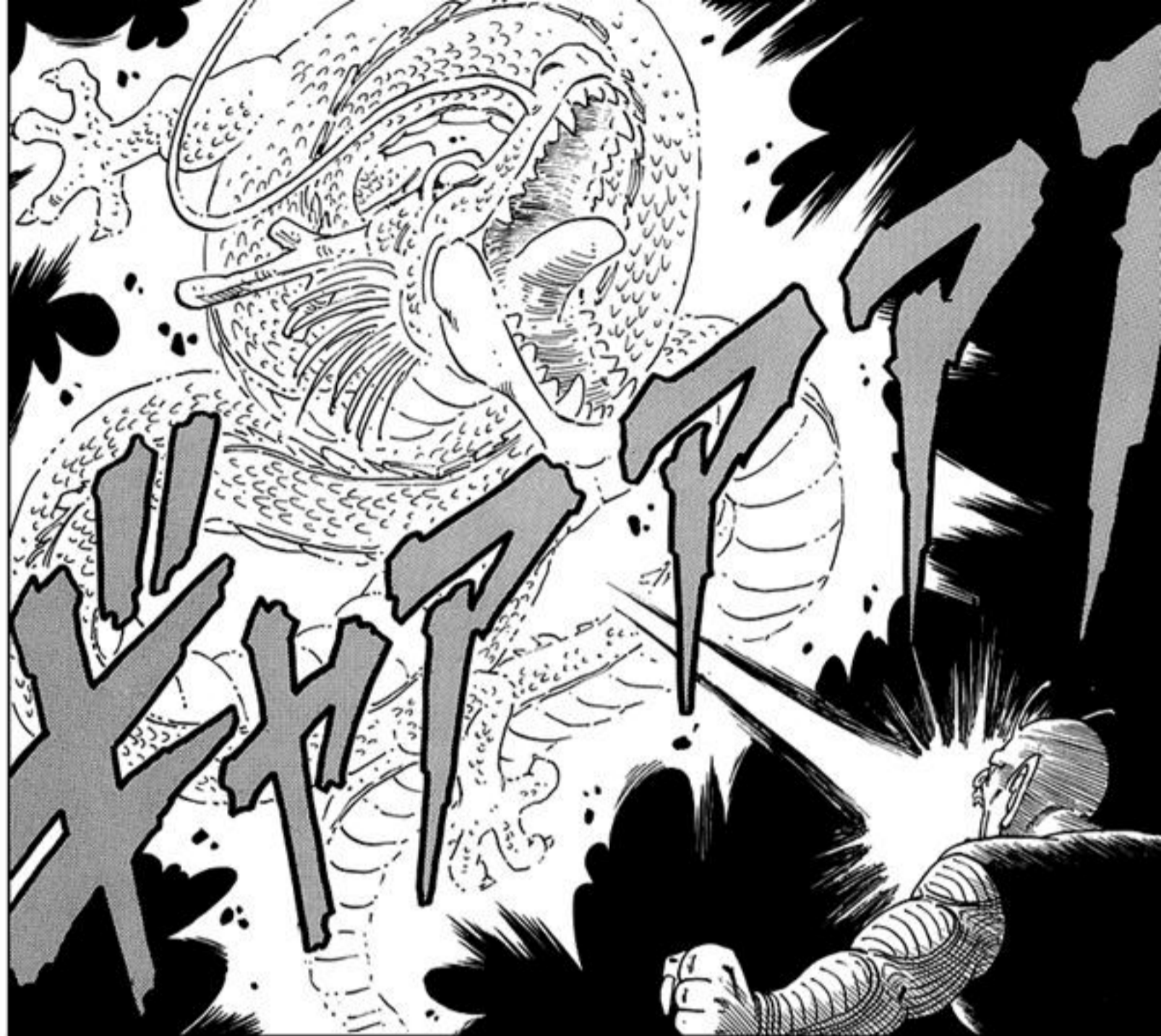


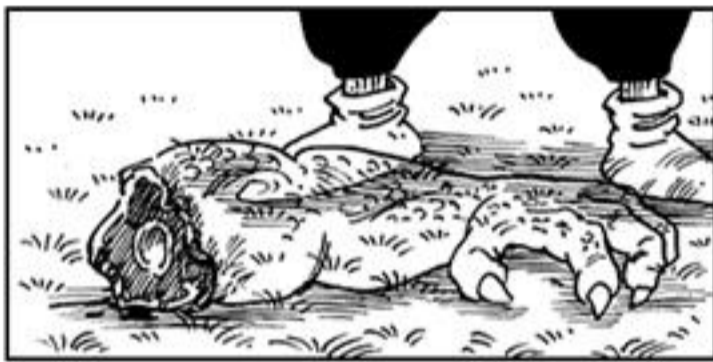
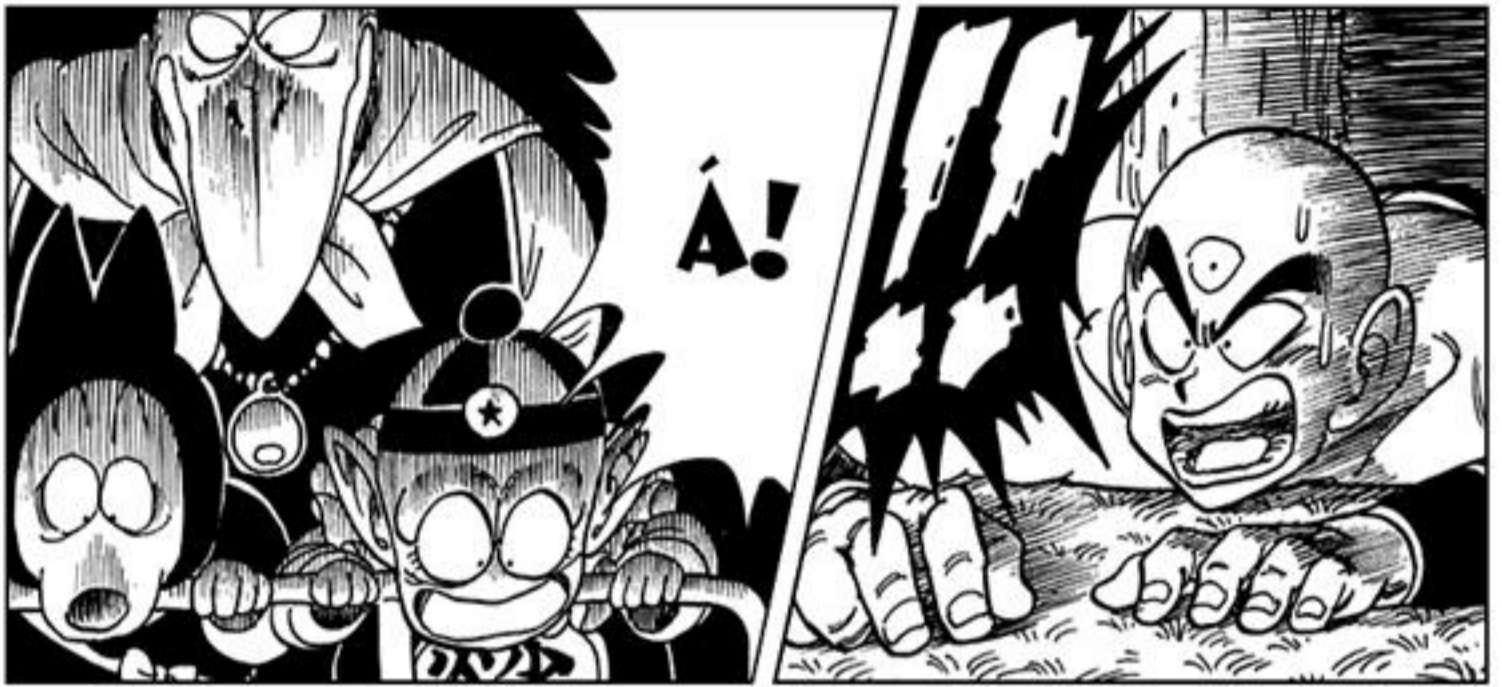
ĐẠI  
VƯƠNG ĐÃ  
HỒI XUÂN!

TUYỆT  
VỜI!





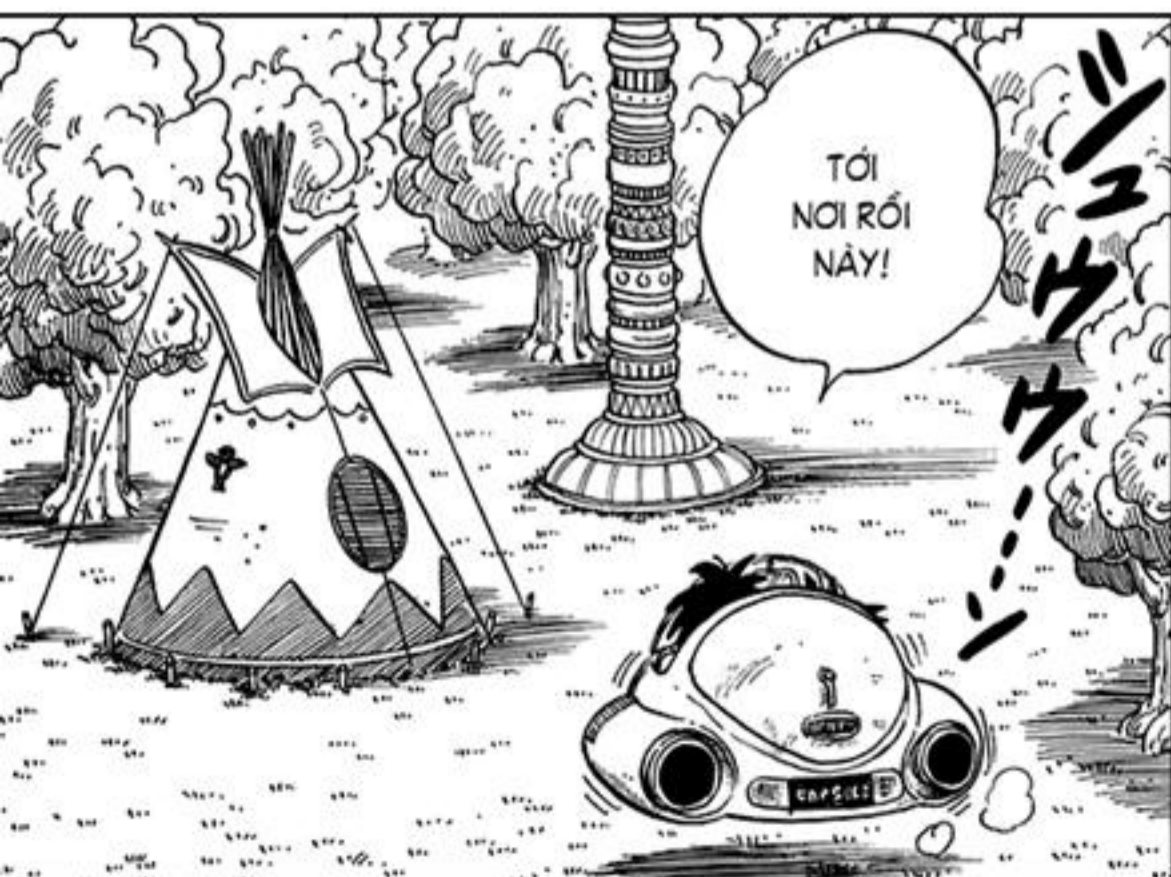
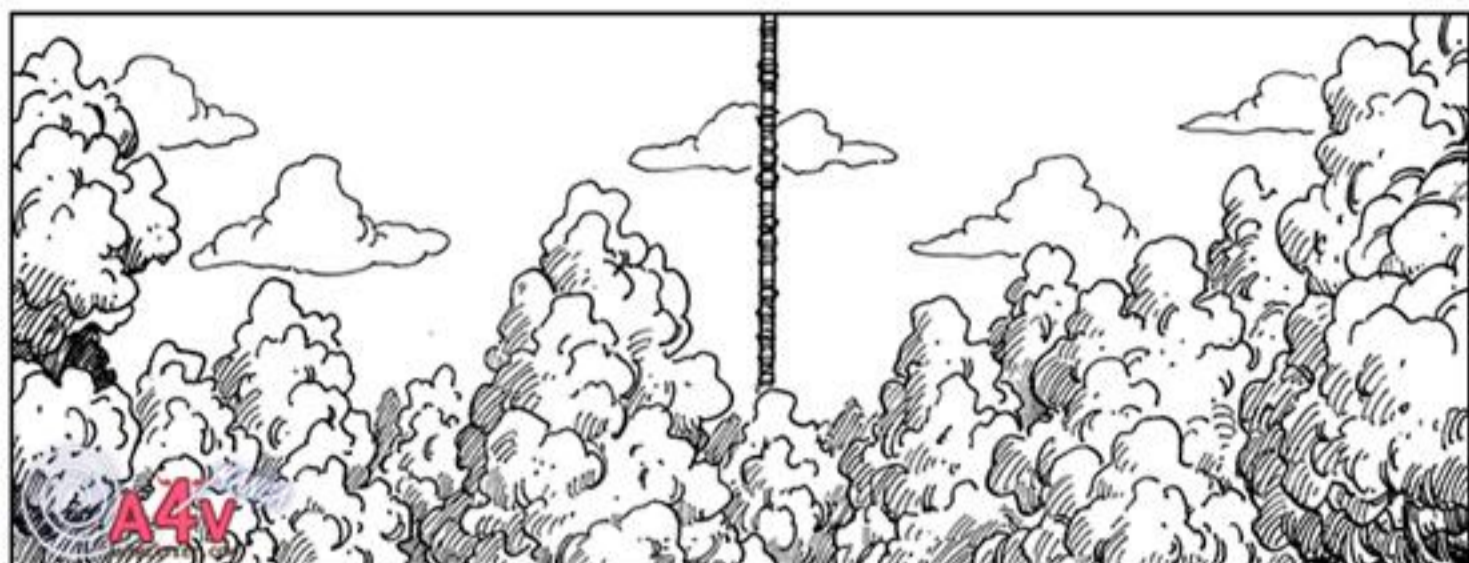




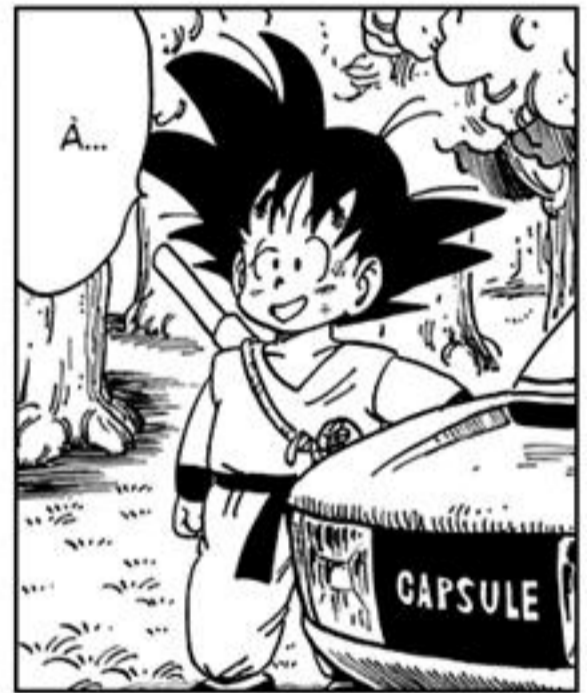
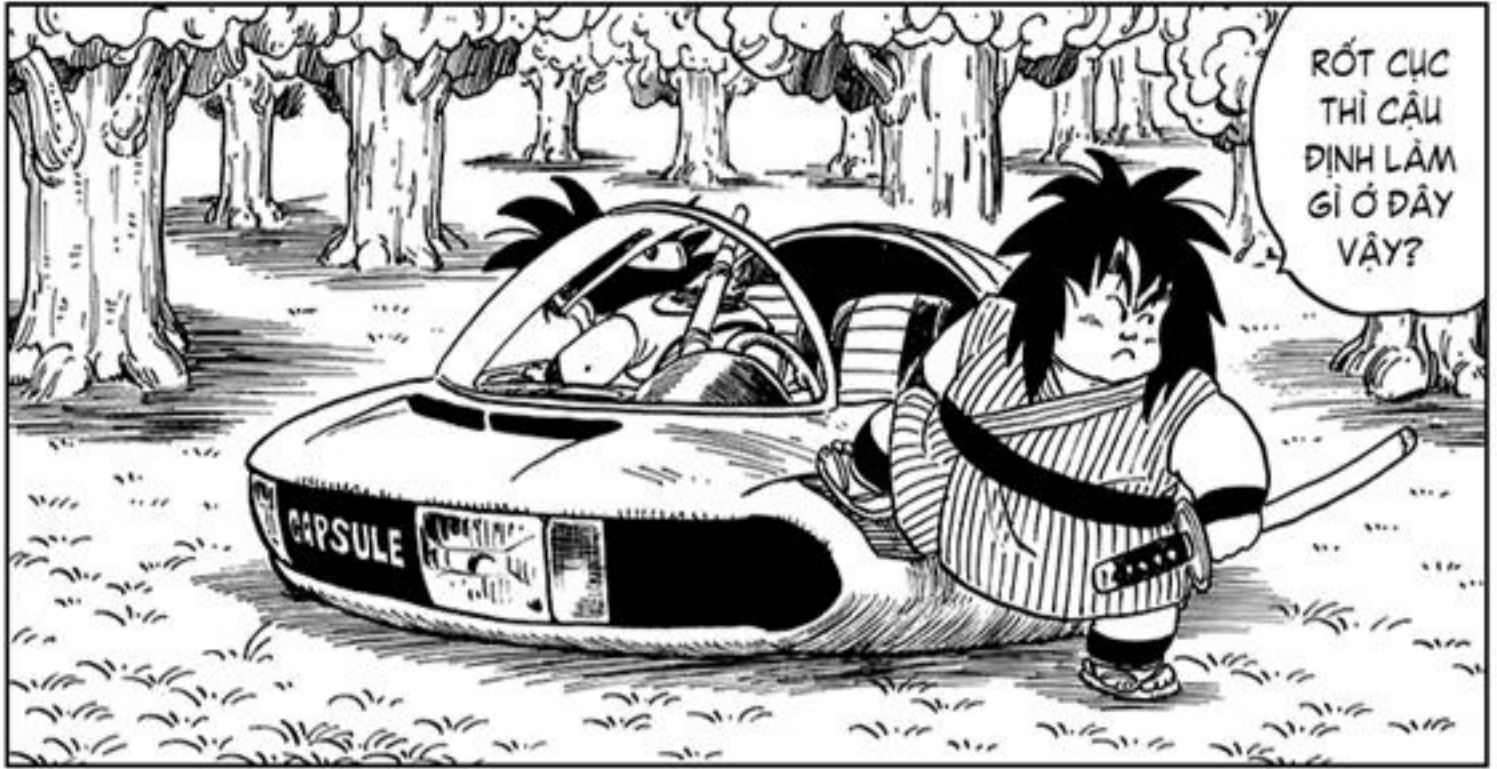






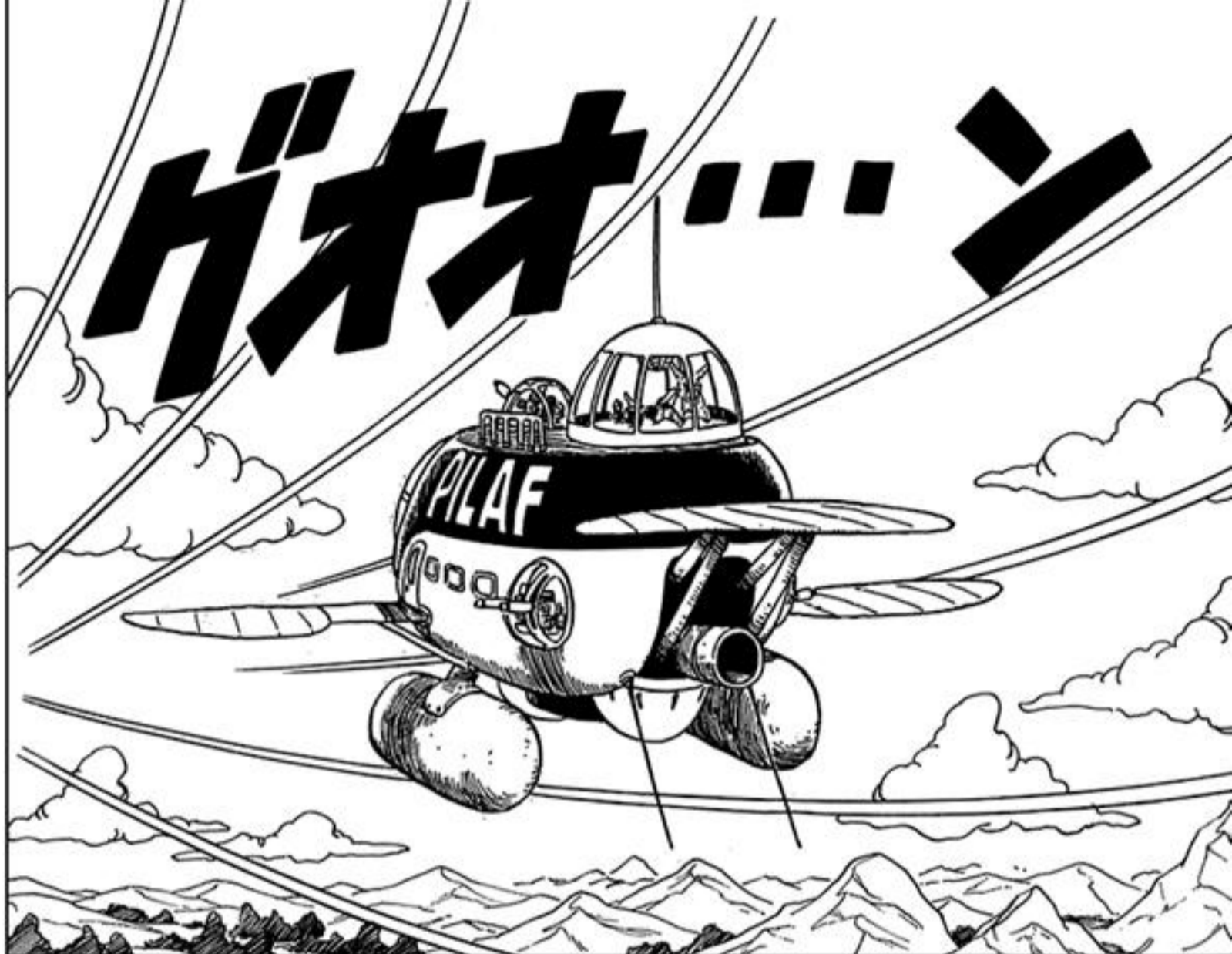




















ĐẠ?!



NGAY  
LẬP TỨC! TA  
KHÔNG CẦN  
CÁC NGƯỜI  
NỮA!

BIẾN  
KHỎI  
TÀU CHO  
TA!



CÒN  
KHÔNG  
MAU  
BIẾN?

BẢN  
VƯƠNG TA  
CHƯA HỀ  
ĐÙA BAO  
GIỜ!



NGÀI  
THẬT LÀ  
HÀI HƯỚC  
QUÁ! HA  
HA HA!

ĐẠI NHÂN  
ĐANG ĐÙA  
PHẢI KHÔNG  
À?



NHƯNG... NHƯNG ĐẠI  
NHÂN... THẬT KHÔNG  
CÔNG BẰNG! CHÍNH  
CHUNG TIỂU NHÂN ĐÃ  
RẤT VẮT VÀ MỚI GIẢI  
CỨU NGÀI KHỎI CÁI  
NỔ CƠM ĐIỆN ĐÓ!



KHÔNG  
À!



THÍCH  
CHẾT  
HẢ?

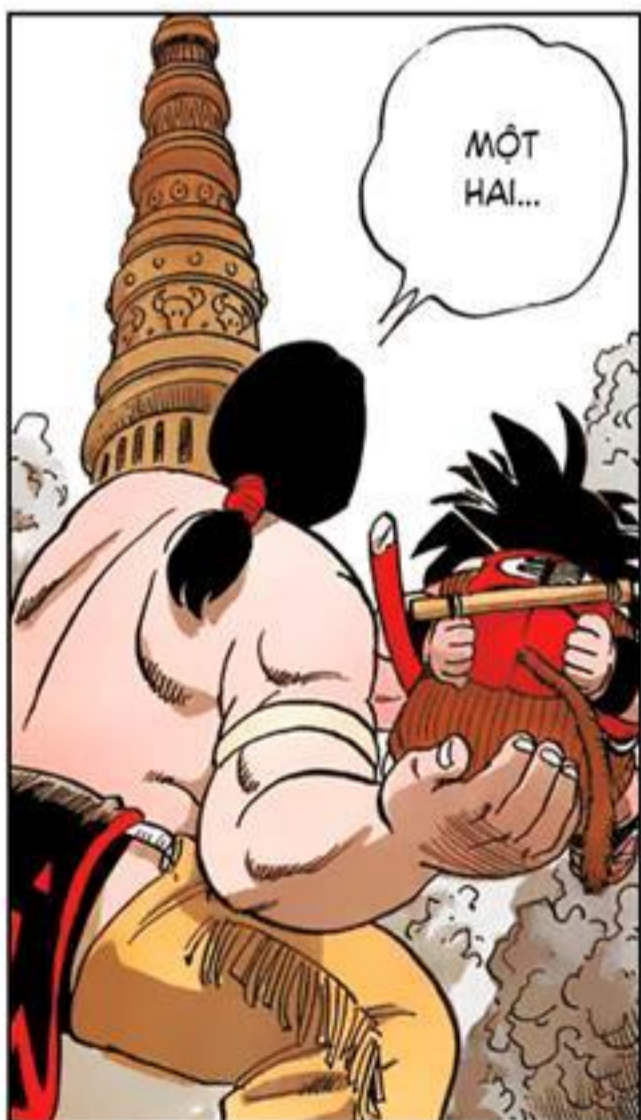
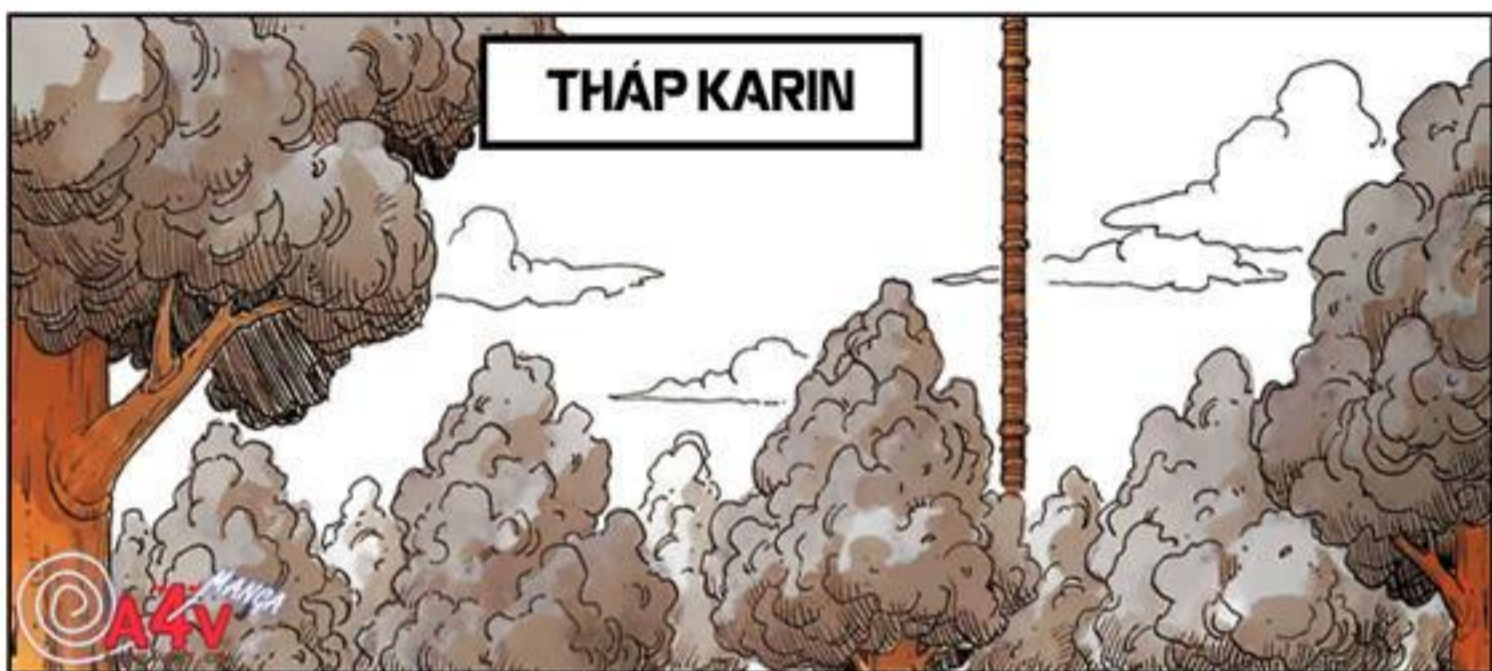
THẾ THÌ  
SAO?



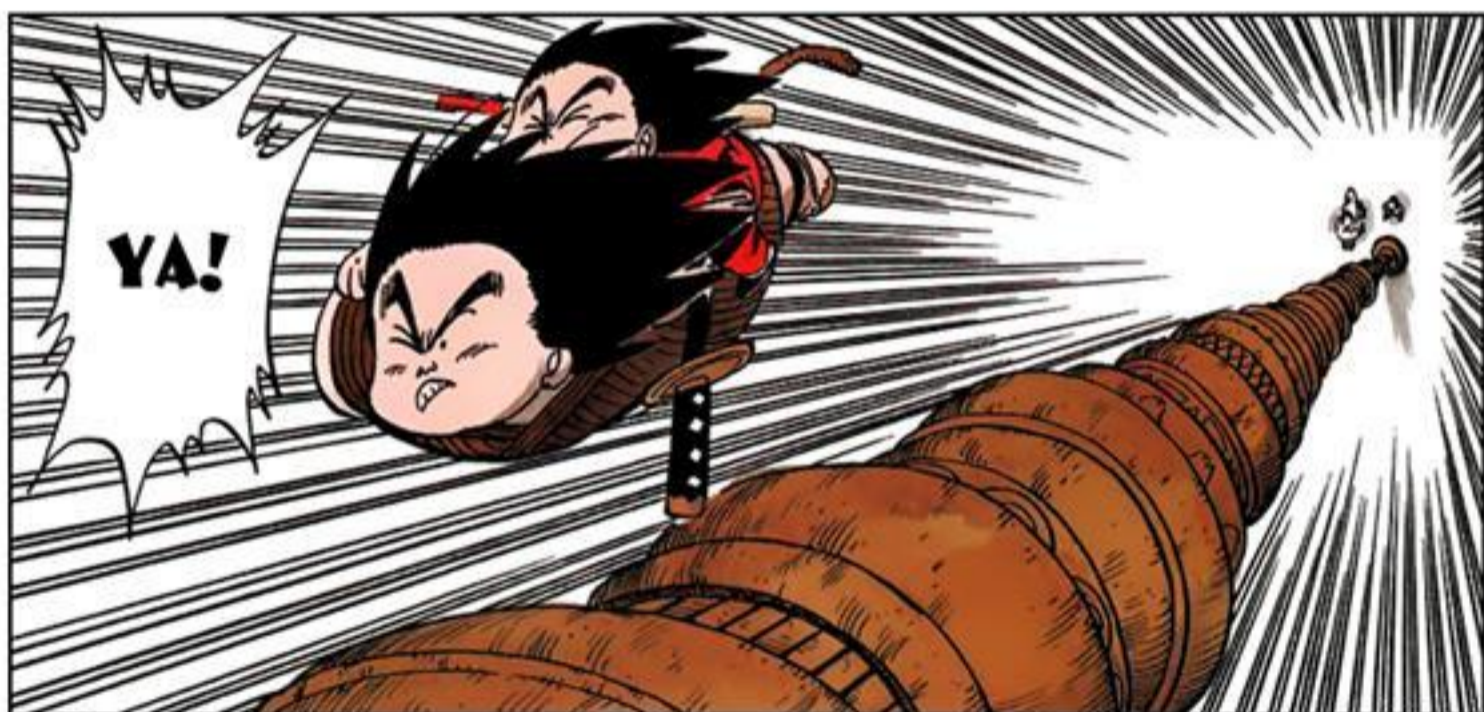
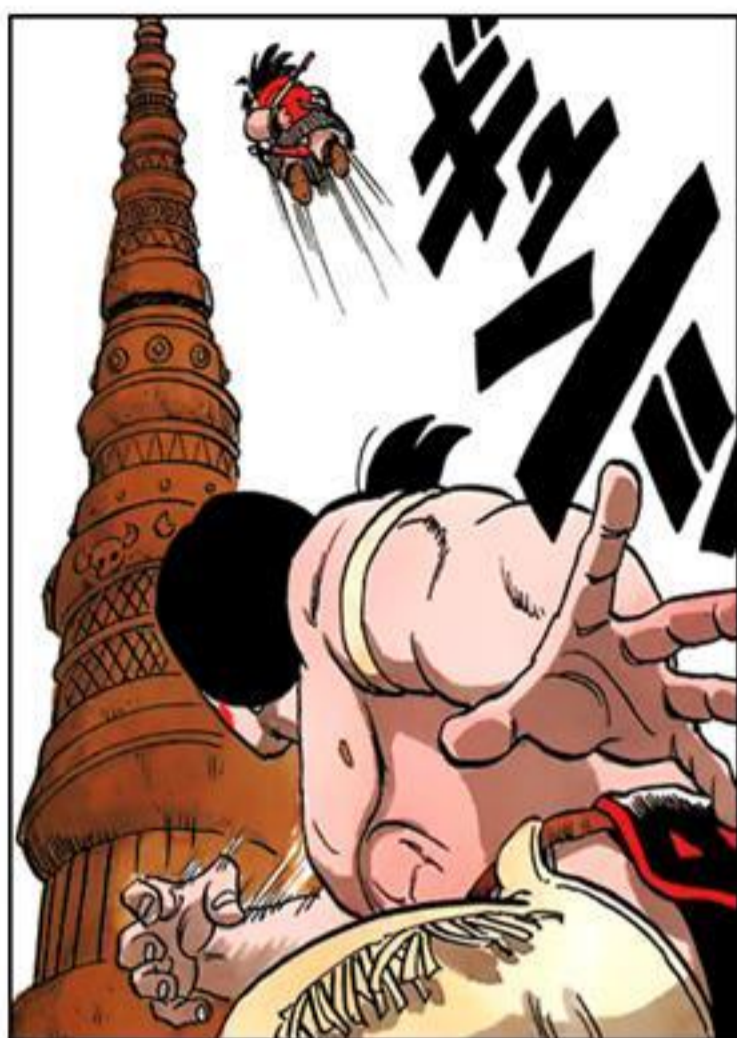




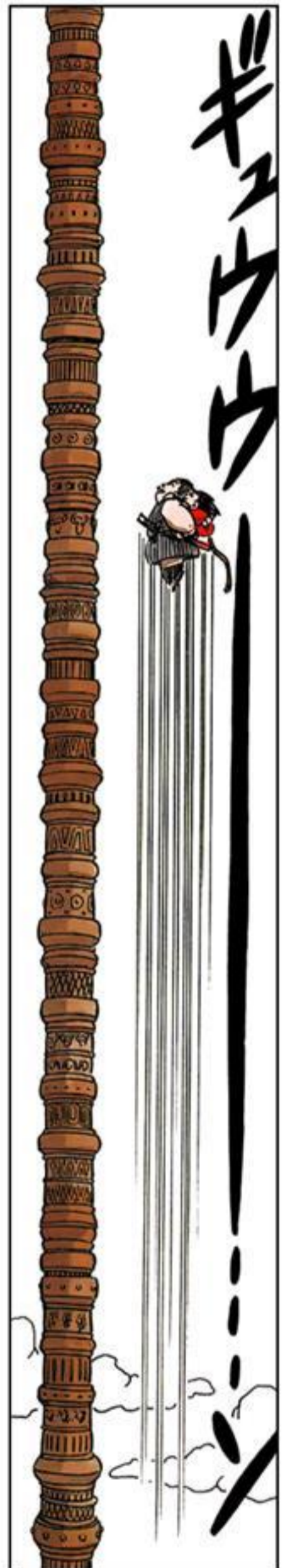






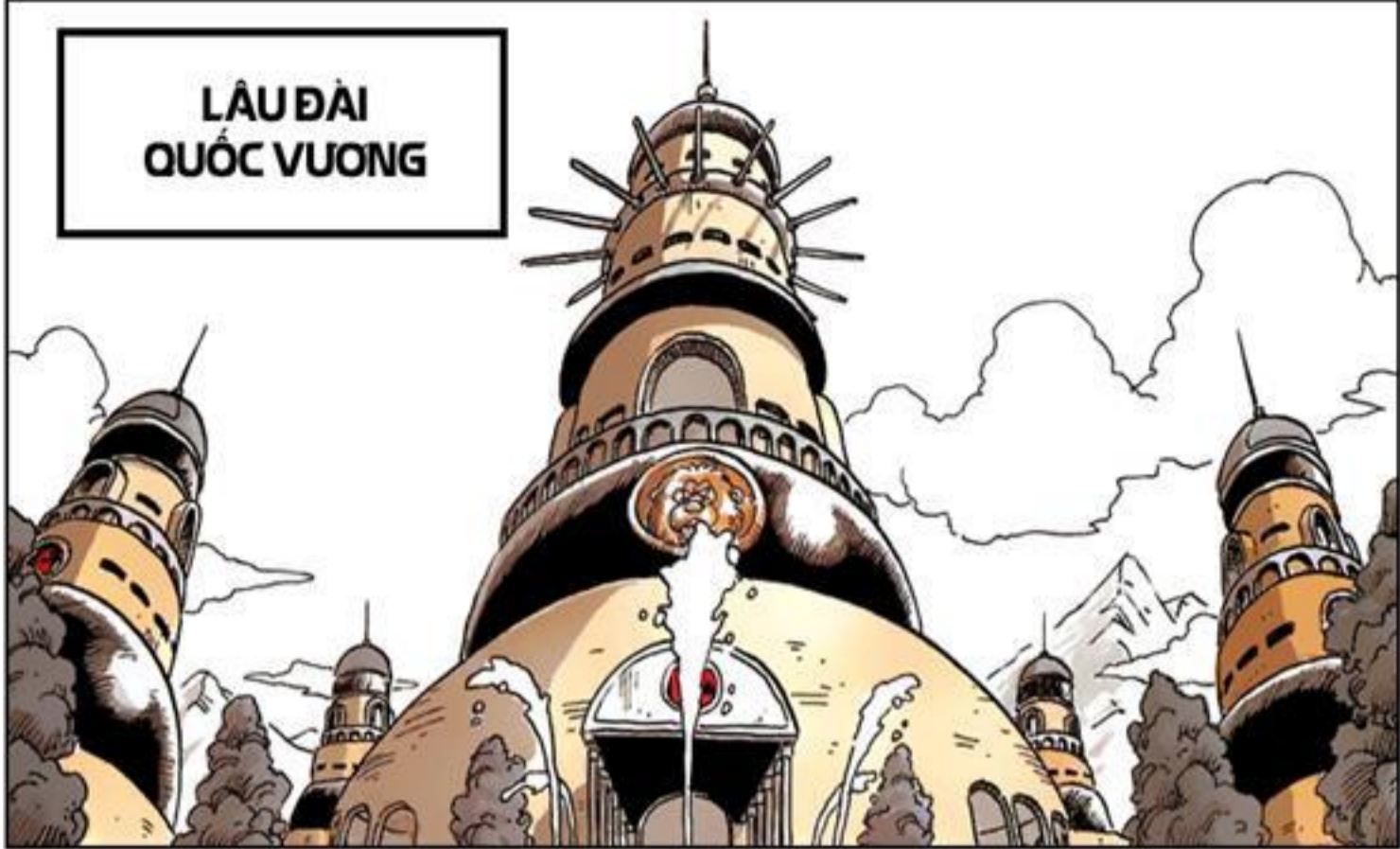








LÀU ĐÀI  
QUỐC VƯƠNG

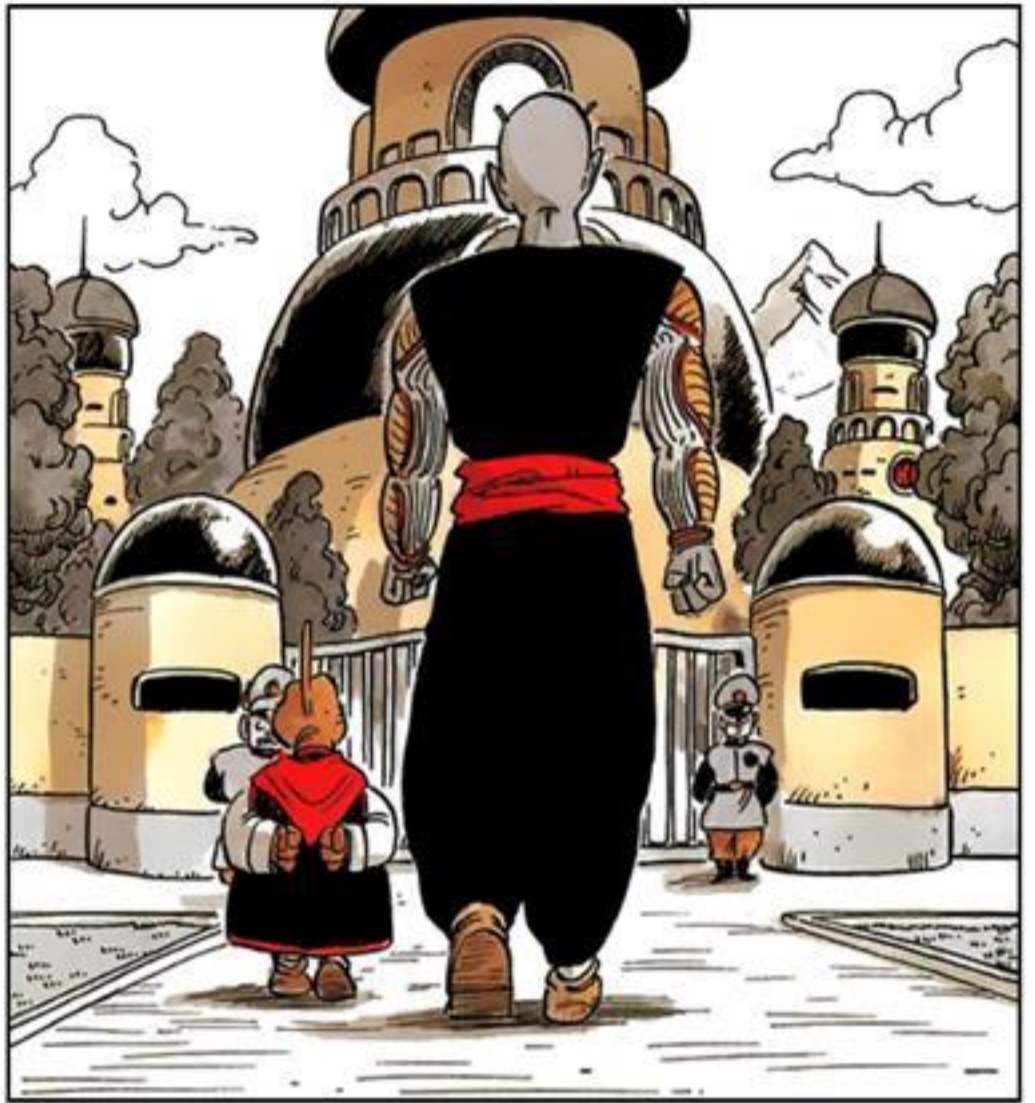


NHẤT ĐỊNH  
PHẢI THẬT  
TRẮNG LỆ.

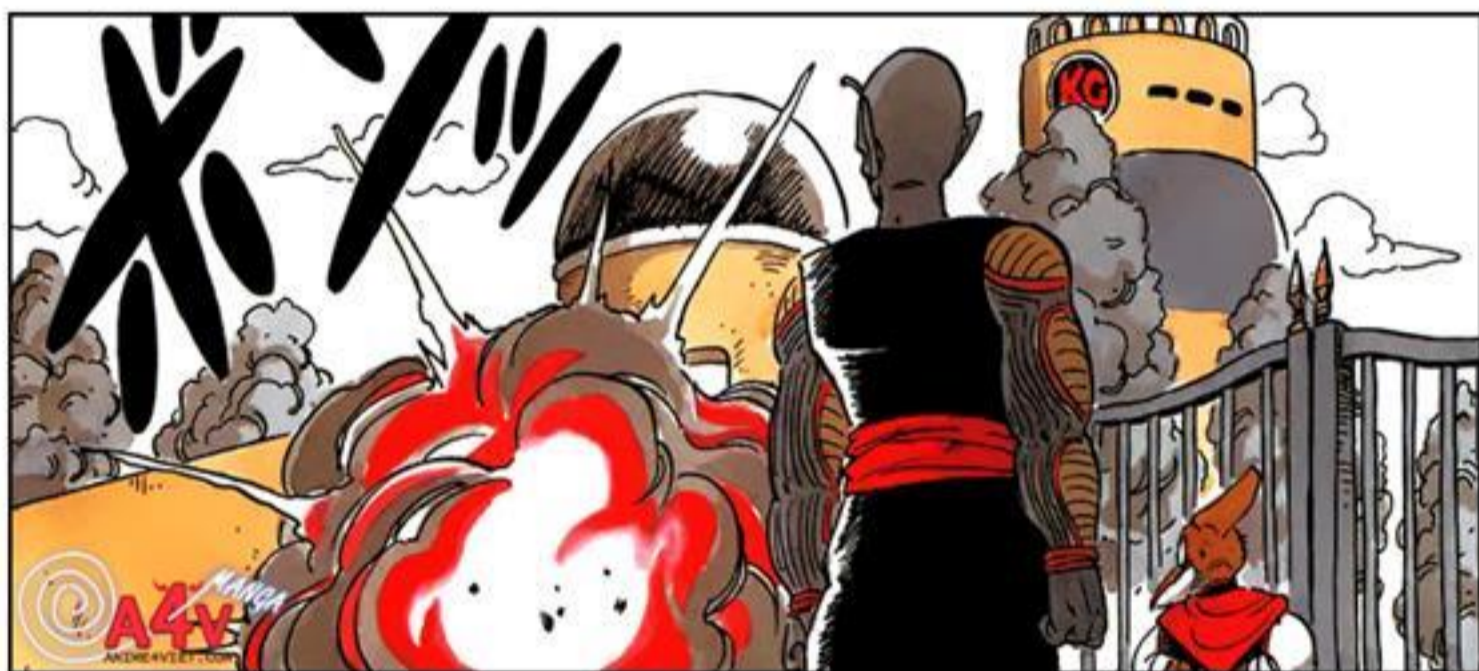
NHÀ MỜI  
CỦA TA.



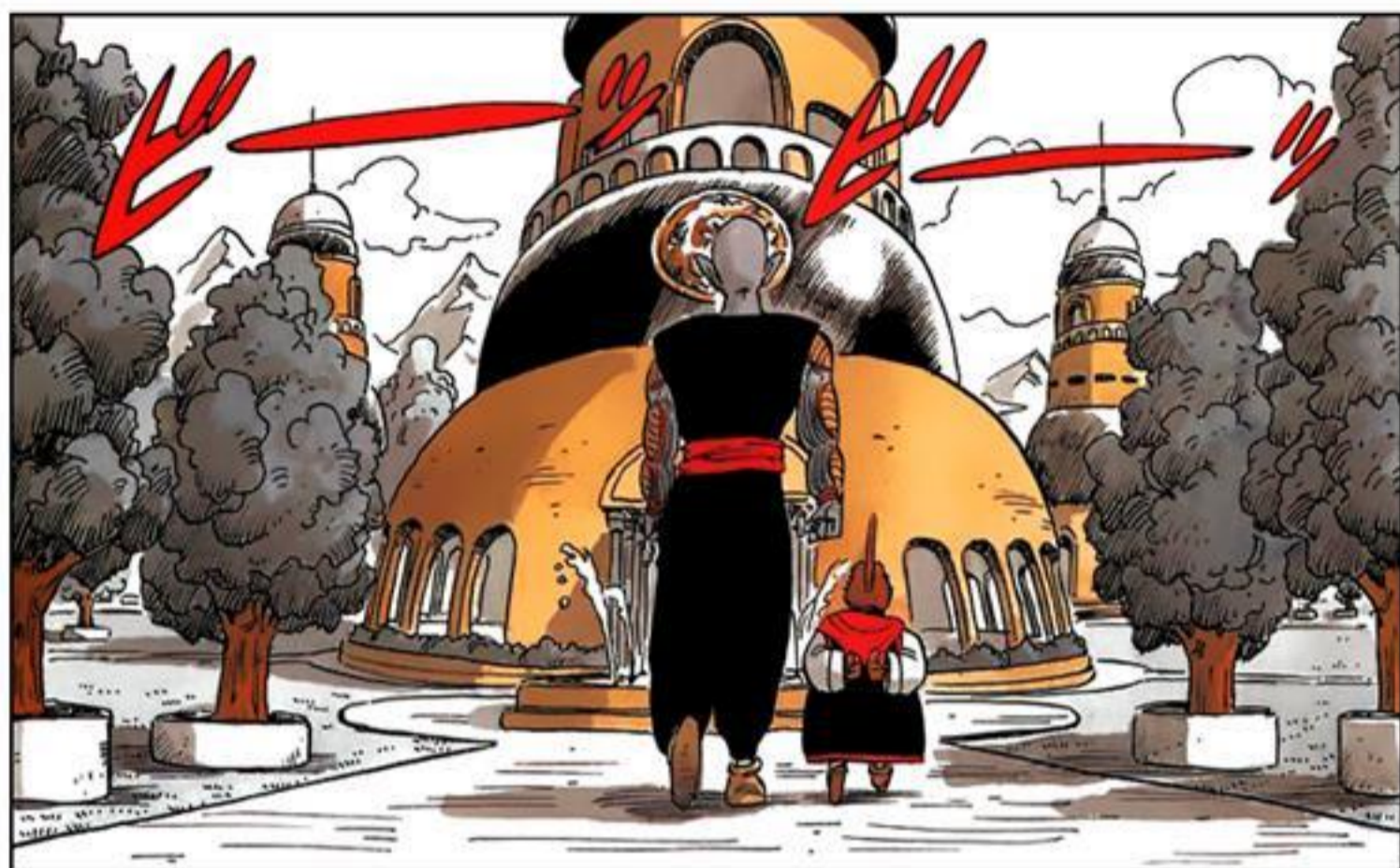
























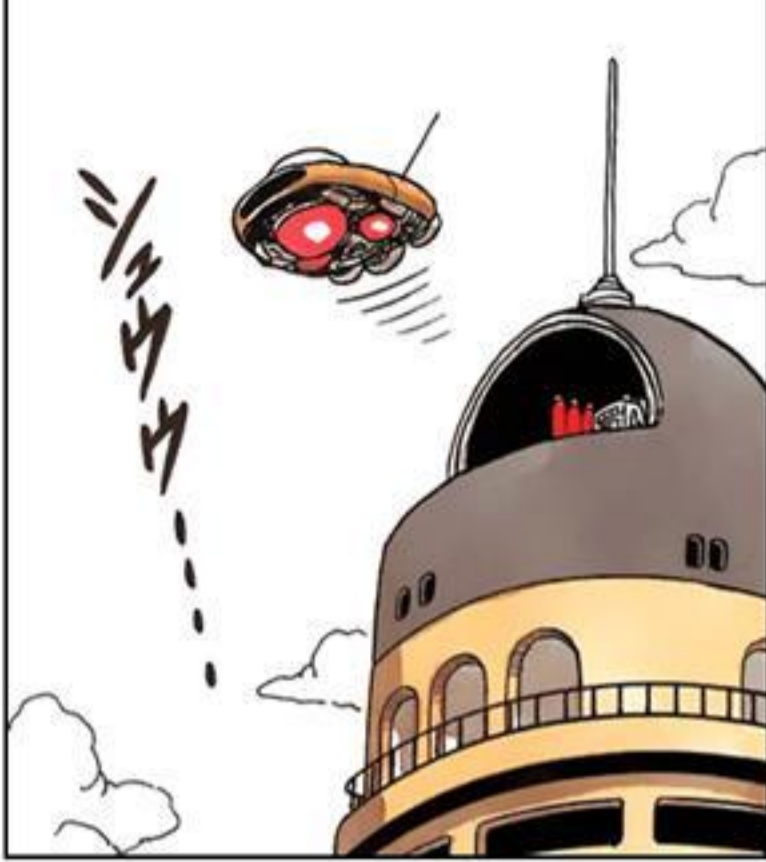




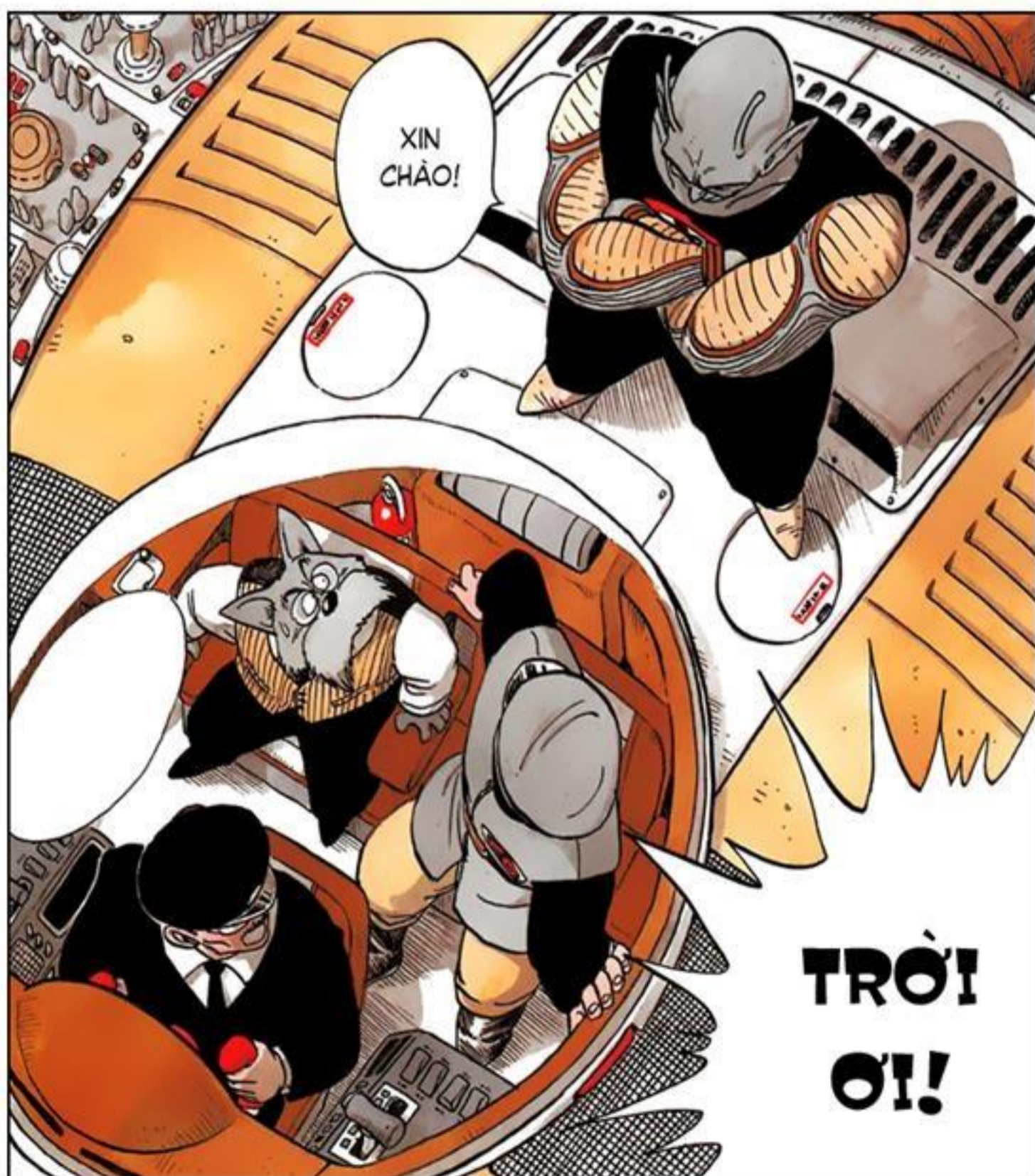














# PHAN THƯỚC

ジャンプ・コミックス

## ドラゴンボール完全版

10

2003年4月9日 第1刷発行

---

著者 **鳥山明** ©BIRD STUDIO 2003

編集協力 **株式会社 尚企画**

東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F  
〒101-0051

編集人 **茨木政彦**

発行人 **鳥嶋和彦**

発行所 **株式会社 集英社**

東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号  
〒101-8050

電話 東京

03(3230)6233(編集)

03(3230)6191(販売)

03(3230)6076(制作)

Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

---

ISBN4-08-873453-X C9979

Jump Comics  
**Dragonball**  
by Toriyama Akira **10**